



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА**

ЮНИТА 5

МОСКВА 1999

Разработано К.Э. Нагаевой

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

Юниты 1–6. Фонетический строй французского языка. Артикуляция звуков. Классификация гласных и согласных. Интонация французской фразы. Фоностилика.

ЮНИТА 5

Целью данного учебно-методического пособия является постановка и развитие навыков французского произношения при одновременной отработке навыков устной речи. Оно состоит из шести юнит, первые три из которых посвящены французским гласным, четвертая и шестая – полугласным и согласным звукам, а пятая – явлениям речевого потока и характеристике разговорного стиля речи.

Сопровождается аудиокурсом (PF-01, PF-02, PF-03).

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ №3

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	5
ЛИТЕРАТУРА	6
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ	7
ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ	8
LEÇON 21 / УРОК 21	10
Groupe rythmique, accentuation. Partie théorique	10
I. Ритмическая группа. Le groupe rythmique	10
II. Синтагма. Le syntagme	12
Entraînement	17
I. Syllabation	17
II. Accentuation	19
III. Groupes rythmiques	30
IV. Formation de groupes rythmiques et de syntagmes	34
LEÇON 22 / УРОК 22	43
Mélodie de la phrase française. Partie théorique	43
I. Интонация повествовательной фразы	
Mélodie de la phrase énonciative	43
II. Интонация вопросительной фразы	
Mélodie de la phrase interrogative	46
III. Интонация повелительной фразы	
Mélodie de la phrase impérative	49
IV. Интонация восклицательной фразы	
Mélodie de la phrase exclamative	50
V. Незаконченность мысли. L'idée non-achevée	51
VI. Перечисление	52
VII. Обособление. Incise	52
Entraînement	57
I. Phrase énonciative	57
II. Phrase interrogative	62
III. Phrase impérative	76
IV. Phrase exclamative	80
V. Phrases non terminées	82
VI. Enumération	83
VII. L'intonation de l'incise	83
LEÇON 23 / УРОК 23	89
Enchaînement, liaison. Partie théorique	89
I. Сцепление. Enchaînement	89
II. Liaison. Связывание	91
Liaison с носовым гласным	92
Особенности в произношении некоторых согласных	

в liaison	92
Liaisons obligatoires – случаи обязательного liaison	93
Случаи запрещенного связывания (liaisons interdites)	95
Случаи факультативного связывания (liaisons facultatives) ...	97
Entraînement	98
I. Enchaînement	98
1. Confluence des voyelles	98
2. Enchaînement consonantique	101
II. Liaison	104
1. Liaisons obligatoires	104
2. Liaisons interdites ou défendues	109
3. Liaisons facultatives	111
LEÇON 24 / УРОК 24	116
I. Le [ə] latent dit caduc	116
II. Entraînement	119
LEÇON 25 / УРОК 25	131
I. Durée des voyelles et des consonnes en français	131
1. Durée des voyelles. Долгота гласных во французском языке ...	131
2. Durée des consonnes. Долгота согласных во французском языке	132
3. Оглушение конечных сонантов Assourdissement des sonantes finales	134
4. Liaisons et styles de la prononciation Liaison в разных стилях произношения	134
5. [ə] et styles de la prononciation [ə] в разных стилях произношения	135
6. Выделительное ударение. Accent d'insistance	136
7. Характерные черты разговорного стиля речи	140
8. Паузы	141
II. Entraînement	142
1. Durée des voyelles et des consonnes françaises	142
2. Assourdissement des sonantes	145
3. Liaison dans les styles différents	146
4. [ə] dans les styles différents	147
5. Accent d'insistance	148
6. Entraînement du langage familier	151
7. Pauses et hésitations	156
Ключ к юните	164
ГЛОССАРИЙ*	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Ритмическая группа, синтагма, французская акцентуация: акценты “нормальный”, синтагмический и логический.

Интонация французской фразы:

- интонация повествовательной фразы
 - а) одночленной
 - б) двучленной;
- интонация вопросительной фразы:
 - а) неинверсированной,
 - б) инверсированной,
 - в) с вопросительными словами,
 - г) с вопросительными выражениями *est-ce que* и *qu'est-ce que*,
 - д) с вопросительным словом в середине
- интонация побудительной и восклицательной фразы,
- интонация неоконченной фразы;
- мелодия фразы с обособленными членами;
- интонация перечисления;

Сцепление и связывание: внутри слова и между словами: разрешенное, запрещенное и факультативное связывание; понятие стилей речи;

Правила произношения и опущения [ə] беглого.

Долгота гласных и согласных (жеминирование), оглушение конечных сонантов [r], [l]; дополнительные ударения: эмоциональное и выделительное, характерные черты разговорного стиля речи; паузы и колебания в устной речи.

ЛИТЕРАТУРА

Базовый учебник

1. Charliac L., Motron A.-C. Phonétique progressive du français. P.: Clé Int., 1998.

Дополнительная литература

2. Барышникова К. К., Колтынина В.Я., Михеева В.Т. и др. Вводно-коррективный фонетический курс французского языка. М.: Высшая школа, 1980.
3. Ганцкая Т. От буквы к звуку. Справочник по французской орфографии. М., 1960.
4. Красовский Ю.М., Соколова Э.П., Тархова В.А. и др. Manuel de français. Учебник французского языка. М.: Просвещение, 1976.
5. Литкенс К.Я., Крупеникова М.Л. Le français élémentaire. М.: "Международные отношения", 1978.
6. Малышева Н.И. Коррективный фонетический курс французского языка. М.: Просвещение, 1984.
7. Мельник С.И. Ускоренный курс обучения французскому языку. М.: Высшая школа, 1986.
8. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Кашинская Н.А.. Manuel de français. Учебник французского языка. М.: Высшая школа, 1974, 1991.
9. Рапанович А. Н. Фонетика французского языка, М.: Высшая школа, 1980.
10. Соколова В. С., Портнова Н. И. Фонетика французской разговорной речи, М.: Высшая школа, 1990.
11. Nouveau sans-frontières. Clé International, 1993.
12. Libre échange. Hatier/Didier, 1991.
13. Faure J., Li Cristo A. Le français par le dialogue. P: Hachette, 1977.
14. Abry D., Chalaron M-L. Phonétique. P: Hachette, 1994.
15. Plaisir des sons. Hatier/Didier 1991.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№ п/п	Умения	Алгоритм
1	Расстановка ударений во фразе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разделите фразу на синтагмы и ритмические группы. 2. Определите количество слогов каждой ритмической группы. 3. Определите характер следования ритмических ударений. 4. Определите расположение второстепенных, синтагматических и, если есть, выделительных ударений. 5. Расставьте ударения во фразе.
2	Определение мелодики повествовательной фразы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, является фраза одночленной или двухчленной. 2. Определите, является ли фраза утвердительной или отрицательной. 3. Определите количество ритмических групп во фразе. 4. Изобразите схематично мелодику фразы, и устно воспроизведите ее в соответствии с изображенной схемой.
3	Определение мелодики вопросительной фразы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определите, какими средствами выражен вопрос во фразе, и на какой части фразы сосредоточен вопрос. 2. Определите, является фраза одночленной или двучленной. 3. Определите количество ритмических групп во фразе. 4. Изобразите схематично мелодику фразы, и устно воспроизведите ее в соответствии с изображенной схемой.
4	Произношение звуков на границе слов	<ol style="list-style-type: none"> 1. Разбейте фразу на синтагмы. 2. Определите, какими звуками и буквами оканчивается слово и с каких начинается следующее за ним внутри синтагмы. 3. Примените к каждому случаю правила о связывании, сцеплении и слиянии гласных и расставьте соответствующие значки.

№ п/п	Умения	Алгоритм
		4. Произнесите фразу, учитывая все фонетические изменения слов, связанные с их положением.
5	Определение долготы гласных	1. Определите, находится ли данный звук под ударением. 2. Определите, является ли данный звук исторически долгим. 3. Определите, следуют ли за данным звуком удлиняющие согласные. 4. Сделайте вывод о долготе гласного звука.

ПРИМЕРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ УПРАЖНЕНИЙ НА УМЕНИЯ

1. Расставьте ударения во фразе: *J'ai tué un gros rat qui m'avait mordu la semaine passée.*

- 1) Разделение на ритмические группы и синтагмы: J'ai tué | un gros rat || qui m'avait mordu | la semaine passée.
- 2) Разделение на слоги: J'ai – tu – e – un – gros – rat – qui – m'a – vait – mor – du – la – s(e)maine – pa – ssée.
- 3) Ритмическое ударение: J'ai tué un gros rat qui m'avait mordu la s(e)maine passée.
- 4) Синтагматическое ударение (ударения начала слова и выделительное отсутствуют): J'ai tué un gros rat qui m'avait mordu la s(e)maine passée.
- 5) Полученная картина ударений во фразе: J'ai tué | un gros rat || qui m'avait mordu | la s(e)maine passée.

2. Определите интонационную модель фразы: *Je marche.*

- 1) Данная фраза является одночленной.
- 2) Данная фраза является утвердительной.
- 3) Данная фраза содержит одну ритмическую группу.

- 4) Характер интонации: Je marche.

3. Определите интонационную модель фразы: *Que fais-tu?*

- 1) Вопросительная фраза построена при помощи инверсии и вопросительного местоимения *que*, на котором и сосредоточен вопрос.
- 2) Данная фраза является одночленной.
- 3) Данная фраза содержит одну ритмическую группу.



- 4) Характер интонации: *Que fais-tu?*

4. Укажите все случаи связывания, сцепления и слияния гласных и укажите связанные с ними фонетические изменения слов: *Il est arrivé à la gare à neuf heures.*

- 1) Разделение на синтагмы: *Il est arrivé à la gare à neuf heures.*||
- 2) /Производится устно/.
- 3) Связывание: *est arrivé, neuf heures*; сцепление: *Il est, gare à*; слияние гласных: *arrive à*.
- 4) Полученная фраза: *Il est arrivé à la gare à neuf heures*. Буква *f* в слове *neuf* произносится в связывании как [v].

5. Определите долготу гласного в слове *ivres*: *Tous sont ivres.*

- 1) Гласный [i] находится под ударением.
- 2) Гласный [i] не является исторически долгим.
- 3) За гласным [i] следуют удлиняющие согласные – группа [vr].
- 4) Гласный [i] является долгим: [tus-sõ-i:vr].

GROUPE RYTHMIQUE, ACCENTUATION PARTIE THÉORIQUE

I. Ритмическая группа. Le groupe rythmique

Ритмическая группа – это группа слов, объединенных единством смысла, несущая ударение на последнем слоге. Французский фонетист М. Grammont, впервые употребивший этот термин, определяет ритмическую группу так: “*Toute suite de mots qui expriment une idée simple et unique constitue un seul groupe rythmique et n’a d’accent que sur la dernière syllabe*”.

Ритмическая группа, образующая как бы единое фонетическое слово, может быть короткой или длинной. Ça va [sa-va]. Vous ne m’avez donc pas bien compris [vu-nə-ma-ve-dɔ̃k-pa-bjɛ-kɔ̃-pri]. Если фраза состоит из двух или нескольких ритмических групп, ударение между ними ослабевает, перерыва речевой цепочки не наблюдается. Конец каждой ритмической группы отличается лишь легким повышением тона. Переход от одной ритмической группы к другой происходит через enchaînement. Liaison между ритмическими группами не допускается.

В одну ритмическую группу объединяются:

1. Личные местоимения с глаголами. В зависимости от того, предшествует ли оно глаголу или следует за ним, ударение падает:

- на глагол: Il les écou^ˆtait. Vous déména^ˆgez.
- на местоимение: Suivons^ˆ-le! Sor^ˆ-t-il?

Инверсированное местоимение-подлежащее безударно в следующих случаях:

- 1) когда оно стоит перед односложным словом: Ecrit-il ^ˆbien?
- 2) когда оно находится между:
 - а) вспомогательным глаголом и причастием прошедшего времени:
As-tu termi^ˆné?
 - б) между полувспомогательным глаголом и инфинитивом:
Pouvez-vous v(e)^ˆnir?

2. Глаголы, стоящие в сложных временах, образуют одну ритмическую группу: Nous avons déménagé. Il aurait dû partir.
3. Глаголы aller, venir в роли вспомогательных, так же как и глаголы vouloir, pouvoir, falloir, devoir в роли полувспомогательных вместе со следующим за ними инфинитивом составляют единую ритмическую группу: Vous allez répondre. Il doit arriver.
4. Глагол или прилагательное с относящимся к нему наречием может составлять одну или две ритмических группы в зависимости от места наречия:
 - 1) Если наречие стоит перед глаголом или прилагательным, то вместе они образуют одну ритмическую группу: Plus raide. Il a parfait(e)ment bien chanté.
 - 2) Если наречие стоит после глагола, они составляют две ритмические группы: Il a chanté parfait(e)ment bien.
5. Существительное с относящимся к нему прилагательным могут составлять одну или две ритмические группы в зависимости от взаимного расположения.
 - 1) Если прилагательное стоит перед существительным, они входят в одну ритмическую группу.
 - 2) Если прилагательное стоит после существительного, они составляют две разные ритмические группы.
6. Служебные слова (артикл, предлог, числительное, указательное и притяжательное прилагательное), со словом, к которому они относятся, следующим за ними, образуют одну ритмическую группу: les étudiants, dans une rue, trois hommes, mes enfants, ces amis.
7. Словосочетания, называемые застывшими выражениями, а также сложные слова: une salle de bains, tout à coup, coûte que coûte, arc-en-ciel.
8. Указательные, притяжательные и неопределенные местоимения образуют самостоятельную ритмическую группу. Celles-ci sont venues à temps. Les-nôtres sont partis. Personne ne doute plus. Les-uns ont fait ceci.
9. Указательные местоимения, за которыми следует определительное или дополнительное придаточное, составляют одну ритмическую группу с другими словами и дезакцентируются. Ceux qui s'envolent. Celle du vaisseau.
10. Личные ударные местоимения moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles составляют отдельную ритмическую группу: Moi, je l'aime. Eux, ils mangent.

II. Синтагма. Le syntagme

Следующими единицами членения речевого потока являются **синтагмы “интонационно–смысловые единства, возникающие в процессе речи и являющиеся составными частями фраз или отдельными фразами”** (определение Буланина Л.Л.).

Синтагма может состоять как из одной, так и нескольких ритмических групп; семантически она соответствует одному из отрезков осмысленно расчлененной речи, складывающихся в процессе речи у говорящего. Синтагмы отражают степень смысловой связанности слов, как она оценивается говорящим “в данных конкретных условиях” (определение Гординой М.В.) Синтагма имеет ряд фонетических характеристик.

В отличие от ритмической группы, границы и состав которой определяются аналитическим строем и ритмическими закономерностями французского языка и являются устойчивыми в каждой данной фразе, границы синтагмы подвижны. В зависимости от цели высказывания, от условий, в которых протекает общение, одна и та же фраза может быть разбита на различные синтагмы:

J'étais parti↑, depuis longtemps on m'attendait↓.

Я выехал, меня давно ждали.

J'étais parti depuis longtemps,↑ on m'attendait.

Я выехал давно, меня ожидали.

Georges dit↓ le professeur est là.

Georges,↑ dit le professeur, est là.

Длина синтагмы бывает очень различной. В разговорной речи это может быть целая большая фраза. В эмоциональной речи синтагмы могут укорачиваться до одного слова, даже если оно односложно:

Va, | cours |, vole | et me venge! || (P. Corneille)

Пунктуация часто определяет членение предложения на синтагмы, но далеко не всегда, так запятая может оказаться внутри синтагмы:

Au revoir, monsieur Dupont. ||

Je regardai, sans parler, | les plis du sable. (A. de Saint-Exupéry).

Членение на синтагмы определяется не только смысловым содержанием, но и длиной предложения, т.е. степенью распространенности главных и второстепенных его членов, порядком слов и т.д. Одно и то же предложение может быть произнесено с различным синтагматическим членением. Например: Ma sœur m'a apporté un magnétophone может быть произнесено по разному:

- 1) Ma sœur m'a apporté un magnétophone. || – одна синтагма;
- 2) Ma sœur | m'a apporté un magnétophone. || – две синтагмы;
- 3) Ma sœur | m'a apporté | un magnétophone. || – три синтагмы.

Каждому из этих членений соответствует определенное осмысливание, каждый раз изменяется соотношение частей, каждый раз новый член предложения становится центром сообщения. При этом слегка изменяется оттенок смысла, заметно изменяется выразительность. Подобная разница в членении зависит от конкретных задач и условий общения говорящего.

Фонетическими характеристиками синтагмы являются:

- 1) ударение; в синтагмах, состоящих из нескольких ритмических групп, последняя группа выделяется бóльшим, чем предыдущие; этот вид ударения называется синтагмическим;
- 2) долгота; поскольку в неконечных ритмических группах синтагмы позиционная долгота исчезает (ср.: *va à la gare* [va_a-la_gar] и *va à la gare à midi* [va_a-la_ga-ra-mi-di]), а долгота по природе редуцируется (ср.: *elle fut heureuse* [ɛl-fy-tœ-rø:z] и *elle fut heureuse toute sa vie* [ɛl-fy-tœ-røz-tut-sa-vi]), то тем самым оба вида долготы превращаются в фонетическую характеристику не ритмической группы, но синтагмы (о долготе см. Урок 25).
- 3) мелодика; каждая неконечная синтагма характеризуется постепенным повышением тона, идущего более или менее ровно от первого слога к последнему; на границе синтагм происходит главное изменение мелодики, и следующая синтагма начинается значительно ниже, чем конец предыдущей; конечная синтагма произносится на нисходящей мелодике. (Подобный мелодический рисунок свойственен нейтральной, эмоционально неокрашенной речи; более подробно об интонации см. Урок 22);
- 4) пауза обязательна после конечной синтагмы, возможна после внутрифразовых синтагм и никогда не делается внутри синтагмы;
- 5) сцепление (*enchaînement*); внутри синтагмы делаются все сцепления; но сцепление никогда не делается с одной синтагмы на другую.

Разделение фразы на синтагмы имеет менее четко выраженный характер, чем ее деление на ритмические группы. Перечислим несколько основных принципов образования синтагм. Эти принципы определяются как порядком следования слов друг за другом, длиной входящих в синтагму ритмических групп, так и смыслом.

В одну синтагму объединяются:

- 1) Подлежащее (если оно выражено одним словом: существительным, местоимением или инфинитивом глагола) и сказуемое: *Ma sœur est partie.*
- 2) Подлежащее и сказуемое с относящимися к ним дополнениями и детерминантами составляют разные синтагмы. *Une carte postale de Dániel avait annoncé son arrivée.*
- 3) обстоятельство, стоящее в начале фразы, составляет отдельную синтагму.
- 4) Придаточное предложение, причастные обороты, обращения, обособления, перечисления и т.д. образуют отдельные синтагмы:
Ma sœur qui est mariée depuis long temps est partie avec son mari ||
Mes amis je vous quitte. |
Moscou, Paris, Rome sont les plus belles villes du monde. ||
Ça coûte très cher, le crédit.
Moi, je le connais.
- 5) Разделение фразы на синтагмы позволяет уточнить мысли, выраженные в этой фразе:
C'était la veuve d'un pianiste mort jeune et célèbre. ||
C'était la veuve d'un pianiste mort jeune et célèbre. ||

Фразовое ударение

Во французском языке различают фразовое ударение двух типов:

1. Ритмическое ударение (*accent d'intensité*)

Это ударение всегда присутствует в любой фразе и создает ее ритм, почему и называется ритмическим. Ритмом именуется чередование ударных и безударных слогов, т.е. как бы возвращение ударения через определенные промежутки времени. Это ударение является нормальным потому, что оно соответствует нейтральной, нормальной речи, речи неэмоциональной, без аффектации, без вертикального выделения отдельных слов.

2. Ударение выделительное, дополнительное (*accent d'insistance*)

Выделительное ударение не всегда присутствует во фразе, оно возникает лишь при необходимости выделения отдельных слов, существует параллельно с обычным ритмическим ударением, не снимая последнего.

Выделение может быть:

- 1) рассудочным, интеллектуальным (*accent didactique, accent intellectuel ou accent intellectif*);

2) эмоциональным или эмфатическим (accent émotionnel, accent emphatique ou accent affectif).

Рассмотрим более детально виды фразового ударения.

1. Нормальное, т.е. основное ритмическое ударение зависит от семантического деления фразы. Оно падает всегда на последний слог ритмической группы. Слова, входящие в состав ритмической группы, теряют свое ударение, сохраняя лишь последнее.

Если ритмическая группа удлиняется, то ударение передвигается: бывший ударный последний слог теряет ударение, оказавшись неконечным в ритмической группе. Например:

Monsieur – Monsieur Jean – Monsieur Jean Dupont
Faites – Faites-le – Faites-le bien!

Если ритмическая группа состоит больше чем из трех слогов, то в ней могут появляться побочные, второстепенные ритмические ударения (accent secondaires), все более слабые по мере удаления от конца ритмической группы.

В русском языке подобные ударения могут возникать в длинных именах собственных, но всегда на первом слоге, вне зависимости от числа слогов. Например:

На́ вуходоно́ сор. По-французски это имя звучит иначе:

6 5 4 3 2 1
Nabuchodonosor [na-´by-ko-´do-no-´zo:r] – два второстепенных ударения упадут на 3 и 5-ый слоги от конца ритмической группы.

В зависимости от числа слогов одна и та же грамматическая конструкция ритмически звучит по-разному:

5 4 3 2 1 4 3 2 1
un ami d'Alfred [œ-na-´mi-da-´fred] un ami d(e) Paul [œ-´na-mi-´dpo:l]

Второстепенное ударение может падать не только на знаменательные, но и на служебные слова:

5 4 3 2 1
avec un couteau [a-ve-´kœ -ku-´to]

4 3 2 1 3 2 1
chez la fourmi, sa voisine (La Fontaine) [ʃe-´la-fur-´mi | sa-vwa-´zin]

Длинные ритмические группы встречаются во французском языке редко, для французского ритма наиболее характерны многосложные слова типа:

3 слога: descendez, attendez, écoutez;

4 слога: téléphonez, intéressant, admiration.

Если ритмическая группа состоит из трех слов, то второстепенного

ударения не будет, так как оно падает на первый слог ритмической группы, т.е. оказывается рядом с основным ударением предшествующей группы. Два же ритмических ударения подряд не допускаются французской ритмикой.

Во французском языке существует еще одно второстепенное ударение, а именно ударение начала слова. В зависимости от количества слогов в слове оно то ослабляется согласно правилу дезакцентуации, то усиливается, совпадая с второстепенным ударением нечетных слогов. Так в двухсложном слове из конструкции *C'est mortel* [sɛ-mɔʁ-tɛl] второстепенное ударение слова [mɔʁ] исчезает, оказавшись рядом с ударным [tɛl]. В трехсложном слове *discuter* с предшествующим безударным слогом, это ударение наиболее сильное, так как оно складывается из второстепенного ударения начала слова и второстепенного же ударения нечетного слога: *j'ai discuté* [ʒə-dis-ky-ʁte].

В четырехсложных словах оказывается два второстепенных ударения подряд: ударение начала слова (4-й слог от конца) и второстепенное ритмическое ударение (3-й слог от конца). По правилу дезакцентуации одно из них должно исчезнуть. Чаще исчезает второстепенное ритмическое, так как ударение начала слова является более стойким. Но это не обязательно. Фактически четырехсложные слова могут иметь два ритмических рисунка:

C'est l'admiration:

5 4 3 2 1 5 4 3 2 1
1) [sɛ-la-dmi-ra-sjɔ̃] или 2) [sɛ-la-dmi-ra-sjɔ̃]

Вся система ритмических ударений (основное и второстепенное) создает очень характерный ритм французской речи. Однако многочисленные второстепенные ударения присущи только разговорной речи. В нормативном произношении, в официальном стиле, этих ударений мало.

При объединении ритмических групп в синтагмы ударение последней из ритмических групп данной синтагмы усиливается. Оно называется **синтагмическим**, так как определяет границу синтагмы. Ритмические ударения предшествующих групп, наоборот, ослабляются. Чем быстрее речь и длиннее синтагмы, тем больше ослаблены ритмические ударения внутри них. В разговорной речи они часто совсем исчезают, и синтагма выступает как своеобразная распространенная ритмическая группа.

В официальной речи, и особенно в декламации, ритмические ударения и связанная с ним долгота гласных выступают гораздо четче.

Если фраза содержит несколько синтагмических ударений, то они все тоже неравноценны по силе. В зависимости от смыслового

(логического) центра фразы, то или иное из них бывает сильнее остальных. Такое усиление синтагмического ударения, подчеркивающее смысловой, логический центр данной фразы, является ее логическим ударением. Перемещение логического ударения фразы изменяет оттенки смысла. Например:

Dimanche pa~ssé | je suis res´té chez~moi | pour me repo~ser. ||

Если говорящий хочет подчеркнуть время, когда он оставался дома, то логическое ударение будет на слове passé, если же он хочет подчеркнуть место, где отдыхал, то логическое ударение усилит синтагмическое ударение слова moi. Логическому ударению соответствует резкое повышение тона в мелодии фразы, ее наивысшая точка – sommet de hauteur.

Для двучленной повествовательной фразы¹ логический центр совпадает с концом первого интонационного члена (восходящая ветвь). Характерно, что в повествовательной фразе логический центр никогда не перемещается на последнюю синтагму, так как ей присуща нисходящая мелодика. Если все же перенести логическое ударение на конец фразы, то произойдет изменение характера интонации, она станет, к примеру, вопросительной и т.д.

Разница между логическим и интеллективным (дидактическим) ударениями заключается в следующем:

- 1) логическое ударение служит для выделения логического центра всего предложения, тогда как выделительное интеллективное ударение выделяет лишь отдельные слова;
- 2) логическое ударение усиливает одно из нормальных ритмических, т.е. падает всегда на последний слог ритмической группы, а интеллективное ударение возникает параллельно ритмическому и падает всегда на первый гласный выделяемого слова.

Выделительное ударение подробно рассмотрено в уроке 25.

ENTRAÎNEMENT

I. Syllabation

1. Ecoutez les mots et séquences suivants et classez-les selon le nombre de syllabes qu'ils contiennent.

Bonjour. – C'est vraiment joli. – Tout va bien. – J'ai réfléchi. – S'il vous plaît. – Merci. – Je ne dort pas bien. – C'est très simple. – Ils sont malheureux. – Pourquoi pas moi?

¹ См. Урок 22. Мелодия повествовательной фразы.

Désolé. – Je suis déçue. – C’était nécessaire. – C’est moi. – Réfléchissons. – J’aime le café fort. – Attention. – Le film commence. – Entrez. – On t’accompagnera. – Ça marche. – Volontiers – Excusez – moi. – Ça va.

2 syllabes	3 syllabes	4 syllabes	5 syllabes

2. Soulignez la syllabe accentuée.

A. *Exemple:* le Vietnam – l’Amérique
A vous: le Chili le Guatemala
le Togo le Nicaragua
le Japon la Nouvelle – Zélande
le Canada le Vénézuéla
la Tunisie les pays scandinaves
Madagascar l’Arabie Saoudite

B. *Exemple:* taxi → taxiphone
A vous: café → caféine
football → footballeur
police → policier
théâtre → théâtral
industrie → industriel
téléphone → téléphonique
politique → politiquement

C. *Exemple:*

Je comprends. → Je comprends bien. → Je comprends bien le problème.

A vous:

Je file. → Je file vite. → Je file vite chez lui.

Il dort. → Il dort bien. → Il dort bien la nuit.

Ça va.↓ → Ça va bien.↓ → Ça va bien mieux.↓
 Un café.↓ → Un café_au lait.↓ → Un café_au lait sucré.↓
 Venez.↓ → Venez voir.↓ → Venez voir mon tableau.↓

II. Accentuation

1. L'accentuation des verbes

1) Présent

A. Allongez la phrase comme dans l'exemple. Veillez à la place des accents.

a) *Exemple:*

Je n(e) vais pas vite↓	→	Je n(e) vais pas vite↓	→	Je n(e) vais pas vite↓
J'écris pas bien↓	→	Je n'écris pas bien↓	→	je n'écris pas bien↓
...	→	...	→	je n(e) viens pas tôt↓
...	→	...	→	je n(e) vois pas bien↓
...	→	...	→	je n'habite pas loin↓
...	→	...	→	je n(e) dis pas ça↓
...	→	...	→	il ne court pas vite↓
...	→	...	→	il ne joue pas bien↓
...	→	...	→	tu n(e) veux plus rien↓
...	→	...	→	il ne veut pas lire↓
...	→	...	→	tu n(e) lis pas haut↓
...	→	...	→	il ne faut pas lire↓
...	→	...	→	nous n(e) jouons pas bien↓

... → ... → vous n(e) voulez pas rire↓
 ... → ... → nous n(e) pouvons pas lire↓
 ... → ... → nous n(e) lisons pas haut↓
 ... → ... → nous n(e) disons pas ça↓

b) *Exemple:*

- je répons↓ → je ne répons pas↓ → je ne répons pas bien↓ →
 → je ne répons pas de mon ami↓
- tu connais↓ → tu ne connais pas↓ → tu ne connais personne↓ →
 → tu ne connais pas ce vieil artiste↓

A vous:

- _____ → _____ → il ne demeure pas loin↓
 → il ne demeure pas dans c(e) quartier↓
- _____ → _____ → tu n'accours pas vite↓
 → tu n'accours pas à mon appel↓
- _____ → _____ → il ne reçoit personne↓
 → il ne reçoit pas les gens inconnus↓
- _____ → _____ → tu n'entends pas bien↓
 → tu n'entends pas c(e) que j(e) te dis↓
- _____ → _____ → je n(e) conduis pas bien↓
 → je n(e) conduis pas la voiture↓
- _____ → _____ → je n(e) m'éveille pas tôt↓
 → je n(e) m'éveille pas aussi tôt qu(e) toi↓

- _____ → _____ → il n'accomplit pas tout↓
→ il n'accomplit pas c(e) qu'il dit↓
- _____ → _____ → tu n'allumes pas ça↓
→ tu n'allumes pas le grand feu si tôt↓
- _____ → _____ → nous n(e) répondons pas bien↓
→ nous n(e) répondons pas à vos questions↓
- _____ → _____ → vous n(e) connaissez personne↓
→ vous n(e) connaissez pas cet homme-là↓
- _____ → _____ → nous n(e) demeurons pas loin↓
→ nous n(e) demeurons pas immobiles ici↓
- _____ → _____ → vous n'éteignez pas le feu↓
→ vous n'éteignez pas votre suspension↓
- _____ → _____ → nous n'accourons pas vite↓
→ nous n'accourons pas très vite↓
- _____ → _____ → vous n(e) recevez pas bien↓
→ vous n(e) recevez pas de clients ce soir↓
- _____ → _____ → nous n'entendons pas bien↓
→ nous n'entendons pas très bien c(e) que vous voulez dire↓
- _____ → _____ → vous ne conduisez pas bien↓
→ vous n(e) conduisez pas la voiture ce soir↓

- _____ → _____ → nous n'allons pas vite↓
→ nous n'allons pas au galop↓
- _____ → _____ → vous n'écrivez pas bien↓
→ vous n'écrivez pas à votre sœur↓
- _____ → _____ → vous ne voyez pas bien↓
→ vous ne voyez pas c(e) tableau↓
- _____ → _____ → vous ne courez pas vite↓
→ vous ne courez pas après votre entraîneur↓

B. Conjuguez les verbes qui suivent comme dans l'exemple.

a) *Exemple:*

Je fais↓ → je n(e) fais pas↓ → je n(e) fais pas bien↓
Je tiens↓ → je n(e) tiens pas↓ → je n(e) tiens pas ça↓

A vous:

... → ... → je n'ouvre pas vite↓
... → ... → je n(e) sais pas bien↓
... → ... → je n(e) mets pas ça↓
... → ... → je n(e) prends pas ça↓
... → ... → je n(e) m'éveille pas tôt↓
... → ... → je n'accomplis pas tout↓;

b) *Exemple:*

- J'attends↓ → j(e) n'attends pas↓ → j(e) n'attends pas ça↓
→ j(e) n'attends pas longtemps le train↓

- J(e) reviens↓ → je n(e) reviens pas↓ → je n(e) reviens pas là↓
→ je n(e) reviens pas là-bas↓;

A vous:

- _____ → _____ → je n'aperçois pas tout↓
→ je n'aperçois pas mon frère cadet↓
- _____ → _____ → je n(e) crains personne↓
→ je n(e) crains pas ma grand-mère↓
- _____ → _____ → je n'embrasse personne↓
→ je n'embrasse pas la cousine Claire↓
- _____ → _____ → je n(e) me réveille pas tôt↓
→ je n(e) me réveille pas trop tôt dimanche↓
- _____ → _____ → je n(e) rencontre personne↓
→ je n(e) rencontre pas mon camarade Paul↓
- _____ → _____ → je n(e) m'assieds nulle part↓
→ je n(e) m'assieds pas sur la chaise↓
- _____ → _____ → je n(e) m'endors pas vite↓
→ je n(e) m'endors pas au théâtre↓
- _____ → _____ → je n(e) reconnais personne↓
→ je n(e) reconnais pas mon oncle Jules↓
- _____ → _____ → je n(e) reconduis personne↓
→ je n(e) reconduis pas ma belle-mère à la maison↓

- _____ → _____ → je n(e) tombe nulle part↓
→ je n(e) tombe pas souvent malade↓;

2) Imparfait

A. Allongez la phrase comme dans l'exemple. Veillez à la place des accents.

Je répondais↓ → je n(e) répondais pas↓ →
je n(e) répondais pas bien↓ →
je n(e) répondais pas_à mon professeur↓
Tu connaissais↓ → tu n(e) connaissais rien↓ →
tu n(e) connaissais personne↓ →
tu n(e) connaissais pas cet homme-là↓

- _____ → _____ →
il n'éteignait pas le feu↓ → il n'éteignait pas la lampe chez lui↓
- _____ → _____ →
je n(e) recevais personne↓ → je n(e) recevais pas toujours mes clients↓
- _____ → _____ →
tu n'entendais pas bien↓ → tu n'entendais pas la belle musique↓
- _____ → _____ →
il n'accourait pas vite↓ → il n'accourait pas_à l'appel d(e) son maître↓
- _____ → _____ →
je n(e) conduisais pas bien↓ → je n(e) conduisais pas la voiture↓
- _____ → _____ →
tu n'accomplissais pas tout↓ → tu n'accomplissais pas c(e) que tu disais↓

J(e) mourais↓ → _____ → _____
→ _____

J(e) faisais↓ → _____ → _____
→ _____

J(e) tenais↓ → _____ → _____
→ _____

J' ouvrais↓ → _____ → _____
→ _____

J(e) savais↓ → _____ → _____
→ _____

J(e) mettais↓ → _____ → _____
→ _____

J(e) prenais↓ → _____ → _____
→ _____

J'attendais↓ → _____ → _____
→ _____

J'apercevais↓ → _____ → _____
→ _____

J(e) craignais↓ → _____ → _____
→ _____

3) *Passé composé*

Exemple:

J'ai répondu↓ → Je n'ai pas répondu↓ → je n'ai pas répondu_à ma femme↓

J'ai connu↓ → je n'ai pas connu↓ → je n'ai pas connu cet architecte↓

A vous:

_____ → _____ → tu n'as pas éteint la lumière chez toi↓
_____ → _____ → il ne m'a pas reçu à son bureau↓
_____ → _____ → nous n'avons pas conduit la voiture↓
_____ → _____ → vous n'avez pas écrit cette dictée
d(e) contrôle↓
_____ → _____ → ils ne sont pas allés au théâtre
des marionnettes↓
_____ → _____ → il n'a pas fallu le croire sur parole↓
_____ → _____ → je n'ai pas vu cette image↓

2. L'accentuation des verbes précédés ou suivis de pronoms-compléments. Conjuguez les verbes qui suivent comme dans l'exemple.

Exemple:

Je dis↓ → Je le lui dis↓ → Je ne le lui dis pas↓
Je donne↓ → Je le lui donne↓ → Je ne le lui donne pas↓

D'après le même modèle, conjuguez-les au Passé composé et Futur antérieur, ensuite donnez l'impératif de ces verbes. N'oubliez pas les pronoms-compléments d'objet direct et indirect.

3. L'accentuation des noms de nombre

a)	10	18	
	20	22	21
	30	34	31
	40	43	41
	50	55	51
	60	67	61
	60	70	79
	80	81	91
	80	96	94
	100	101	114
	100	111	118
	200	215	215

b) Prononcez les noms de nombre suivants:

22, 77, 36, 48, 78, 104, 51, 58, 95, 106, 99, 84, 117, 61, 128,
273, 81, 91, 42, 378, 23, 485.

4. L'accentuation des noms de villes et de leurs habitants

Paris	Parisien
Marseille	Marseillais
Lyon	Lyonnais
Bordeaux	Bordelais
Strasbourg	Strasbourgeois
Lille	Lillois
Roubaix [ru-ˈbɛ]	Roubaisien
Le Havre	Havrais
Rouen	Rouennais
Nancy	Nancéen
Metz [mɛts] ou [mɛs]	Messin [mɛ-ˈsɛ̃/mɛ-ˈsɪ̃]
Reims [rɛ̃:s]	Rémois
Caen [kɑ̃]	Caennais [ka-ɛ-ˈnɛ]
Rennes	Rennais
Amiens	Amienois
Nantes	Nantais
Tours	Tourangeau, Tourangelle
Le Mans [lə-mɑ̃]	Manceau, Mancelle
Brest [brɛst]	Brestoïse
Orléans	Orléanais
Clermont-Ferrand	Clermontois

Limoges	Limougeaud [li-mu-´ ʒo]
Poitiers	Poitevin [pwat-´ vɛ]
Toulouse	Toulousain
Montpellier	Montpellierain [mɔ̃-pɛ-li-rɛ̃]
Nice	Niçois
Grenoble	Grenoblois
Saint-Etienne	Stéphanois
Avignon	Avignonnais
Dijon	Dijonnais
Besançon	Bisontin
Cannes [kan]	Cannois [ka-´ nwa]
Arles	Arlésien
La Rochelle	Rochelais [rɔ-´]le]
Saint-Denis	Dionysien (ne) [djɔ-ni-´ bzjɛ̃]
Villeneuve	Villenevois
Versailles	Versaillais
Aubervilliers [o-bɛr-vi-´ lje]	Albertvillarien [al-bɛr-vi-la-´ rjɛ̃]
Yvry	Ivryen
Ajaccio [a-ʒak-´ sjo]	Ajaccien [a-ʒak-´ sjɛ̃]
Monmartre	Monmartrois

5. L'accentuation de la phrase

Voici une série de phrases pour vous aider à pratiquer l'accent de phrase. Prononcez-les en vous enregistrant au magnétophone après avoir marqué les accents rythmiques. Ecoutez l'enregistrement et corrigez les fautes, s'il y a lieu.

Le proviseur s'approchait douc(e)ment↑ fort↑ intrigué par la manoeuvre en
cours.↓ Je vis tristement dans un sombre petit hôtel.↓ Quelqu'un tapait du poing
à la porte.↓ La grave décision qu'elle venait de prendre↑ ne représentait pour lui
qu'un pari amusant.↓ Il marchait vite tout heureux d(e) se dégourdir les jambes
après c(e) thé familiale.↓ On disait qu'il avait été récalé pour un zéro en com-
position française.↓ Nous devons d'abord faire des classes.↓ Voulait-il partir?↑

Déplacez l'accent logique dans les phrases qui suivent.

Je l'ai rencontré à la bibliothèque c(e) matin.↓

Il vient demain avec sa femme. ↓

Il vient demain avec sa femme et ses enfants. ↓

J(e) n'ai pas voulu lui faire de peine parce que je l'aime bien. ↓

Il vient demain à trois heures avec sa femme. ↓

Il vient demain à trois heures avec sa femme et ses enfants. ↓

Vous ne conduisez pas la voiture ce soir. ↓

Tu m'as dit que tes parents n'avaient pas voulu notre mariage. ↓

La-haut on n'entend pas sonner. ↓

III. Groupes rythmiques

1. Groupes rythmiques à 1 | 2 | 3 syllabes.

Marquez nettement les pauses entre les groupes rythmiques.

Oui || C'est lui. ↓ || C'est bien lui. ↓

Bien || Très bien. ↓ || Très très bien. ↓

Oui || Bien sûr. ↓ || Certain(e)ment. ↓

Non || Vraiment. ↓ || Je ne peux pas. ↓

Bon || D'accord. ↓ || Je veux bien. ↓

Oui || Je sais. ↓ || On m(e) l'a dit. ↓

Tiens || Prends ça. ↓ || C'est à toi. ↓

On || Pardon. ↓ || Désolé. ↓

Non || Pas ça. ↓ || Plutôt ça. ↓

Chut || Silence. ↓ || Taisez-vous. ↓

2. Groupes rythmiques à 2 | 3 | 4 syllabes.

Marquez nettement les pauses entre les groupes rythmiques.

Bravo↓ || C'est très bien.↓ || On a gagné.↓
Mais oui↓ || Tu as raison.↓ || C'est évident.↓
Bien sûr↓ || C'est possible.↓ || Si vous voulez.↓
D'accord↓ || J(e) veux bien.↓ || C'est près d(e) chez moi.↓
Demain↓ || Pas maint(e)nant↓ || Il est trop tard.↓
C'est vrai↓ || Je n(e) peux pas.↓ || J(e) suis navrée.↓

3. Groupes rythmiques à 3 | 4 | 5 syllabes.

Marquez nettement les pauses signalées par ||.

Tu as raison.↓ || C'est difficile.↓ || C'est trop difficile.↓
C'est gentil.↓ || Ça m(e) fait plaisir.↓ || Ça m(e) fait très plaisir.↓
Si tu veux || tu peux m'appeler || à n'importe quelle heure.↓
On a l(e) temps.↓ || Largement l(e) temps.↓ || On n'est pas pressé.↓

4. Rythme binaire (2 syllabes).

A. Un seul groupe rythmique.

Prononcez les mots suivants en marquant le rythme comme dans l'enregistrement. Marquez bien l'accent de la dernière syllabe.

Bonjour↓	Vraiment↓	Encore↓	Jamais↓
D'accord↓	Bravo↓	Sans doute↓	Parfait↓
Peut-être↓	Pardon↓	Merci↓	A d(e)main↓

B. Plusieurs groupes rythmiques.

Répétez les phrases suivantes en marquant une légère pause entre les groupes rythmiques.

↗ ↘
 J'ai peur | du noir. ↓
 ↗ ↘
 Il court | toujours. ↓
 ↗ ↘
 Je passe | demain | chez toi. ↓
 ↗ ↘
 Il pleut | beaucoup | en mars. ↓
 ↗ ↗ ↗ ↘
 On part | sûr(e)ment | demain | à l'aube. ↓
 ↗ ↗ ↗ ↘
 J(e) rentre | ce soir | tout seul | en car. ↓

5. Rythme ternaire (3 syllabes).

A. Un seul groupe rythmique.

Respectez le rythme comme dans l'enregistrement. Marquez bien l'accent de la dernière syllabe.

↘ ↘
 Merci bien. ↓ C'est parfait. ↓
 ↘ ↘ ↘
 A tout d(e) suite. ↓ A bientôt. ↓
 ↘ ↘
 A plus tard. ↓ J(e) vous en prie. ↓
 ↘ ↘
 On s'en va. ↓ J(e) comprends. ↓
 ↘
 On a l(e) temps. ↓

B. Plusieurs groupes rythmiques.

Allongez régressivement les phrases en gardant bien le rythme binaire.

Ecoutez: dans l(e) tiroir
 tes papiers | dans l(e) tiroir
 ↗ ↗ ↘
 J'ai rangé | tes papiers | dans le tiroir. ↓
A vous: ↗ ↗ ↘
 Je l'ai mis | dans la poche | d(e) ma veste. ↓
 ↗ ↗ ↘
 Le théâtre | est ouvert | à huit heures. ↓
 ↗ ↗ ↘
 Le beau temps | est rev(e)nu | depuis hier. ↓

J'ai trouvé | c(e) stylo | dans la rue. ↓
 Il faudra | remercier nos amis. ↓
 Je m(e) réveille | tous les jours | à six heures. ↓

6. Rythme quaternaire (4 syllabes).

A. Un seul groupe rythmique.

Prononcez ces séquences en respectant le rythme et l'accent.

Bien éntendu. ↓	Assurément. ↓
Bon appétit. ↓	De temps en temps. ↓
Au r(e)voir madame. ↓	Ce n'est pas normal. ↓
Tout est fermé. ↓	Encore une fois. ↓
Vous êtes gentil. ↓	J'ai tout compris. ↓

B. Plusieurs groupes rythmiques.

J'ai oublié | d(e) la prév(e)nir. ↓
 Je vais chercher | un p(e)tit café. ↓
 Je vous en prie | prenez votre temps. ↓
 L'été prochain | au mois d(e) juillet | j(e) pars en Chine | pour mes vacances. ↓
 J'ai essayé | il y a deux jour | de vous app(e)ler | chez vos parents. ↓
 Hier à midi | j'ai déjeuné | dans un café | très agréable. ↓

7. Rythme quinaire (5 syllabes).

A. Un seul groupe rythmique.

Faites bien tomber la voix sur la dernière syllabe, pas avant.

C'est une bonne idée.	J'ai très bien compris.
Faites un bon voyage.	Je n(e) le connais pas.
C'est toujours comme ça.	On n'est pas pressé.

J'arriv(e)rai à l'heure.
Je n(e) sais plus quoi dire.

Vous êtes bien aimable.
Ça m'est bien égal.

B. Deux groupes rythmiques.

Prononcez successivement chaque phrase en faisant alterner les segments.

Exemple: On n'est pas pressé, | on verra d(e)main. ↓

On verra d(e)main, | on n'est pas pressé. ↓

A vous: Cet après-midi, | j'arriv(e)rai à l'heure. ↓

C'est toujours comme ça, | à la fin d(e) la s(e)maine. ↓

Depuis plusieurs jours, | il fait très froid. ↓

Je n(e) la connais pas, | je n(e) sais pas qui c'est. ↓

Je ne sais pas quoi faire, | dans cette situation. ↓

IV. Formation de groupes rythmiques et de syntagmes

1. Cet exercice présente les groupes rythmiques dans lesquels le verbe ou le pronom sont toniques ou atones selon la place du pronom par rapport au verbe.

1) Mettez l'accent sur le verbe.

Tu comprends. ↓ Il étudie. ↓ Nous arrivons. ↓ Elle revient. ↓

J(e) demande. ↓ Vous recevez. ↓

2) Mettez l'accent sur le pronom.

Démenag(e)ront -ils? ↑ Partira-t-elle? ↑ Mang(e)ra-t-on? ↑

Suivons-le! ↓ Corrigez-les! ↓ Réponds-leur! ↓ Aidez-moi! ↓

3) Dans cet exercice le verbe ou le pronom sont tour à tour toniques ou atones selon la place du pronom par rapport au verbe.

- Nous y allons. ↓ - Je l(e) prends? ↑

– Allons-y!↓

– Prends-le!↓

2. Dans cet exercice le pronom-sujet inversé est atone. Il perd son accent au profit du mot qui le suit.

Cet étudiant, travaille-t-il bien?↑

– Très bien.↓

Cet ascenseur fonctionne-t-il bien?↑

– Parfait(e)ment.↓

Qui a-t-elle invité?↑

– Jean-Marc et ses amis.↓

Veux-tu acheter quelque chose?↑

– Un frigidaire.↓

3. Dans cet exercice le nombre de pronoms augmente mais l'accent reste invariablement sur la dernière syllabe du verbe.

Il approuva... il les approuva... Nous parlons...

Nous en parlons... nous lui en parlons...

Il vous montrera... il vous le montrera...

Elle expliqua... elle leur expliqua... elle le leur expliqua...

4. Dans cet exercice les formes composées des verbes font un élément rythmique. Veillez à ne mettre qu'un accent sur la dernière syllabe des éléments rythmiques.

Nous avons installé l'armoire dans le coin.↓

Nous aurions dû interrompre la lecture.↓

Nous sommes allés lui dire deux mots.↓

5. Dans cet exercice les verbes aller, venir, falloir, vouloir, pouvoir sont atones. L'infinitif qui les suit est tonique.

J(e) vais vous expliquer.↓ J(e) vais vous parler.↓ Il vient d(e) rentrer.↓

Il fallait acheter.↓ Nous pouvons passer.↓ Nous voulons recommander.↓

J(e) vais vous montrer quelque chose.↓ Il va arriver avec d'autres livres.↓

Si cet appartement vous arrange,↑ vous pouvez aller à l'instant même.↓

Fallait-il s'asseoir? ↑ Elle voulait passer son congé payé à la campagne. ↓
 Nous venons d(e) fêter le diplôme de Daniel. ↓

6. Dans cet exercice l'adverbe est tonique ou atone selon la place par rapport au verbe ou l'adverbe.

1) Le verbe et l'adverbs sont toniques.

Bousculer violemment... s'amuser beaucoup... passer brillamment...
 s'approcher douc(e)ment... se pencher studieusement...

Un élève bouscule violemment un d(e) ses camarades. ↓

On s'amusait beaucoup. ↓ Daniel ↑ passait brillamment ses examens. ↓

Le proviseur ↑ s'approchait douc(e)ment. ↓ L'élève ↑ se penchait

studieus(e)ment sur un livre. ↓ Il se lit difficil(e)ment. ↓

2) L'adverbe est atone.

a) J(e) sais bien lire. ↓ J(e) sais bien écrire. ↓ Je n(e) sais pas bien lire. ↓
 J(e) n(e) sais pas bien écrire. ↓

b) Très bon... Assez bon... Tell(e)ment bon... TROP court...
 Moins court... Plus lourd... Absolument sûr...

Le récit était assez bon. ↓ C'est un peu lourd. ↓ Il portait une veste
 trop étroite |, aux manches trop courtes. ↓ Sa démarche est un peu lourde. ↓
 Il est grand, fort(e)ment charpenté. ↓ J'en suis absolument certain. ↓

7. Dans cet exercice le nombre de syllabes augmente, mais l'accent reste invariablement sur la dernière syllabe de la forme verbale.

J(e) vous ai dérangé. ↓ J(e) vous ai bien dérangé. ↓ J(e) vous ai tell(e)ment
 dérangé. ↓ J'en suis décidé. ↓ J'en suis absolument décidé. ↓ Les loyers sont
 très él(e)vés. ↓ Les loyers sont tell(e)ment él(e)vés. ↓

8. Ecoutez la phrase, répliquez à cette phrase par “Absolument sûr”, en plaçant l’accent sur la dernière syllabe.

Tu [↗]es sûr qu’il parlent de nous?↑ – Absolument sûr.↓

Tu [↗]es sûr qu’il pass(e)ra ses examens?↑ – Absolument sûr.↓

Tu [↗]es sûr que tout va bien chez toi?↑ – Absolument sûr.↓

9. Dans les phrases suivantes les pronoms démonstratifs sont toniques ou atones. Veillez à l’exactitude de la place de l’accent en prononçant ces phrases.

Il [↗]en[↘]vie ceux qui partent au loin.↓ Son genre de vie [↗]est celui d’un étudiant.↓
 Celui qui n(e) le connaît pas le remarque.↓ Celui-ci se vengeait de son [↗]enn(e)mi.↓
 Celui-la [↗]grognait.↓ Celle-là [↗]était d’une grande importance.↓ Ces [↗]amitiés furent rares.↓ Arrêtons-nous [↗]à celle-ci.↓

10. Dans cet exercice les pronoms indépendants sont toniques.

Il [↗]a une confiance vraie de moi.↓ Tu sais penser, toi.↓ La vie de l’avion |
 est [↗]étroit(e)ment liée à la sienne.↓ Entre [↗]eux c’est trois jours de silence.↓
 Le tien [↗]est déjà parti depuis cinq minutes. Chacun s’entraînait.↓ Certains↑
 ont des vêt(e)ments [↗]usés.↓ D’autres↑ sont très bien [↗]habillés.↓ C’est l(e)
 nôtre.↓ C’est l(e) vôtre.↓

11. Cet exercice présente les groupes rythmiques formés par les mots composés, les noms propres composés et les noms propres accompagnés par les appellations et les titres. Veillez à ne mettre qu’un accent à la fin de ces groupes rythmiques.

a) Son beau-frère... Elle ne répondit pas [↗]à son beau-frère.↓
 Sa belle-fille... C’est sa belle-fille.↓ Un grand-père...
 Un nouveau-né... Cet [↗]homme est un des grands-pères du nouveau-né.↓

- Ses grands-parents... Ses grands-parents sont retraités.↓
- b) Romain Rolland... Romain Rolland↑ est l'auteur de "Jean-Christophe".↓
 Jean de la Monnerie... Jean de la Monnerie était là.↓
 Jean-Noël Shoudler... Il se nomme Jean-Noël Schoudler.↓
 L'île Saint-Louis... La voiture nous arrêta dans l'île Saint-Louis.↓
- c) Docteur Nozière... Vous êtes le fils de cet excellent docteur Nozière?↑
 Le professeur Lartois... Le professeur Lartois était là.↓
 Mad(e)moiselle Lefort... Le faubourg Saint-Germain...
 Mad(e)moiselle Lefort habitait dans l(e) faubourg Saint-Germain.↓

12. Cet exercice présente les groupes rythmiques formés par le nom suivi d'un complément. Veillez à ne mettre qu'un accent à la fin du groupe.

- Les obligations d(e) famille... L'oncle d(e) la malade...
 L'insouciance d(e) sa nièce... Ses amis d'études... Le mal du pays.
 Un salaire d'apprenti...
- Paul connut enfin les obligations d(e) famille.↓ Il était l'oncle d(e) la malade.↓
 L'insouciance d(e) sa niece l'étonnait.↓ A Paris↑ mon cousin a retrouvé ses
 amis d'études.↓ J'ai c(e) soir un mal du pays comme un gosse.↓

13. Cet exercice présente les groupes rythmiques dans lesquels le nom ou l'adjectif sont tour à tour toniques ou atones, selon la place de l'adjectif par rapport au nom.

a) Mettez l'accent sur le nom.

- Un meilleur copain... de nombreux parents... une p(e)tite fille...
 Son autre frère... une vieille maison... plusieurs s(e)condes...
 quelques s(e)condes... la même affaire...

b) Mettez l'accent sur l'adjectif.

Un ^ˆaccident grave... le cœur gros... une barbe courte...

Un ^ˆair triste... des larmes chaudes... le teint frais...

14. Dans cet exercice l'adjectif polysyllabique suit le nom.

Le nom et l'adjectif sont tous les deux accentués.

Mettez l'accent sur le nom et sur l'adjectif.

Les ^ˆobligations familiales... Une famille nombreuse...

Un fils _ˆadoptif... Une tendresse filiale... des parents ^ˆéloignés... une statue gigantesque.

Les ^ˆobligations familiales étaient ^ˆassez distendues. ↓ J(e) sais qu'il _ˆa une famille nombreuse. ↓ Son fils _ˆadoptif suit les cours du soir. ↓ Il _ˆécrit une lettre empreinte d'une tendresse filiale _ˆà sa mère. ↓ Ma mère _ˆest une parente _ˆéloignée de votre mari. ↓

15. Dans cet exercice on augmente le nombre de syllabes mais l'accent reste invariablement sur la dernière syllabe du groupe rythmique.

J'ai des parents. ↓ J'ai d(e) nombreux parents. ↓ Vous ^ˆavez un fils _ˆheureux. ↓

Vous ^ˆavez un fils très ^ˆheureux. ↓ Un sourire ^ˆparut sur ses lèvres. ↓

Un très léger ^ˆsourire ^ˆparut sur ses lèvres. ↓

16. Dans cet exercice tenez compte du déplacement de l'accent.

Elle sortit d(e) son sac ^ˆune p(e) _ˆtite montre. ↓ Elle sortit d(e) son sac _ˆune petite montre ronde. ↓ Elle tira du placard deux draps. ↓ Elle tira du placard deux draps propres. ↓

17. Dans cet exercice les groupes rythmiques sont formés par le nom de nombre et le nom. Mettez l'accent sur le nom. Le nom de nombre est atone.

Deux garçons... vingt ^ˆans... dix-huit ^ˆans... cent voyageurs... douze

clients... quatre passagers... quatre-vingts passagers...

Elle tira du placard deux draps et un plaid. ↓ Elle a ach(e)té quatre tranches de jambon. ↓ Les deux frères ↑ étaient montés dans la chambre. ↓ Cinq autobus ↑ sont passés complets. ↓ Mad(e)leine décida d(e) rester encore dix minutes. ↓

18. Enregistrez au magnétophone les phrases suivantes en veillant à une distribution correcte de l'accent rythmique.

C'est le fils adoptif de mes parents. ↓ La femme d(e) mon cousin est d(e) passage à Moscou. ↓ Paul était fils unique. ↓ C'est ta belle-mère ↑ qui a soul(e)vé toutes ces difficultés. ↓ L'oncle avait des favoris blancs ↑, une cravate blanche ↑, deux bons yeux bleus. ↓ Une expression enfantine avait adouci sa figure. ↓

19. Cet exercice présente les phrases à un syntagme, composé de deux et de trois groupes rythmiques.

Daniel avait faim. ↓ Martine ne rentrait pas. ↓ On va manger dans la salle à manger. ↓ Les portes claquent. ↓ Ils ne s'étaient pas vus depuis un mois. ↓ Il n'y avait pas un seul livre dans l'appartement. ↓

20. Cet exercice présente les phrases composées de deux syntagmes. Remarquez que les pauses qui séparent les syntagmes sont moins longues que celles qui marquent les fins des phrases.

Une carte postale de Daniel ↑ avait annoncé son arrivée pour ce mardi. ↓
L'appart(e)ment vide ↑ l'accueillit dans un ordre parfait. ↓
Martine mettait la table avec des gestes adroits. ↓
Dans la salle de bains ↑ chaque chose était à sa place. ↓

Il [↗]était dans la cuisine [↗]en train d(e) fouiller dans le frigidaire[↗] quand il entendit la [↘]clef d(e) Martine.↓
 Elle [↗]ouvrit la porte[↗] et [↘]entra avec un sac à provision.↓

21. Les phrases de cet exercice sont composées de trois ou quatre syntagmes. Faites attention à la graduation de la longueur des pauses qui séparent les syntagmes.

Il serait là vers cinq [↗]heures[↗] apport(e)rait une tarte [↗]à ananas[↗] et attendrait Martine.↓ Elle s(e) levait [↗]tôt[↗], travaillait beaucoup[↗] et s(e) sentait fatiguée l(e) soir.↓ Comme Martine l'aimait ainsi | le [↗]matin | dans son [↗]pyjama | soufflant sur son café bouillant | pendant qu'elle lui faisait des [↘]tartines.↓

22. Découpez les phrases suivantes en syntagmes et en groupes rythmiques.

Le jeune homme [↗]avait devant lui un [↗]savant pour lequel il [↗]éprouv(e)rait bientôt le plus grand [↗]respect et la plus solide [↘]admiration.↓ Les f(e)nêtres d(e) la salle de [↗]séjour ouvrent sur l'[↗]avenue et celles d(e) la [↘]chambre à coucher donnent sur la [↗]cour.↓ Tu sais [↗]exprimer ta pensée [↗]clair(e)ment et [↘]simpl(e)ment↓ Il écrit lent(e)ment [↗]en pensant [↘]intens(e)ment chacun d(e) ses [↗]mots.↓ Les [↗]objets sont décrits [↘]profondément.↓

23. Découpez les phrases suivantes en syntagmes de différentes manières.

Pierre affirme mon père est parti.
 Le docteur a trouvé cet [↗]enfant malade.
 Il n'y pensait pas trop plongé dans sa tristesse.

24. Allongez les phrases. Veillez à la place des accents.

- Je prends du [↗]café avec du [↘]pain.↓ Je prends du [↗]café au [↗]lait[↗] et du [↘]pain

- avec du beurre[↗] et du fromage.[↘] ↓
- Je m(e)[↗] promène[↘] à travers Paris.[↗] ↓ Les jours de fête[↗] j'aime bien me prom(e)[↗]ner[↘] à travers Paris endimanché.[↘] ↓
 - Mon[↗] ami m(e) donne[↘] un bouquet pour ma fête.[↗] ↓ Mon[↗] ami d'enfance me donne[↘] en souriant[↗] un magnifique bouquet d(e) lilas blancs[↗] pour la fête de mon[↗] anniversaire.[↘] ↓
 - Devant moi[↗] je vois[↘] une dame[↗] et un monsieur.[↘] ↓ Devant moi dans la salle du cinéma[↗] je vois[↘] une belle dame[↗] en tailleur gris[↗] et un gros monsieur[↗] en pardessus noir soufflant comme[↘] un phoque.[↘] ↓
 - La ville[↗] écoutait le grond(e)ment des canons.[↘] ↓ Sur le qui-vive[↗] la p(e)tite ville silencieuse[↗] écoutait le grondement lointain des canons prussiens.[↘] ↓
 - Dans[↗] une boulang(e)rie[↗] j'ai ach(e)té des croissants, une baguette, des brioches[↗] et du pain.[↘] ↓ Dans la p(e)tite boulang(e)rie du coin d(e) la rue[↗] j'ai ach(e)té des croissant tout frais, des brioches toutes fraîches[↗] aussi, une baguette très longue[↗] et un kilo d(e) pain bis d(e) seigle.[↘] ↓
 - La chambre[↗] est claire[↗] avec[↘] une vue sur le jardin.[↘] ↓ La chambre d'hôtel que j'ai retenue[↗] est très claire[↗] et propre[↗] avec[↘] une vue agréable sur[↗] un beau jardin fleuri.[↘] ↓
 - Quand la chèvre[↗] arriva dans la montagne[↗] ce fut[↘] un raviss(e)ment.[↘] ↓ Quand la p(e)tite chèvre blanche de M.Seguin[↗] arriva dans la montagne fleurie[↗] et couverte d'herbe fraîche[↗] ce fut[↘] un raviss(e)ment général.[↘] ↓

- Le vieux dormait dans son fauteuil↑ et les mouches dormaient au plafond.↓
 Le vieux méd(e)cin du village↑ dormait profondément dans son grand
 fauteuil aux franges bleu foncé les p(e)tites mouches noires s'étaient
 immobilisées du plafond jauni par le temps.↓
- Un jour↑ j'ai vu un homme prendre le train.↓ Un beau jour du mois d(e)
 mai↑ j'ai vu d(e) mes propres yeux↑ un jeune homme de haute taille
 prendre le train d(e) la ligne "A".↓

LEÇON 22

УРОК 22

MÉLODIE DE LA PHRASE FRANÇAISE PARTIE THÉORIQUE

Под интонацией понимается совокупность фонетических средств, служащих для выявления типа предложения (повествовательный, вопросительный, побудительный), для членения речи на ритмические группы и синтагмы, для передачи эмоционально-экспрессивных характеристик (радость, гнев, ирония). К этим фонетическим средствам в первую очередь относятся мелодика, ударение, паузы.

Что касается пауз и ударения, о них говорилось в предыдущем разделе.

Мелодика речи – это музыкальное движение голоса. В отличие от пения, в речи голос переходит от одного тона к другому не по определенным интервалам, а непрерывно плавно скользит. (Такой прием в музыке называется *glissando*). Различные типы фраз имеют свои мелодические особенности, свои музыкальные рисунки.

I. Интонация повествовательной фразы.

Mélodie de la phrase énonciative

И в русском, и во французском языке существуют два типа фразы, схожих в своих основных чертах: фраза одночленная и фраза двучленная.

Фразы первого типа сообщают какую-нибудь информацию, ничего в ней не выделяя и не противопоставляя.

- Tout cela ne correspond pas à la réalité.
- Все это не соответствует действительности.
- Nous sommes arrivés tard quand on ne nous attendait pas.
- Мы приехали поздно, когда нас не ждали.

Но есть фразы другого типа.

- Ce livre-est très intéressant.
- Эта книга – очень интересная.*
- Elle est venue dans cette ville du nord-dans un manteau d'été.
- Она приехала в этот северный город в летнем пальто.
- Tous ces chefs – d'œuvre de poésie que nous devons à ce poète-sont écrits avec une plume d'oie et à la lumière d'une chandelle.
- Все эти шедевры поэзии, которыми мы обязаны этому поэту, – написаны гусиным пером и при свете свечи.

Во фразах этого типа четко ощущается противопоставление первой части второй, вторая часть как бы является противопоставлением первой, высказыванием о ней; субъект высказывания противопоставляется в них логическому предмету.

Мелодика одночленной фразы

Повествовательная одночленная фраза может быть утвердительной и отрицательной.

Если повествовательная одночленная фраза утвердительная и имеет только одну ритмическую группу, то будет всегда правильным равномерно по слогам понизить тон.

J'ai essayé

J'ai essayé.

Elle est là

Elle est là.

Отрицательная фраза имеет точку наибольшей высоты тона перед вторым отрицанием или на втором отрицании, если оно не конечное:

Je n'oublie pas

Je n'oublie pas.

Je n'ai pas oublié

Je n'ai pas oublié.

* По правилам французской и русской пунктуации тире в этом случае не употребляется.

Если повествовательная фраза имеет две или несколько ритмических групп, то обычно ее мелодика распадается на две части: повышение тона (*partie montante*) и понижение тона (*partie descendante*). С удлинением фразы и с увеличением количества ритмических групп точка наибольшей высоты тона может переместиться на последний слог другой ритмической группы (или синтагмы). Перемещение наибольшего подъема тона, называемого *sommet de hauteur*, зависит от количества ритмических групп, от их семантической значимости и от намерений говорящего.

Одночленные фразы характеризуются ровной мелодикой с плавным понижением тона в конце высказывания; в тех случаях, когда они состоят из нескольких синтагм, переход от одной синтагмы к другой осуществляется без резкого скачка небольшим понижением тона в начале следующей синтагмы.

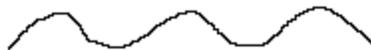
Совершенно иначе интонационно оформляются фразы **двучленные**.

Мелодика двучленной фразы также распадается на восходящую и нисходящую части. Подобное деление мелодики на две части делается исключительно по смыслу. В первой части повышение тона как бы обещает что-то, заставляет ждать. Вторая часть как бы отвечает на это ожидание и заключает мысль. Кроме того, во фразе может утверждаться или отрицаться один факт по отношению к другому (*Son frère Jean↑ | est mon cadet de quatre ans*). Распадение мелодики фразы на две контрастные части происходит также при противопоставлении (*Ma mère se croit laide↑ | mais elle est belle*) или при выделении какого-либо элемента фразы, стоящего в начале фразы (*Extrêmement émus tous les deux↑ | ils se prennent les deux mains*) и т.д.

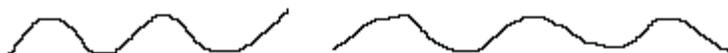
Движение тона от одной ритмической группы к другой плавно-восходящее в первой части и плавно-нисходящее во второй части.

Последняя синтагма первой части характеризуется сильным подъемом тона, затем следует резкий разрыв, и вся вторая часть произносится на понижающейся мелодике. Если вторая часть состоит из нескольких синтагм, то конец каждой неконечной синтагмы характеризуется небольшим подъемом тона, переход к следующей синтагме, начинающейся на пониженном тоне, происходит плавно; но поскольку общая тенденция выражается в понижении тона, то конечный слог каждой последующей синтагмы ниже конечного слога предыдущей.

Схематически мелодика одночленной фразы может быть представлена волнообразной кривой с понижением в конце:



Мелодика двучленной фразы – двумя волнообразными кривыми с обязательным разрывом посередине:



Почти любая фраза, в зависимости от намерений говорящего и от того смысла, который он хочет в нее вложить, может быть произнесенной и как одно- и как двучленная. Так, из вышеприведенных фраз, любую можно произнести как двучленную (Все это – не соответствует действительности), и, наоборот, любую из вышеприведенных двучленных фраз – как фразу одночленную.

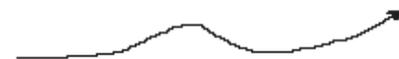
Носителям русского языка, изучающим французский язык, мелодика одно- и двучленных фраз не представляет большой трудности, так как они в своих общих чертах почти идентичны в обоих языках. Но все же имеются и некоторые различия. Во французском языке внутри синтагмы все слоги произносятся на очень ровном тоне, без модуляций, и переход от одной ритмической группы к другой почти незаметен. Все это создает впечатление некоторой монотонности, но она совершенно необходима, и ее нужно выработать.

Кроме того самый высокий тон французской фразы намного "выше", чем в русской. И, наконец, последние слоги неконечных синтагм одночленной фразы должны произноситься на заметном повышении, так как понижение в этом случае будет производить впечатление конца высказывания, и слушающий такую речь мысленно будет ее корректировать и говорить себе: "Ах, фраза-то, оказывается еще продолжается!" Понижение тона происходит только в начале следующей синтагмы.

II. Интонация вопросительной фразы. *Mélodie de la phrase interrogative*

Для вопросительных фраз является характерным более высокий уровень всего высказывания. Рассмотрим основные случаи вопросительной фразы:

1. Вопрос выражен только при помощи мелодики. В этом случае мелодика фразы идентична мелодике повествовательной фразы, но вторая часть (*partie descendante*) отсутствует, а последний слог произносится с сильным повышением:



Le professeur est déjà venu?

Сравните мелодику повествовательной и вопросительной фразы:

Tu manges ton dessert.

Tu manges ton dessert.

Tu manges ton dessert?

Tu manges ton dessert?

2. Вопрос выражен грамматико-лексическими средствами (инверсия, вопросительные обороты). Фраза может произноситься:

1) При инверсии: точка наибольшей высоты тона находится на местоимении в инверсии или (в сложных временах) на причастии. Затем следует понижение тона и на последнем слоге легкое повышение тона:

Avez-vous un frère?

Avez-vous un frère?

Avez-vous lu ce roman?

Avez-vous lu ce roman?

2) Вопросительная фраза c'est-ce que, qu'est-ce que.

Самым типичным вариантом мелодики таких фраз будет наибольшее повышение тона на "que". Затем следует равномерно понизить тон и слегка повысить его на последнем слоге фразы:

Est-ce que vous l'avez vu?

Est - ce que vous l'avez vu?

Qu'est-ce que vous lisez?

Qu'est - ce que vous lisez?

Однако, подобные фразы могут произноситься и с другим интонационным рисунком: максимальный подъем тона приходится не на "que", а на конец фразы:

Est - ce que vous l'avez vu?

Qu'est - ce que vous lisez?

3) Вопросительная фраза, начинающаяся вопросительным словом.

a) Вопросительное слово является ключевым: весь интерес вопроса сосредоточен в нем. Максимум повышения тона в этом случае на данном слове, а вся мелодика фразы нисходящая:

Pourquoi n'est-il pas venu?

Pourquoi n'est-il pas venu?

Quand viendrez-vous?

Quand viendrez-vous?

б) Интерес не сосредоточен исключительно на вопросительном слове, а относится ко всей фразе. Мелодика части фразы, находящейся после вопросительного слова, характеризуется повышением в последнем слове, впрочем, не достигающем высоты тона вопросительного слова:

Comment avez-vous fait ça?

Comment avez-vous fait ça?

Où est-elle allée?

Où est-elle allée?

4) Вопросительная фраза с вопросительным словом в середине. Если вопросительное слово находится в середине вопросительной фразы, то точка наибольшей высоты находится или на конце инверсии или на самом вопросительном слове:

Avez-vous dit quand vous voulez partir?

Avez-vous dit quand vous voulez partir?

Avez-vous dit quand vous voulez partir?

3. В зависимости от перемещения центра тяжести вопроса (его логического выделения) меняется мелодика фразы. Одну и ту же фразу: “Jacqueline a fini son travail il y a deux jours?” можно произнести с разным мелодическим рисунком: если интерес сосредоточен на том, выполнено или нет действие, высшая точка подъема тона придется на последний слог глагола:



Jacqueline_a fini son travail il_y_a deux jours?

- если интерес сосредоточен на объекте действия, на дополнении, на наибольшее повышение тона придется именно на него:



Jacqueline_a fini son travail il_y_a deux jours?

- если же интерес сосредоточен на том, когда была закончена работа, наибольший подъем тона придется на конец фразы:



Jacqueline_a fini son travail il_y_a deux jours?

III. Интонация повелительной фразы. Mélodie de la phrase impérative

Из всех вариантов мелодики повелительной фразы самым типичным является повышение тона на первом же слове (чаще всего глаголе), выражающем приказание. Затем происходит равномерное падение тона без повышения его на конце:

Ouvrez la porte, s'il vous plaît.

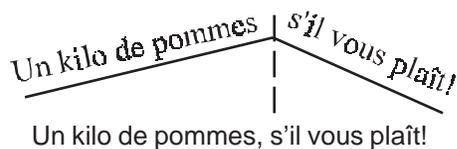
Ouvrez la porte, s'il vous plaît.

Если в приказании подчеркивается не глагол, а дополнение, то начав со средней ноты, тон повышается и достигает точки наибольшей высоты на этом дополнении:

Conduisez-moi à la gare!

Conduisez-moi à la gare!

Если глагол отсутствует, но подразумевается, мелодика имеет тот же рисунок, что и с глаголом:



IV. Интонация восклицательной фразы. Mélodie de la phrase exclamative

Мелодия восклицательной фразы может повторять мелодию простого короткого вопроса. При этом к восклицанию добавляется обычно какая-либо эмоция, например: радость, восторг и пр.

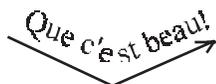
Если фраза не имеет восклицательного слова, то чаще всего она начинается со среднего тона, затем, не опускаясь, тон поднимается и достигает наибольшей высоты на последнем слоге:



Также характерной для восклицательной фразы является нисходящая мелодия, подобная мелодии одночленной фразы, но с эмоциональным ударением, которое принимает на себя всю силу восклицания. Интенсивность и высота тона ударного слога зависят от контекста и от темперамента говорящего:

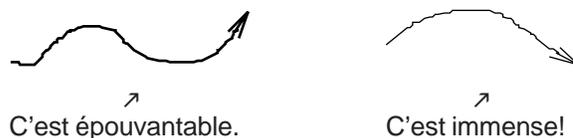


Если фраза начинается с восклицательного слова, ей соответствует следующая мелодия:



Причем восклицательное слово произносится на среднем тоне, затем идет понижение тона, после чего тон заметно повышается на последнем слоге.

Если слово, которое имеет восклицательное ударение, начинается с гласного, то ударение падает на первый согласный слова, т.е. на второй слог, как это бывает обычно при эмоциональном ударении. При этом происходит также удлинение согласного и некоторое повышение тона:



Если фраза содержит специальное слово, выражающее восклицание, мелодия фразы может быть двух типов:

1. Все восклицательное усиление сосредотачивается на восклицательном слове, а остальная фраза сохраняет мелодию повествовательной.
2. Восклицательное усиление может сосредотачиваться на слове, являющимся семантическим центром восклицания, смысл которого хотят подчеркнуть.

V. Незаконченность мысли. *L'idée non-achevée*

Мелодия, выражающая незаконченность мысли, может быть трех типов в зависимости от причины незаконченности фразы:

- 1) Любая фраза может быть незаконченной случайно, если речь говорящего прервут. Это может произойти на любом слове, в любом месте фразы. При этом никаких изменений мелодии не происходит, просто мелодическая линия прерывается.

Например: Je voudrais que vous... Regardez ce beau...

- 2) Фраза может быть незакончена в силу внутренних, а не внешних причин. Говорящий может остановиться в середине фразы, если он не находит нужного слова, колеблется в выборе выражения. Тогда, в отличие от предыдущего случая, последний слог становится ударным. Он удлиняется на одной и той же ноте, без изменения высоты тона:

Je voudrais vous dire que...

Est-ce que vous...

- 3) Если говорящий сознательно воздерживается от произнесения нужного слова в силу каких-либо причин, чаще всего эмоционального порядка, тогда последний слог становится сильно ударенным, лишь слегка удлиняется и затем резко обрывается гортанной смычкой (твердая атака).

Je serais enchanté s'il le... (batte).

Tais-toi ou je te... (flanque à la porte).

В этом случае эмоции сами более интенсивны, поэтому и фонетические средства более яркие.

VI. Перечисление

Можно отметить два мелодических типа перечисления:

- 1) Подъем тона на последнем слоге ритмической группы и затем резкий переход скачком вниз к началу следующего элемента перечисления:

a) 
Dans le bois 'il y avait des oiseaux |, de grands arbres, |

b)


Dans le bois' il y avait des oiseaux |, de grands arbres, | des violettes' et des ruisseaux. ||

- 2) Подъем тона на предпоследнем слоге ритмической группы, сопровождающийся также усилением интенсивности. Это возможно лишь в том случае, если ритмическая группа состоит из трех или более слогов. Этот тип мелодии более выразителен и присущ разговорному стилю.

VII. Обособление. Incise

При помощи интонации достигается относительная независимость обособленной части предложения, которая может быть как отдельным словом, так и группой слов, выделенных в синтагму. Обособление возможно в любых частях мелодического контура и может получать мелодию присоединения или вставки в зависимости от положения.

Мелодия обособления (parenthèse) монотонна на всем протяжении, а уровень ее зависит от мелодии предшествующей ритмической группы. Он обычно ниже среднего ее тона.

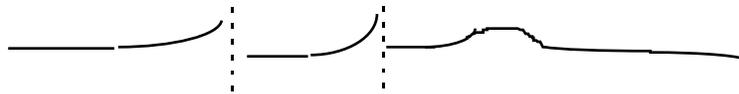
В большинстве случаев при обособлении изменяется также темп речи: обособленная синтагма произносится более быстро, чем остальная часть фразы.

Обособленную синтагму могут составить:

- 1) Вводные элементы, не связанные со структурой фразы. Таковы слова обращения, вводные слова и предложения:

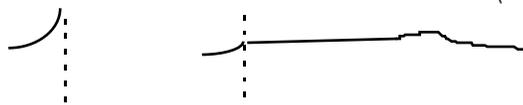


a) Nous passerons une semaine à Paris comme je vous l'ai dit.



b) Au nom du peuple, dit Ranvier, la Commune est proclamée. ||

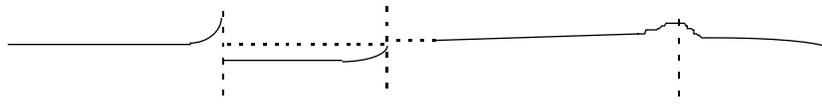
(L.Michel)



c) Partiente un peu, mon cher petit, nous partons à l'instant. ||

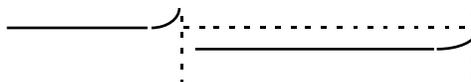
Перед обособлением мелодия обрывается на высокой ноте конца ритмической группы и скачком падает вниз. Вся обособленная синтагма произносится на одном тоне, иногда конец ее может быть слегка восходящим перед запятой; при этом обособление ощущается меньше. В первой фразе обособление носит характер присоединения, во второй – вставки.

2) Уточняющие элементы, связанные синтаксически с другими членами предложения (определение, приложение, обстоятельства), где интонационное обособление вызвано изменением обычного порядка слов или экспрессивным выделением:



a) Le seul être au monde, ce petit garçon, pour lequel je ne fusse pas un épouvantail. ||

(F.Mauriac)



b) Alors l'avocat, perfidement peut-être,



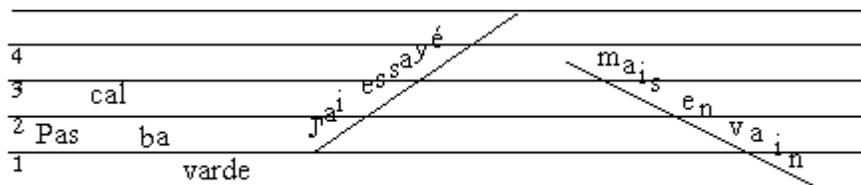
elle demanda si elle rejoignait dès ce soir M.Bernard Desqueyrous. ||

(F.Mauriac)

Мелодия обособления не зависит от синтаксической принадлежности самих обособляемых синтагм.

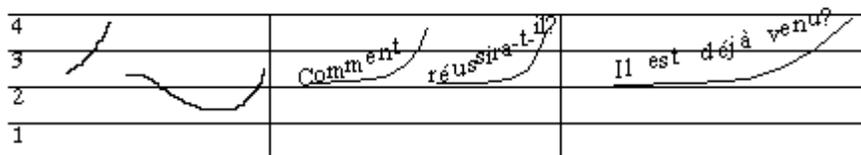
Для интонационных упражнений можно пользоваться шкалой четырех уровней.

1) Схематическое изображение интонации повествовательной фразы:



Так выглядит схематическое изображение повествовательной французской фразы, в первом случае – одночленной, во втором – двучленной. Восходящая часть фразы начинается на втором уровне, нисходящая заканчивается на первом. Вершина тона у одночленной фразы находится на третьем уровне, у двучленной – на четвертом.

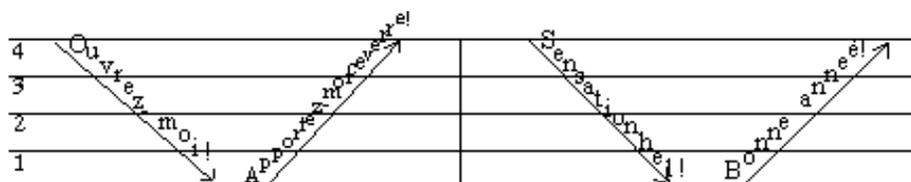
2) Схематическое изображение вопросительной фразы:



- | | | |
|--|--|--|
| <p>а) Вопросительные фразы с инверсией, оборотами est-ce que, qu'est-ce que и вопросительными словами.</p> | <p>б) Вопросительные фразы с акцентом на вопросительном слове.</p> | <p>в) Вопросительные фразы без инверсии.</p> |
|--|--|--|

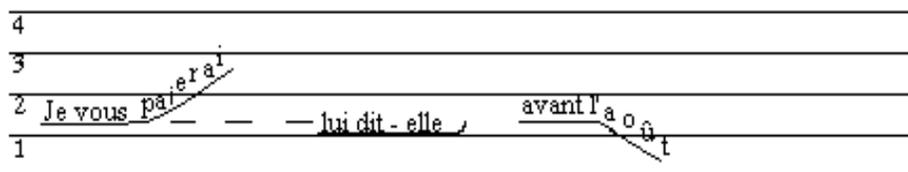
Итак, обобщая, можно сказать, что вопросительная фраза, по сравнению с повествовательной, произносится на более высоком тоне (уровни 3–4).

3) Схематическое изображение побудительной и восклицательных фраз:



Итак, мы видим, что этот тип французской фразы наиболее эмоционален и имеет наиболее широкий диапазон: от первого до четвертого уровня.

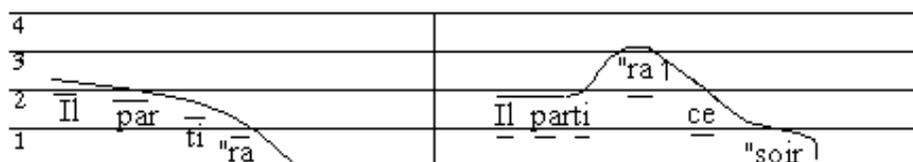
4) Схематическое изображение обособленных элементов фразы:



Мелодика французской фразы может быть изображена и другими способами: буквами, пунктирной или сплошной линией.

1) Мелодика повествовательной фразы.

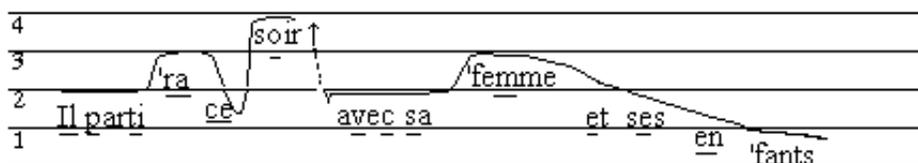
а) Мелодика одночленной фразы:



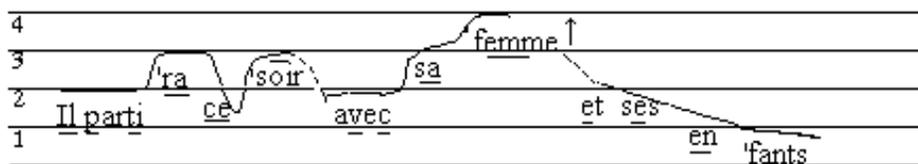
Фраза, состоящая из одной ритмической группы.

Фраза, состоящая из двух ритмических групп.

б) Мелодика двучленной фразы:



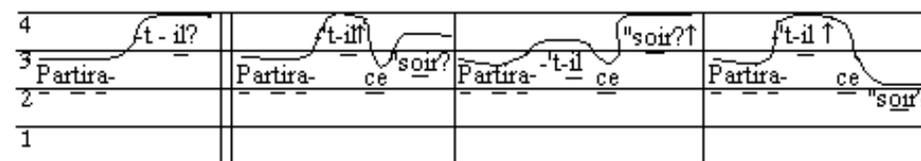
или



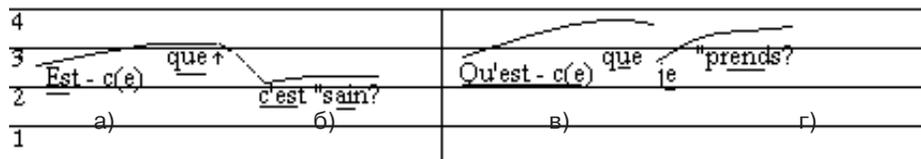
2) Мелодика вопросительной фразы:



Мелодика вопросительной фразы без инверсии а) с одной ритмической группой; б), в), г) – с двумя ритмическими группами

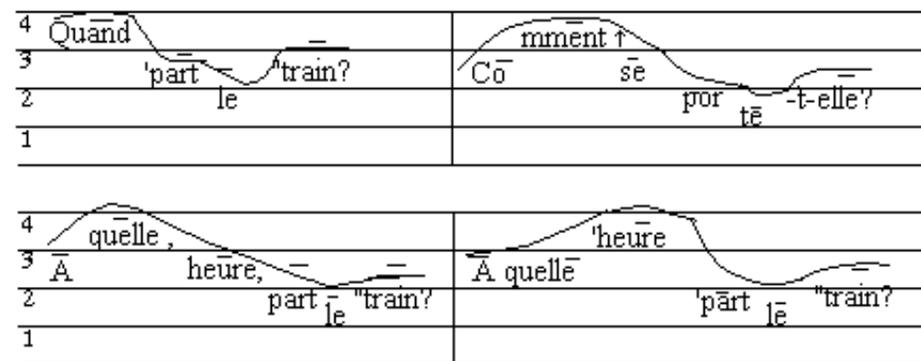


Мелодика вопросительной фразы с инверсией



Мелодика вопросительной фразы с оборотами «est-ce que», «qu'est-ce que»

Вопросительные фразы с вопросительным словом:



4	Qui	
3	'va	'q̄ui
2	à v̄r'dun?	Àveċ s̄ort -"elle?
1		

3) Мелодика побудительной а) и восклицательной фраз б), в):

4	D̄é	C'est			
3	p̄ē	pro			ḡieux!
2	ch̄ez-	d̄i		C'est	pro d̄i
1	-v̄ous!	ḡieux!			
	a)	б)		в)	

ENTRAÎNEMENT

I. Phrase énonciative

1. Phrases à un terme mélodique

1) Les phrases énonciatives de cet exercice sont composées d'un seul groupe rythmique.

Je l'ai entendu. – Je l'ai entendu dire. – J(e) vous félicite.

– Elle ne m'a rien demandé. – C'est exactement c(e) qu'il faut.

2) Les phrases énonciatives de cet exercice sont composées de deux groupes rythmiques. Elevez la voix à la fin du deuxième.

Elle est directrice de cette école. – Il faut la féliciter d(e) sa nouvelle nomination. – J(e) veux prendre connaissance de cette branche de l'industrie lourde. – J'ai eu l(e) temps d(e) faire tout ça.

3) Prononcez toutes les phrases en les enregistrant au magnétophone.

1 ^{er} groupe rythmique	2 ^e groupe rythmique
Adèle	
Mad(e)leine	
Fadette	est frêle
Clara	
Ada	

Benoît à la vue de l'enfant arrête sa voiture et le fait monter.

La jeune femme a poussé, délicat(e)ment et sans bruit les auvents d(e) la f(e)nêtre ouverte.

Il est triste de rester par un si beau soleil enfermé dans sa chambre.

Le fleuve, vu d'avion, ressemble à un serpent argenté.

Vous ne reconnaîtrez plus, après deux ans d(e) séparation, votre fils qui revient de voyage du tour du monde.

2. Phrases à deux termes mélodiques. Elevez la voix jusqu'au niveau 4 dans la dernière.

1) Avant la guerre mon frère habitait Moscou.

Il y a un match de championnat entre deux d(e) nos meilleures équipes.

Quand j'étudiais à l'Université j(e) passais mes vacances à la campagne.

A l'occasion d(e) son anniversaire j(e) vais lui passer un coup d(e) fil.

Si vous ne vous sentez pas bien, il vous faut consulter un méd(e)cin.

Elsa écoute la TSF tranquillement installée au coin du feu.

Vous avez d(e) la chance de savoir plusieurs langues étrangères.

Notre appartement à Aubervilliers est au quatrième étage.

En ce clair dimanche la p(e)tite ville est plus animée que d'habitude.

Une fois la décision prise on établit des itinéraires du voyage.

On pourrait faire une ronde autour du monde, si tous les gens du monde voulaient s(e) donner la main.

Le mont Saint-Michel est entouré d(e) sables mouvants.

L'hiver n'a pas encore pris fin mais l(e) soleil est déjà chaud.

Dans l'herbe haute et les buissons il faut s(e) méfier des serpents.

2) L'endroit est remarquablement bien choisi.

Pierre cherchait un appart(e)ment.

Les pièces étaient vides encore.

Les meubles n'arrivèrent qu'au mois de juin.

Martine parut gênée.

La cuisine était p(e)tite mais claire et gaie.

Devant de hautes tables exiguës des gens mangeaient debout.

A mesure qu'elle s'éloignait de l'entrée, la lueur du jour s'affaiblissait.

Il n'allait pas lui rester beaucoup d'argent après cet achat, mais elle était si contente de sa journée.

La pluie avait cessé et d'un seul coup du ciel assez bas le soleil, venait de percer.

Revenu à son volant, le touriste paraît s(e) raviser.

3) Répondez aux questions que vous allez entendre de façon à employer dans la réponse l'intonation énonciative à deux termes mélodiques.

1. Avez-vous des frères_et des sœurs? → J'ai des frères mais j(e) n'ai pas d(e) sœurs.
2. Connaissez-vous mon grand-père_et ma grand-mère? → Je connais votre grand-père mais je n(e) connais pas votre grand-mère.
3. Est-c(e) que votre chambre est grande et sa f(e)nêtre donne sur la cour? → Ma chambre_est grande mais sa f(e)nêtre ne donne pas sur la cour.
4. Est-c(e) que vos meubles sont en chêne et_est-c(e) qu'ils sont polis? → Mes meubles sont en chêne mais ils ne sont pas polis.

4) Ecoutez les deux phrases. Répliquez ensuite en reliant les phrases entendues de façon à employer l'intonation qui se compose d'une partie montante (niveaux 1–4) et d'une partie descendante. (Attention à la concordance des temps après "si"!)

Exemple:

vous entendez	vous répliquez: Oui, si j(e) ne
Vous n(e) trouv(e)rez pas d(e) taxi.	trouve pas d(e) taxi, je s(e)rai en
Vous s(e)rez_en r(e)tard_à	r(e)tard_à mon travail.
votre travail.	

A vous:

1. Votre sœur ne vous trouv(e)ra pas. → ...
Elle s(e)ra très inquiète.
2. Votre sœur ne viendra pas. → ...
Prenez_un taxi.
3. Vous devez réparer la boucle.
La valise ne s'ouvrira pas. → ...

5) Prononcez les phrases énonciatives à plusieurs groupes rythmiques données ci-dessous. Dites: où est le sommet de hauteur dans les phrases de ce type? Est-il possible de le déplacer? Faites les schémas intonatifs des phrases ci-dessous; si le sens des phrases permet de déplacer le sommet de hauteur, faites autant de schémas que de variantes d'intonation.

Monsieur Seguin n'avait jamais eu d(e) bonheur_avec ses chèvres. Jamais je n'ai vu plus bel_automne que cette_année. J'étais_heureux de voir_et d'entendre.

Personne ne l'aimait et il n'aimait personne. Tous les dimanches matin, Tarascon prend les armes et sort de ses murs. Par malheur le gibier manque, il manque absolument. Comme chasseur de casquettes, Tartarin d(e) Tarascon n'avait pas son pareil. Tous les dimanches matin, il parlait avec une casquette neuve; tous les dimanches soir, il revenait avec une loque. Trois heures sonnait quand Tartarin se réveilla. Le maître et ses élèves écrivent au tableau. Monsieur Vernéjou nous l'a montré.

6) Reproduisez les dialogues suivants. Faites attention à l'exactitude de l'intonation énonciative.

- A. – Voici les faits tels que j(e) les connais. Juliette vient vous voir. Elle vous avoue ses craintes. Vous lui promettez votre appui. Puis, vous disparaissiez. Vous m(e) direz si vous approuvez votre propre conduite.
- Je n(e) cherche null(e)ment à m(e) disculper. J'ai mes torts et j(e) vais essayer d(e) réparer.
- B. – J(e) voudrais voir ces dentelles crèmes. Environ quatre doigts d(e) la largeur. C'est pour border une robe.
- Vous avez tout d(e) suite reconnu la plus belle qualité. La dentelle ne retrécit pas. Elle vous f(e)ra un très bon usage.

II. Phrase interrogative

1. Phrases interrogatives à syntaxe énonciative

- 1) Cet exercice présente les phrases interrogatives à syntaxe énonciative, composées d'un seul groupe rythmique. Répétez les phrases qui suivent par paires après le speaker. Différenciez "énonciation | interrogation" par la mélodie.**

- Exemple:* Elle est là → Elle est là?
- A vous:* Elle rêve. → ...
 Elle s'en va. → ...
 Ça va. → ...
 C'est maman. → ...
 C'est charmant. → ...
 C'est parfait. → ...
 C'est sa fête. → ...
 C'est ta canne. → ...

C'est mal. → ...
 C'est fait. → ...
 Elle affectait. → ...
 Elle apaisait. → ...
 Elle marchait. → ...
 Elle parlait. → ...
 Elle chargeait. → ...
 Elle cach(e)tait. → ...
 Elle bavardait. → ...
 Vous avez fini. → ...
 Il aime le cinéma. → ...

- 2) Cet exercice présente les phrases interrogatives à syntaxe énonciative, composées de deux groupes rythmiques. Formez les phrases énonciatives et interrogatives à partir des groupes rythmiques donnés ci-dessous.

1 ^{er} groupe rythmique	2 ^e groupe rythmique
Ma sœur	est seule jeune belle frêle

- 3) Prononcez les phrases ci-dessous en variant l'intonation.

Exemple: C'est ma sœur. → C'est ma sœur?
A vous: C'est ma jeune sœur. → ...
 C'est ma jeune sœur Claire. → ...

- 4) Répliquez par "Tu vas être obligé de redoubler, alors?" aux phrases que vous allez entendre.

A l'oral, je n'ai pas pu construire les phrases...

→ _____ ?

Hier, à l'écrit en math élem je n'ai traité que la première question...

→ _____ ?

Je n(e) serai pas admis à l'examen de philo...

→ _____ ?

Moi, la trigo, je m(e) perds comme dans un bois...

→ _____ ?

5) Cet exercice présente les phrases dans lesquelles la mélodie seule exprime l'interrogation. Elevez la voix sur la dernière syllabe de la phrase.

Vous avez réussi à l'épreuve écrite? Il a raté son épreuve orale?

Elle étudie longtemps cette langue? Il ne tolère pas l'indiscipline?

Vous faites votre première année?

6) Cet exercice présente les phrases interrogatives à syntaxe énonciative à un seul syntagme.

Tu f(e)ras la lessive? Il a commencé la révision? Nous sommes lundi? Vous travaillez toujours chez Renault? Vous avez lu c(e) livre? Ils descendent du premier étage? Claire travaille à la pâtisserie? Votre mari est en mission? Tu connais cette chanson par cœur? Ton fils est musicien? Il fait sombre dehors? Ton appartement est clair? Tu veux manger à l'instant? Tu as vu l(e) docteur? Il fait chaud chez vous? Alors c'est fini? Nous allons au cinéma? Vous avez trouvé votre brouillon? Nous partons demain soir? Vous ne voulez pas manger quelque chose? Même pas une salade? C'est vrai c(e) que tout a bien passé? Tu n(e) le rappelles pas? Elle s'intéresse aussi à la biologie? Si j(e) prenais quelque jours de plus? Vous avez des bagages? Vous avez froid? Vous voulez qu(e) je ferme la vitre? Vous voulez un café? C'est votre mari? Ça est si grave?

7) Cet exercice présente les phrases interrogatives à syntaxe énonciative à plusieurs syntagmes.

Tu f(e)ras la lessive ce soir après mon départ?

Vous désirez une chambre à un ou à deux lits?

Elle vous a donné rendez-vous à la bibliothèque pour ce matin?

Tu as fait le reportage du dernier match de football?

Vous pouvez me procurer un carnet d(e) dix tickets pour le métro?

Mon interprète prendra un imprimé pour envoyer un télégramme urgent à ma femme?

Vous voulez qu(e) je vous donne plusieurs télécartes?

Vous prendrez le train du matin pour aller à Bordeaux?
 Vous êtes monté à la Tour Eiffel pendant votre dernier séjour à Paris?
 Vous connaissez le chef d'orchestre qui a dirigé l'opéra "Carmen" hier soir?
 Le garçonnet sur la photographie est votre neveu Raoul?
 Ton père partira pour Besançon la semaine prochaine ou plus tard?
 Vous avez déjà l(e) passeport avec le visa du pays où vous allez?

2. Phrases interrogatives à inversion

1) Transformez les phrases interrogatives à un seul groupe rythmique comme dans l'exemple.

Phrases interrogatives à syntaxe énonciative.		Phrases interrogatives avec inversion.
--	--	---

Exemple:

Vous êtes prêtes? → Etes-vous prêtes?

A vous:

On partira? → ...

Il viendra? → ...

Elle partira seule? → ...

Vous l'avez vu? → ...

Elle travaille bien? → ...

On va s'amuser? → ...

Vous avez peur? → ...

Vous l(e) savez bien? → ...

2) Transformez les phrases interrogatives à deux groupes rythmiques comme dans l'exemple.

Exemple:

Vous êtes nombreux
dans la famille? → Etes-vous nombreux dans
la famille?

A vous:

Vous avez fait de jolies prom(e)nades? → _____ ?

Vous partirez d(e)main? → _____ ?

Vous l'avez vu hier? → _____ ?

Vous voulez vous reposer? → _____ ?
 Vous êtes chagriné de c(e)la? → _____ ?
 Il vous a promis d(e) le faire? → _____ ?
 Il a adopté cet enfant? → _____ ?
 Il a terminé son ouvrage? → _____ ?
 Il vous a prié d(e) partir? → _____ ?

3) Transformez les phrases ci-dessous comme dans l'exemple.

Exemple: Elle traversait. → Elle traversait? → Traversait-elle?

A vous: Elle s'arrêtait. → _____ ? → _____ ?
 Elle affectait. → _____ ? → _____ ?
 Elle apaisait. → _____ ? → _____ ?
 Elle marchait. → _____ ? → _____ ?
 Elle parlait. → _____ ? → _____ ?
 Elle chargeait. → _____ ? → _____ ?
 Elle cach(e)tait. → _____ ? → _____ ?
 Elle bavardait. → _____ ? → _____ ?

4) Transformez les phrases ci-dessous comme dans l'exemple.

Exemple:

Elle ferma la f(e)nêtre → Elle ferma la f(e)nêtre? → Ferma-t-elle la f(e)nêtre?

A vous:

Elle parlait à sa sœur. → _____ ? → _____ ?
 Sa sœur est seule. → _____ ? → _____ ?
 Sa sœur est jeune. → _____ ? → _____ ?
 Sa sœur est belle. → _____ ? → _____ ?
 Sa sœur est frêle. → _____ ? → _____ ?
 Elle aime sa sœur. → _____ ? → _____ ?
 Elle aime sa belle-sœur. → _____ ? → _____ ?

Elle aime sa belle-sœur Jeanne. → _____ ?
→ _____ ?

5) Prononcez les phrases interrogatives à inversion ci-dessous.

Allez-vous au théâtre? A-t-il beaucoup d'amis? Prends-tu ce roman?
Marchons-nous à pied? Avez-vous vu tout l(e) monde? Etes-vous content de
partir? Manquez-vous souvent les cours? Prenez-vous des notes? Recevra-t-il
son certificat d'études supérieures? Va-t-il au théâtre? Fait-il chaud ce soir?
Prenez-vous le métro? Me servez-vous à dîner? T'apporte-t-il un apéritif? Aime-t-
elle la musique de jazz [dʒɑ́z]? Lui a-t-il écrit la lettre promise? Faut-il lui donner
un coup d(e) fil? Avez-vous besoin d'un coup d(e) main? Auras-tu fini d(e)
bavarder? Avez-vous une cigarette? Est-il agrégé? Etes-vous méd(e)cin
diplômé?

3. Phrases interrogatives avec "est-c(e) que"

1) Transformez les phrases qui suivent comme dans l'exemple.

Exemple: Vous reprendrez vos cours à la rentrée? →
→ Reprendrez-vous vos cours à la rentrée? →
→ Est-c(e) que vous reprendrez vos cours à la rentrée?

A vous: Vous redoublez votre première année? _____

C'est vrai? _____

Elle est jolie? _____

2) Cet exercice présente des questions avec "est-ce que". Prononcez les phrases qui suivent.

Est-c(e) que vous sortez c(e) soir?
Est-c(e) que ton beau-père est parti?
Est-c(e) que les araignées sont des insectes?
Est-c(e) que l'eau d(e) ce lac est potable?
Est-c(e) que vous avez vu une girafe?
Est-c(e) que vous avez mangé d(e) la soupe à l'oignon?
Est-c(e) qu'il y a une mer aux environs d(e) Moscou?

Est-c(e) qu'on mange des grenouilles en Russie?
Est-c(e) que la langouste est un crustacé?
Est-c(e) que les pigeons sont des oiseaux de proie?
Est-c(e) que votre beau-père est ingénieur?
Est-c(e) que votre gendre est architecte?
Est-c(e) que tu aimes les chansons d(e) Georges Brassens [bra-sãs].
Est-c(e) que vous connaissez quelques vers de Prévert?
Est-c(e) que le chien ronronne?
Est-c(e) que votre petite-fille est rétablie?
Est-c(e) que vous aimez la peinture moderne?
Est-c(e) que l'esturgeon rugit?

4. Phrases interrogatives avec “qu'est-c(e) que”

1) Prononcez les phrases qui suivent.

Qu'est-c(e) que ça donne?
Qu'est-c(e) que vous f(e)rez demain?
Qu'est-c(e) que vous en dites?
Qu'est-c(e) que tu murmures?
Qu'est-c(e) que nous allons faire?
Qu'est-c(e) que les vendanges?
Qu'est-c(e) qu'une capitale?
Qu'est-c(e) que le verglas?
Qu'est-c(e) qu'une panne d(e) voiture?
Qu'est-c(e) que qu'il y a dans cette boîte?
Qu'est-c(e) que vous prétendez qu'elle dise?
Qu'est-c(e) que vous chanterez à la soirée dimanche?
Qu'est-c(e) qu'un verger?
Qu'est-c(e) que le chêne dit au roseau?
Qu'est-c(e) qu'il y avait dans le p(e)tit portefeuille trouvé?
Qu'est-c(e) qu'il y a d'intéressant dans c(e) musée?
Qu'est-c(e) qu'un oto-rhino-laryngologiste?
Qu'est-c(e) que vous visit(e)rez à Paris?
Qu'est-c(e) qu'il y aura sur ce terrain vide?

2) Dans les phrases interrogatives suivantes mettez le sommet de hauteur sur le “que” des locutions interrogatives “est-c(e) que”, “qu'est-c(e) que”.

Est-c(e) que vous avez assisté à la conférence?

Est-c(e) que tu es admis à l'examen?
 Est-c(e) que c'est un établis(s)ement moderne?
 Qu'est-c(e) que tu en sais?
 Qu'est-c(e) que tu fais?
 Qu'est-c(e) que tu étudies?

3) Comparez les mélodies des phrases interrogatives suivantes.

Phrases interrogatives commençant par «est-c(e) que»	Phrases interrogatives commençant par «Qu'est-c(e) que»
Est-c(e) que tu lis?	Qu'est-c(e) que tu lis?
Est-c(e) que c'est fait?	Qu'est-c(e) que ça fait?
Est-c(e) que tu l(e) prends?	Qu'est-c(e) que tu prends?
Est-c(e) que tu l(e) mets?	Qu'est-c(e) que tu mets?
Est-c(e) que vous l'avez?	Qu'est-c(e) que vous avez?
Est-c(e) que vous l(e) voyez?	Qu'est-c(e) que vous voyez?
Est-c(e) que tu le cherches?	Qu'est-c(e) que tu cherches?
Est-c(e) que vous dessinez?	Qu'est-c(e) que vous dessinez?
Est-c(e) que vous écrivez?	Qu'est-c(e) que vous écrivez?

5. Phrases avec des mots interrogatifs

1) Cet exercice présente les phrases avec un interrogatif monosyllabique.

Où allez-vous?
 Qui vous l'a dit?
 Quand partez-vous?
 Que fait-il là?
 Qui l(e) fera mieux?
 Que se passe-t-il?
 Quand rentre-t-elle?
 Où habite-t-il?
 Qui a bien répondu?
 Quand lirons-nous c(e) texte?
 Où s'en sont-ils allés?
 Que mang(e)rons-nous?
 Qui s'en est allé?
 Que prendrez-vous?
 Où avez-vous voyagé?
 Quand finit votre mission?

Que croyez-vous faire?
Qui m(e) parlera d(e) lui?
Quand vous en irez-vous d'ici?
Où vous en êtes-vous allé?
Qui s'en est souv(e)nu?
Quand s'en est-il allé d(e) chez vous?
Où nous en sommes-nous allés?
Que vous êtes-vous dit hier?

2) Cet exercice présente les phrases avec l'interrogatif "quel".

Quel est votre âge?
Quels sont vos projets d(e) congé?
Quelles sont vos chansons préférées?
Quelle est l'équipe qui a gagné le match?
Quel jour est-c(e) aujourd'hui?
Quel est le prix d(e) ce tailleur?
Quels sont les nouveaux modèles d(e) chaussures?
Quels sont les plus grands fleuves de France?
Quelle est sa pointure?
Quelle est la date de votre naissance?
Quelle est votre nouvelle adresse?
Quelle heure est-il?
Quelle date est-c(e) aujourd'hui?
Quel âge avez-vous?
Quel mois sommes-nous?
Quelle année sommes-nous?
Quel autobus prenez-vous pour rentrer?
Quelle importance ça peut avoir?
Quel film irons-nous voir?
Quelle est votre pointure?
Quel nom porte votre fille?

3) Cet exercice présente les phrases avec un mot interrogatif polysyllabique.

Comment allez-vous?
Combien en compte-t-il?
Pourquoi ne lui parles-tu pas?
Lequel choisissez-vous?
Avec qui a-t-il dansé au club?

A quoi servent ces paniers?
Sur qui pouvons-nous compter?
En quoi est-c(e) fait?
A qui aurons-nous affaire?
Combien s'en sont-ils allés?
Comment c(e) la s'est-il passé?
Pourquoi n(e) me l'avez-vous pas dit?
Laquelle va jouer d(e)main?
Comment l(e) savez-vous?
De combien s'en sont-ils souv(e)nus?
Lesquels auriez-vous préférés?
Pourquoi n(e) me l'avoir pas montré?
A qui peux-tu le reprocher?
Comment se sont-ils conduits?
Lesquelles avez-vous entendues déjà?
Combien lui en faut-il?
En quoi est votre montre?

4) Cet exercice présente les phrases interrogatives avec le mot interrogatif au commencement de la phrase. Mettez le sommet de hauteur sur le mot interrogatif, élevez légèrement le ton sur la dernière syllabe de la phrase.

Qui vous fait l(e) cours de français? Où aura lieu l(e) cours de français? A quoi vous intéressez-vous? Que voulez-vous faire plus tard? Pourquoi il a raté l'oral? Quand êtes-vous entré à cette faculté?

5) Prononcez les phrases interrogatives qui suivent. Faites leurs schémas intonatifs. Dites: à quel niveau commencent les phrases interrogatives avec un mot interrogatif? Comment est la mélodie du segment final de ces phrases? Comment est la courbe de mélodie de ces phrases (montante, descendante, montante-descendante, montante-descendante-montante)?

Quand partez-vous? Quand avez-vous fait ça? Quand revient Paul? Où allez-vous? Où est votre frère? Où l'avez-vous vu? D'où v(e)nez-vous? D'où revient-il? Quel âge avez-vous? Quelle nouvelle m'apportez-vous? Quel est le ch(e)min le plus court? Quel livre lisez-vous? Qui demandez-vous? Qui vous l'a dit? Qui a fait ça? Que voulez-vous? Que faites-vous? Que prenez-vous? Comment vous app(e)lez-vous? Comment allez-vous? Comment y êtes-vous entré? Pourquoi ne vient-il pas? Pourquoi l'avez-vous fait? Pourquoi avez-vous changé d'idée? Par

où commencer? Combien en avez-vous ach(e)té? A quel moment l'a-t-il vu? A quel âge a-t-il écrit ça? A quelle leçon se prépare-t-il? De qui parlez-vous? Pour qui as-tu préparé ça? Avec qui partez-vous? A qui as-tu prêté ton livre? A quoi pensez-vous? De quoi s'agit-il?

6) Prononcez les phrases qui suivent.

Pourquoi as-tu dit c(e)la? Combien as-tu payé? Où allez-vous ce soir? Quelle heure est-il? A qui est cette ceinture? Quel âge a-t-il? Comment ça va? D'où sortez-vous?

7) Posez les questions qu'on vous demandera en veillant à la justesse de l'intonation interrogative.

Exemple: Si vous voulez savoir où je fais mes études, vous me demand(e)rez:
Où faites-vous vos études?

A vous:

Si vous voulez savoir

- a) qui est le meilleur en dictée, vous demand(e)rez _____
- b) qui hésite rarement en orthographe _____
- c) combien d'épreuves j'ai passées _____
- d) quel cours facultatif je suis _____

8) Posez les questions aux phrases qui suivent.

Elle se nomme Ivonne. _____

Elle se porte à merveille. _____

Elle sort de bonne heure. _____

Elle sort avec ma sœur. _____

Elle ne connaît personne. _____

Lebrun va à Berlin. _____

Jeanlin part demain. _____

Sa sœur part à trois heures. _____

Elle prend le train d(e) Verdun. _____

C(e) jeune homme s'appelle Paul. _____

Paul est aimable. _____

Paul se sent comme si comme ça. _____

La sonnette sonne à sept heures. _____

Paul parle à Victor. _____

Paul s(e) promène avec sa sœur. _____

Paul ne connaît pas Ivonne. _____

6. Phrases interrogatives avec le mot interrogatif au milieu. Prononcez les phrases qui suivent de deux manières différentes soit en mettant l'accent à la fin de l'inversion soit en accentuant le mot interrogatif.

Avez-vous dit quand vous voulez partir? Savez-vous où il habite? A-t-il dit pourquoi il avait peur? Vous a-t-il dit quand il reviendra?

7. Révision de l'interrogation

1) Préparez de petits dialogues ci-dessous. Différenciez par l'intonation l'affirmation de l'interrogation. Enregistrez-vous au magnéto. Faites les schémas de la mélodie.

- Pourquoi relis-tu de temps en temps les phrases à mi-voix?
- Pour m'habituer à les prononcer correctement.
- Voulez-vous discuter avec moi certains problèmes linguistiques?
- Oui.
- Vous m'expos(e)rez vos vues?
- J(e) n'y manqu(e)rai pas.
- Vous parlez bien russe. Est-c(e) que l'apprentissage d'une langue demande de longues études?
- Oui. Mais le russe est ma langue maternelle. J'apprends le français. Vous voulez apprendre le russe?
- Oui.

2) Prononcez le texte suivant.

Sur une route de Normandie, un touriste arrête son auto et demande à un petit paysan:

- Est-c(e) loin de Saint-Martin?
- Ça dépend, monsieur.
- Comment t'appelles-tu?
- Comme mon père, monsieur.

- Et l(e) nom de ton père?
- On a l(e) même nom de père en fils.
- Etes-vous nombreux dans la famille?
- Autant que d'assiettes sur la table.
- Et combien d'assiettes?
- On a chacun la sienne.

3) [a/a]:

- A.** Ça va, l'oral? Ça va à la Fac?
 Ça marche, ton travail? Ça va à la Fac ou ça n(e) va pas?
 Ça passe, c(e) mal? Ça va à la Fac ou ça n(e) va pas,
 Ça s'aggrave, son cas? madame?
- B.** Tu vas où? – A Panama? A Java? A Sumatra? A Calcutta? Aux Bahamas?
 Ça s(e) passe où? – A la gare? Au comptoir? Dans un bar? Dans un car?
 Sur le trottoir?
 Tu rentres tard?
 On passe par là?
 On s(e) gare là?
 Tu vas parler de ça?
 Il s'adapte mal?
 C'est pour moi?

4) [ɛ/e]:

- A.** Un café, Albert? On va s(e) prom(e)ner, ma belle?
 Une tasse de thé, ma chère? On peut commencer, maître.
 Vous avez dîné, grand-mère? Tu t'es bien prom(e)né, grand-père?
 Tu viens te coucher, Angèle?
- B.** • Où était-c(e)? dans un pré? près d(e) la mer? sur un quai? dans les blés? Je n(e) sais pas...
 • Quand était-c(e) en mai? en juillet? en janvier? J'ai oublié...
 • Que portais-j(e)? un blazer? un cache-nez? un ciré? Je n(e) me rappelle pas...
 • Avec qui étais-j(e)? avec un gangster? un douanier? un loup de mer? Je n(e) sais pas... Je n(e) me rappelle pas...
- C.** • Et alors, où est-c(e) que vous en êtes? Vous avez avancé? Qu'est-c(e) que vous comptez faire?
 • Et alors, qu'est-c(e) qui s'est passé? Qu'est-c(e) qu'elle t'a dit après?

Qu'est-c(e) qu'elle a proposé? Qu'est-c(e) que vous avez fait? Où est-c(e) que vous êtes allés?

- Et alors, qu'est-c(e) que ça peut t(e) faire?

5. [i]:

Qui y va?	Qui vit ici?	Qui a écrit ça?
Qui y vit?	Qui dort ici?	Qui a pris ça?
Qui y reste?	Qui reste ici?	Qui a dit ça?

6. [y/i]:

Tu l'as lu, le livre?	Tu l'as connue, sa fille?
Tu l'as vu, ce film?	Tu l'as entendu, ce pianiste?
Tu l'as eu, ce disque?	Tu l'as parcourue, cette île?
Tu l'as vendu, ton livre?	Tu l'as obtenu, ton visa?
Tu l'as reçu, ton fric?	Tu l'as reconnu, mon fils?

7. [y]:

Tu y vis?	Tu as froid?	Tu entends?
Tu y crois?	Tu as vu?	Tu aimes ça?
Tu y es?	Tu as l(e) temps?	Tu insiste?
Tu y penses?	Tu arrives tôt?	Tu en veux?

8) [ã/ã]. Transformez les phrases suivantes d'après le modèle.

- A.** Qu'est-c(e) qu'on en pense? → Qu'en pense-t-on?
Qu'est-c(e) qu'on en attend? → ...
Qu'est-c(e) qu'on en apprend? → ...
- B.** Quand est-c(e) qu'on mange? → Quand mange-t-on?
Quand est-c(e) qu'on rentre? → ...
Quand est-c(e) qu'on danse? → ...
- C.** Comment est-c(e) qu'on s'y prend? → Comment s'y prend-on?
Comment est-c(e) qu'on le plante? → ...
Comment est-c(e) qu'on s'y rend? → ...

9). [I]:

- A. C'est facile_ou c'est difficile? C'est loin_ou c'est pas loin?
C'est lisible_ou illisible? C'est à lui_ou à elle?
C'est légal_ou illégal? C'est lui_ou c'est pas lui?
C'est douloureux_ou indolore? Ça l'embellit_ou ça l'enlaidit?
C'est lourd_ou léger? Ça aura lieu_à Lille ou_à Lyon?
- B. Y_a-t-il des crocodiles sur le Nil?
Y_a-t-il des gazelles_au Brésil?
Y_a-t-il des libellules_à Tulle?
Y_a-t-il des saut(e)relles_à Bruxelles?
Y_a-t-il du pétrol_au Tyrol?
Y_a-t-il des cigales_à Malte?

III. Phrase impérative

1) **Prononcez les phrases suivantes avec l'intonation de l'ordre.**

N'exagère pas! Ne bouges pas! N'insistez pas! Dépêchez-vous! Disparaissez!
Ne cherche pas! Ne t'agace pas! Suivez-moi! Entrez vite! Taisez-vous! Ecoutez-
moi bien!

2) **Comparez les deux phrases: Asseyez-"vous! Asseyez-vous "donc! Dans la deuxième phrase le nombre de syllabes augmente et l'accent se déplace pour se rapporter sur la dernière syllabe de la phrase. Prononcez les phrases en tenant compte du déplacement de l'accent dans chaque deuxième phrase.**

Rentre! Rentre vite! Reviens! Reviens vite! Résumez! Résumez ça! Lisez!
Lisez-le! Viens! Viens voir! Répète-le! Répète-le donc!

3) **Cet exercice présente les phrases qui expriment l'ordre. Les phrases contiennent le verbe à l'Impératif. Dites-les sur un ton descendant.**

Laissez-moi regarder. Pierre Chaudet, levez-vous_ et rassurez-vous!
Réfléchissez! Pierre Chaudet, allez ramasser les cahiers d(e) rédaction!
Apportez-les sur mon bureau! Donnez, j(e) vais_écrire moi-même.

4) **Cet exercice présente les phrases où le verbe à l'Impératif est sous-entendu. Dites-les sur un ton descendant.**

Assez! Du calme! Silence! En_avant!

5) Les phrases de cet exercice expriment la prière. Dites-les sur un ton descendant et la formule de politesse sur un ton égal.

Continuez votre travail, s'il vous plaît. Travaillez dans la salle de linguaphone s'il vous plaît. Dites-moi l'heure qu'il est, s'il vous plaît. Arrêtez ici, j(e) vous en prie. Rassurez-vous, j(e) vous en prie.

6) Donnez des ordres.

Si vous voulez qu'on se taise, vous direz: Taisez-vous!
qu'on s'en aille: ...
qu'on s'arrête: ...
qu'on lise en silence: ...
qu'on lise à haute voix: ...
qu'on vous écoute: ...

Si vous voulez imposer le silence, vous direz: Silence!

7) Répliquez par une prière aux phrases que vous allez entendre en utilisant les répliques données entre parenthèses. N'oubliez pas l'intonation descendante de la prière et le ton égal de la formule de politesse:

C'est Daniel qui téléphone. – (Passe-moi l'appareil, s'il te plaît).
Ce sont des pantouffles. – (Montrez-les-moi, s'il vous plaît).

8) Cet exercice présente les phrases impératives de différents types.

Fermez la porte.
Habille-toi vite.
Ouvrez la f(e)nêtre, s'il vous plaît.
Laissez-moi finir ce travail.
Rendez-moi le dictionnaire, s'il vous plaît.
Asseyez-vous à gauche de moi, Mademoiselle.
Ne perdons pas l(e) temps, j(e) vous prie.
Passe-moi l(e) sel et l(e) poivre, Monsieur.
Ne me regarde pas avec de si grands yeux.
Une baguette, s'il vous plaît.
Ne partez pas sans m'avoir parlé.
Apporte-moi un verre d'eau.
Assieds-toi sur ce p(e)tit tabouret.

Faites-lui écrire cette version.
App(e)lez vite l'agent d(e) police.
Ne taquine pas le chien, Nicolas.
Ne me quitte pas si tôt.
Deux places pour la séance de trois heures, s'il vous plaît.
Ne vous querellez pas pour rien, mes enfants.
Téléphonez-lui d'urgence!
Répondez vite à ma question!
Mes lunettes, vite.
Mon manteau et mes gants, j(e) vous prie.

9) Comparez la mélodie de la phrase impérative avec la mélodie de la phrase énonciative.

Ne bougez pas. – Il ne bouge pas. – Pascal bavarde.
Ne bavarde pas!

10) Faites les schémas intonatifs de petits dialogues suivants et reproduisez-les.

– N'insistez pas!	– Laissez-le!
– Je n'insiste pas.	– J(e) le laisse.
– Ne l(e) touchez pas!	– Ne pleurez pas!
– Je n(e) le touche pas.	– Je n(e) pleure pas.

11) Prononcez les phrases suivantes en différenciant l'intonation de l'ordre de celle de la narration.

Laissez-le! Il a de la fièvre. – Laissez-la tranquille!
Elle a bien agi. – Ne les écoutez pas! Ils se trompent. – Taisez-vous!
On nous écoute.

12) Transformez les phrases énonciatives en phrases impératives.

Exemple:

Jean-Louis regarde un peu la carte. → Jean-Louis, regarde un peu la carte!

A vous:

Anne-Marie ferme la f(e)nêtre. _____

Michel ne parle pas avant les autres. _____

Alice ne fait pas d(e) feu dans la chambre à coucher. _____

Grenadou vend les ch(e)voux. _____
Victor achète tout l(e) village. _____
Frède ne fait pas d(e) bruit. _____
Jean-Louis ne lui répond pas. _____
Sylvie descend. _____
Florence n'oublie pas de rapp(e)ler Pierre. _____

Révision de la phrase impérative

1) [a/a]:

Lave-moi ça.	Ne va pas là.
Passe-moi ça.	Ne parle pas de ça.
Ramasse-moi ça.	Ne casse pas ça.
Cache-moi ça.	Ne m'agace pas avec ça.
Prépare-moi ça.	Ne marche pas comme ça.

2) [ɛ]:

Le sel!
Le sel, s'il vous plaît!
J'aim(e)rais qu(e) vous me passiez le sel, s'il vous plaît!

3) [ɔ]:

Dehors! S'il te plaît, dehors!
Dehors, Médor, dehors!
Approche, George, approche!
Stop, Simone, stop!
Mords, Médor, mords!

4) [i/y]:

Une minute s'il vous plaît, une minute!
Chut, chut, silence!
Vite, vite, vite, c'est urgent!

5) [ɔ̃]:

Donne-moi donc ton crayon. Prête-moi donc ton "Monde".
Passe-moi donc ton savon. Présente-moi donc ton oncle!
Ecris-moi donc ton nom.

6) [j]:

- A. Va crier ailleurs!
Va bailler et travailler ailleurs!
Va te démaquiller et te débarbouiller ailleurs!
Qu'il aille ailleurs!
Qu'il aille à Nyons!
Qu'il aille à Lyon!
Qu'il aille au diable!
- B. Débrouillez-vous. Veuillez m'excuser pour hier.
Soyez patiente. Ayez du courage.
Asseyez-vous ici. Veuillez essayer.
Essayez-vous les pieds. Ne nous apitoyons pas.

7) [l]:

Reculer, recule, recule encore. Là ... stop!
Annulez, annulez tout.
Ne vous affolez pas! pas d'affolement!
Laisse-les, ne t'en mêle pas, laisse-les.
Allez, file, file, file, ne reste pas là, file!
Faufilons-nous par là! Oui, par là, faufilons-nous!
Ne pleure pas, calme-toi, ne pleure plus!
Rappelez le lundi, oui, lundi, chez lui!

IV. Phrase exclamative

1) Cet exercice présente les phrases exclamatives qui commencent par un mot exclamatif. Prononcez-les sur un ton descendant.

- a) Quel travail! Que d(e) voitures! Que d(e) piétons! Que d(e) monuments!
Quelle surprise! Quelle ville! Comme c'est beau! Que d(e) touristes! Que c'est drôle! Comme c'est gentil! Qu'elle est jolie! Que c'est triste! Que c'est dommage! Quel jardin! Que c'est curieux! Quel artiste! Quelle édition! Quelle horreur! Que c'est beau! Qu'il est mignon! Quel événement! Qu'elle est belle! Que c'est loin!

- b) Quel misère d'en être là! Quel homme c'était! Comment c(e)la s'est il fait!
 Qu'est-c(e) que cette histoire! Pourquoi s(e) donner tant d(e) mal! Cruel
 que tu es!

**2) Les phrases de cet exercice ne contiennent pas de mot exclamatif.
 Prononcez-les sur un ton ascendant.**

Si vous saviez! J'étais si heureux! C'est une vraie leçon! Un taxi qui arrive!
 J(e) suis fatigué! J(e) suis content! Voilà une grande nouvelle! Il est
 insupportable! Mais c'est horrible! C'est magnifique! Mais c'est formidable! J'en
 ai assez! C'était un homme! Mais c'est affreux! Je m'imagine! Allons y sans
 tarder! Ça n(e) vaut pas la peine! Elle est tell(e)ment drôle! On y va tout d(e) suite!
 C'est agaçant! C'est stupide! C'est terrible! C'est excellent!

3) Transformez la phrase interrogative en phrase exclamative.

- a) *Exemple:* Quel travail? → Quel travail!
 A vous: Quelle erreur? → _____
 Quelle perspective? → _____
 Quelle ville? → _____
 Quelle rue? → _____
- b) *Exemple:* Vous êtes fatigué? → Vous êtes fatigué!
 A vous: Vous voulez monter au sommet? → _____
 Cette rue tourne à gauche? → _____
 Le train est bondé? → _____

**4) Répliquez par une question ou une exclamation (selon le sens) à une
 phrase entendue en utilisant.**

- Quelle erreur; Quel travail; Quelle gaffe; Quel discours.
 – Tu m'enduis en erreur.
 – Je travaille peu, mais j(e) pense réussir à l'examen.
 – Il n'a pas écrit son travail.
 – Le monument que vous voyez a été commencé au XII siècle.
 – J'ai fait une gaffe.
 – Je lui ai dit que je ne voulais pas la voir chez moi.
 – Je dois rentrer, j'ai mon discours à terminer.
 – M.Verrier a prononcé son discours avec brio.

Révision de l'intonation exclamative

1) [y/u]:

C'est de plus <u>en</u> plus dur!	C'est de plus <u>en</u> plus flou!
C'est de plus <u>en</u> plus sûr!	C'est de plus <u>en</u> plus court!
C'est de plus <u>en</u> plus nul!	C'est de plus <u>en</u> plus fou!

2) [ø/œ/ɔ]:

Bravo! C'est mieux! C'est de mieux en mieux!
Encore eux! Ils exagèrent!
Seulement deux! C'est trop peu!
C'est l'heure! Il est neuf heures.
Tu as tort, Nestor, tu as tort!
Tu dors, Paul, tu dors encore!
Alors, Laure, tu sors!
D'accord, Ivonne, d'accord!

3) [i]:

Quel soleil!	Quel travail!
Quelle pagaille!	Quel sommeil!
Eh bien, quel <u>accueil</u> !	Dis donc, quelle merveille, cette bouteille!
Mon dieu, quelle marmaille!	

4) [r]:

Quelle rapidité, bravo!
Quel rêve étrange, bizarre!
Quelle rencontre insolite, curieux!
Quelle route tortueuse, incroyable!
Ça alors! Lui ici!
Une heure d(e) retard! Ça alors c'est un peu fort!
Encore cinq cents francs! Toi alors, tu exagères!
Ça arrive!

V. Phrases non terminées

1) Reprenez l'intonation et les pauses proposées.

- Bon... reprenons... où est -on?... ne mélangeons pas tout... résumons et réfléchissons.
- Allons, voyons, cessons, restons courtois... ne nous parlons pas sur ce ton!

- Bon... continuons... tu as raison, on tourne en rond.
- Dis donc... j'ai l'impression qu'il a trouvé la solution.
- Nous disions donc que... mais que disions-nous donc?
- Allons bon! j'ai encore oublié son nom.
- ...A quoi bon répondre!... C'est sans solution.

2) Répétez les phrases de cette conversation téléphonique en très léger décalage par rapport au locuteur.

Allô, oui, bonjour... non, pas encore... malheureusement, non...

Pas d(e) problème, ce sera fait... J(e) vous assure... Soyez sans crainte... bien sûr, j(e) comprends... mais certain(e)ment... ce s(e)ra fait, soyez rassuré... pour mardi ou mercredi? Peut-être... Ah! pour vendredi, certain(e)ment... comme prévu! ... mais j(e) vous en prie... à votre service: au revoir, monsieur... j(e) vous en prie.

VI. Enumération

Faites les schémas intonatifs des phrases qui contiennent l'énumération. Prononcez-les en suivant la courbe mélodique indiquée. Utilisez les phrases.

On fabrique des locomotives, des wagons, des avions, des navires. Cette ville est renommée pour sa production d'acier, d'avions, d'automobiles. Il existe 313 arrondissements, 3052 cantons et 37962 communes en France. La République compte également 4 départements d'outre-mer (Guadeloupe, Martinique, Réunion, Guyane et divers territoires d'outre-mer).

VII. L'intonation de l'incise

1) Cet exercice présente les phrases aux éléments qui ne sont pas liés avec la structure de la phrase.

Mon fils rentrera, je l(e) crois au moins, ce soir à sept heures.
 Le monument, dit Paul, s(e)ra inauguré d(e)main.
 Le Corbeau jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.
 Eh bien! dit la Fourmi, dansez maintenant.
 Je t(e) répète, insista le grand-père, que je n(e) le permets pas.
 Nul n'est dit l(e) proverbe, prophète en son pays.

Qui dort dîne, murmura Gavroche, et il s(e) glissa sous sa couverture trouée.
Ma sœur aînée, comme tout l(e) monde d'ailleurs, ne m'a pas cru.
J(e) vous rapport(e)rai l(e) livre, si ça vous arrange, demain soir.
Depuis longtemps à vrai dire, j'attendais c(e) moment.
Les f(e)nêtres d(e) l'atelier, comme je l'ai dit, donnaient sur la rue étroite et sale.
Ce jeune homme, il n'avait pas encore seize ans, fumait trois paquets d(e)
cigarettes par jour.
Danielle, comme sa grand-mère, avait un fier port de tête.
Le nouveau film à c(e) qu'il paraît, a eu un très grand succès.
Votre institutrice, comme j(e) l'ai entendu dire, est déjà rev(e)nue d(e) sa mission.

2) Cet exercice présente les phrases aux éléments qui sont liés à la structure syntaxique de la phrase.

Le meilleurs skieur d'entre nous, notre champion incontestable, est tombé malade la veille des compétitions.
Mon p(e)tit-fils, l'imbécile, vient d(e) casser mon rasoir.
Ma voisine, la vedette du dernier film, a reçu le prix du festival.
Perrette, la laitière d(e) la fable de La Fontaine, avait cassé son pot au lait.
Louis Aragon, célèbre poète français, est v(e)nu en Russie.
Elsa Triolet, femme de Louis Aragon, a reçu le prix Goncourt pour son roman "Les amants d'Avignon".
"Le livre de mon ami", titre d'un roman d'Anatole France, est très aimé des francisants moscovites.
Paris, vu de nuit, mérite plein(e)ment son surnom de Ville Lumière.
Il est dang(e)reux, par un froid aussi intense, de sortir sans chapeau.

3) Prononcez les phrases qui suivent. Dessinez leur schémas intonatifs.

Victor Hugo, ce poète incomparable, fut aussi un grand romancier.
La vedette du film, une jeune fille de vingt ans, a obtenu le prix du festival.
Il a répondu, me l'a-t-on dit, à toutes les questions du professeur.

4) Cet exercice présente les phrases qui contiennent des incises. Prononcez-les sur un ton plus bas que l'ensemble de la phrase. Répétez après le speaker.

Les élèves d'une petite ville de France, Villeneuve-sur-la-Berluette, font un voyage à Paris. Monsieur et Madame Vernéjou, leurs maîtres, les y conduisent. Les élèves, paraît-il, s'installent dans leurs compartiments. Nous nous trouvâmes (il n'était pas onze heures) arrivés chez M.Barbasson. Il soufflait, à vrai dire, un bon vent frais.

5) Dans cet exercice les répliques “je crois”, “à c(e) qu’il paraît” sont à la fin des phrases. Prononcez-les sur un ton haut dans les phrases interrogatives, sur un ton bas dans les phrases affirmatives. Répétez après le speaker.

L’employé poinsonne les billets, à c(e) qu’il paraît?

L’employé poinsonne les billets, à c(e) qu’il paraît.

Il m’attendra dans le hall* d’arrivée, j(e) crois?

Il m’attendra dans le hall d’arrivée, j(e) crois.

6) Prononcez seul les phrases ci-après en respectant bien l’intonation de l’incise des éléments en italique. Faites les schémas intonatifs de ces phrases. Enregistrez-vous au magnéto.

Il cherche, à mon *avis*, un *endroit* où pouvoir déposer sa valise. Il cherche, paraît-*il*, une place dans *un* compartiment. Aucun d’eux, à c(e) qu’il paraît, n’avait voyagé *aussi* loin.

7) Préparez à deux de petits dialogues suivants après avoir fait les schémas intonatifs des répliques. Enregistrez-vous au magnéto.

- De la place y a-t-*il*?
- Il y en a *une*, j(e) crois.
- Alors, j(e) t’attends devant la gare. A quelle *heure* y s(e)ras-tu?
- Le temps d’y *aller*. Vers cinq *heures*, j(e) pense.
- La Tour *Eiffel*! Nous *allons* y monter, j(e) crois?
- Oui, ce soir.

Révision de l’intonation

1. Quels sentiments expriment les phrases qui suivent? Répétez-les après le speaker.

C’est *une* infraction!

C’est *incompréhensible*!

C’était *intéressant*!

C’est *inexplicable*!

C’est *inespéré*!

C’est *incorrect*!

C’est *indécent*!

C’est *interdit*!

C’est *inutile*!

C’est *indélicat*!

* [lə-o:l]

2. L'intonation exprimant l'obligation. Ecoutez l'enregistrement et répétez après le modèle.

Le règlement, c'est le règlement.
Vous êtes dans votre tort.
Vous n'avez pas droit à ces traductions.
La loi c'est la loi.
Vous n'êtes pas en règle.
Vous devez composer votre billet.
Il faut parler après le bip sonore.
Vous devez payer une amende.
C'est comme ça, et pas autrement.
Il faut venir pendant les heures d'ouverture!

3. L'intonation exprimant le mécontentement. Ecoutez l'enregistrement et répétez après le modèle.

Ce n'est pas vraiment juste quand même!
Mais c'est incroyable!
C'est quand même un peu fort, non?
Mais c'est inadmissible, les choses pareilles!
On ne peut pas tous savoir quand même!
Il n'y a plus d(e) justice, alors!
C'est quand même exagéré!
Et puis, quoi encore?
Il ne manquait plus que ça!

4. L'intonation pour justifier son mécontentement. Ecoutez l'enregistrement et répétez après le modèle.

Mais puisque je vous dis que je n(e) le savais pas!...
Même s'il y a des places libres?...
Mais puisque mon billet est valable deux mois!...
Mais puisque c'est mon tour!
Mais puisque je suis arrivé le premier!
Même si j'ai déjà payé!...
Mais puisqu'il y a encore des places libres!...
Même si j'ai un billet!
Je suis pourtant dans mon droit!
Mon billet est pourtant valable!

5. Ecoutez l'enregistrement et réagissez en montrant votre mécontentement selon les modèles de réactions suivants.

<i>Situations</i>	<i>Modèles</i>
1. Vous devez payer 300 francs d'amende.	1. C'est quand même incroyable!
2. Vous payerez 3 fois plus cher.	2. C'est inadmissible!
3. Vous n'avez pas droit de vous asseoir sur l'herbe.	3. Il y a de l'abus, quand même!
4. Ne marchez pas sur les pelouses, c'est interdit!	4. Ce n'est pas quand même juste!
5. Vous devez revenir demain, l'employé est en congé.	5. Ce n'est pas possible des choses pareilles!
6. Revenez plus tard! La personne que vous voulez voir déjeune.	
7. Les bureaux sont fermés cet après-midi.	
8. Vous devez payer une taxe supplémentaire.	
9. Vous n'avez pas droit à ces traductions.	
10. Revenez demain! Les guichets sont fermés.	

6. Ecoutez l'enregistrement et réagissez pour montrer votre mécontentement selon les modèles de réaction suivants.

<i>Situations</i>	<i>Modèles</i>
1. Vous devez payer une contravention.	1. Mais puisque je ne savais pas!
2. Votre billet n'est pas composté!	2. Même si je paye maintenant?
3. Nos bureaux sont maint(e)nant fermés. Revenez demain.	3. Il est pourtant bon mon billet!
4. Vous n'avez pas le droit de marcher sur les pelouses.	4. Mais puisque j'attends depuis une heure!
5. Vous ne devez pas payer après la date limite.	5. Pourtant je croyais que c'était possible!
6. Vous n'avez pas renouvelé votre carte de séjour.	
7. Vous n'avez pas le droit de voyager dans ce compartiment.	
8. Vous devez réserver 48 heures à l'avance.	

7. Réagissez pour montrer votre étonnement. Situations:

<i>Situations</i>	<i>Modèles</i>
1. Il n'y a pas d(e) monuments! Ça m'étonne!	1. Tu as raison, c'est étonnant!
2. Ils sont tous dev(e)nus gaullistes! Ça me surprend!	2. C'est vraiment surprenant.
3. Ça m'énerve tout l(e) temps, c(e) genre de refl(e)xions!	3. En effet, c'est énervant!
4. Les sciences, ça m(e) motive vraiment!	4. Moi aussi, je pense que c'est motivant.
5. Ça m(e) passionne, ces conférences!	5. Oui, passionnant! terrible- ment passionnant!
6. Tous ces changements, ça m'inquiète!	6. Ce n'est pas tellement inquiétant.

8. Répétez les phrases qui suivent après le modèle.

1) Intonation du désaccord.

Alors là, je suis pas d'accord!
Non, c'est pas du tout ça!
Oui, mais... si vous voulez... il ne faut pas exagérer.
C'est pas du tout évident...
Oui, mais... non, je crois pas...
Surtout pas! J'ai dit pas ça! J'ai dit pas ça du tout!
C'est quand même pas tout à fait comme ça...
En fait, ça sera plutôt le contraire...
C'est pas tout à fait ça...
Oui, mais non, je suis pas d'accord là...
Mais peut-être qu'il y a autre chose...
Je suis pas totalement d'accord parce qu'il y a autre chose...
Mais enfin, c'est pas du tout comme ça!
Ah non! Ça il n'en est pas question!
Ah! pas du tout! pour moi, au contraire, je pense que c'est absolument pas le problème!

2) Intonation de la conclusion de la conversation.

Finalement, c'est pas trop mal.
Enfin, c'est comme ça que ça s'est passé.

En somme, c'est comme ça que je vois les choses.
Au bout du compte il n'y a rien d'autre à dire.

3) Intonation de la mise en relief.

La région que je préfère, c'est la Bourgogne.
Le riz que vous mangez est produit en Camargue.

4) Intonation d'exclamation.

Quel orage!
Quelles belles peintures!
Qu'il est gentil avec nous.

5) Intonations diverses.

J'ai du mal à comprendre. Vous pouvez répéter?
De quoi il parle, tu comprends, toi?
Tu m'as fais de la peine.
Non, ce soir, ça ne serait pas raisonnable!
Décidément, ça ne s'arrange pas!
Tu te rends compte! Ils ont vidé mon frigo.
Et alors... qu'est-ce que tu vas faire?
Oui, mais... je n'en ai aucune envie!
Au fond, je suis content qu'il habite ici!

LEÇON 23

УРОК 23

Enchaînement, liaison. Partie théorique

I. Сцепление. Enchaînement

Непрерывность речевого потока во французском языке объясняется спецификой французского слогаделения, наличием таких фонетических явлений, как сцепление, связывание и слияние гласных, которые действуют в пределах синтагмы. Благодаря этим явлениям границы слов полностью стираются, границы же ритмических групп намечаются только ритмико-мелодическими средствами и иногда долготой гласных.

Сцепление (enchaînement) состоит в том, что конечный произносимый согласный слова произносится слитно с начальным

гласным другого слова, следующего за ним в речевом потоке. При этом никаких изменений в звуковом составе синтагмы нет, изменяется лишь форма слогов отдельных слов, происходит лишь перегруппировка звуков. При этом закрытые слоги становятся открытыми, так как конечные согласные по правилам французского слогоделения отходят к последующему гласному. Такое сцепление в один слог элементов двух разных слов происходит на всем протяжении синтагмы, причем эти элементы могут принадлежать словам, разделенным ударением, если они стоят на границе двух ритмических групп. Если конечный согласный первого слова является удлиняющим, то, хотя в речевом потоке он отойдет к другому слогу, долгота предыдущего гласного сохранится, как если бы согласный оставался при нем. При сцеплении согласные не изменяют своего качества.

Слияние гласных (*confluence vocalique, confluence des voyelles*) в речевом потоке называлось сначала *liaison vocalique*, затем его стали называть *enchaînement*, однако оба термина, по мнению А. Н. Рапанович, не соответствуют содержанию явления. Слияние гласных не является *liaison*, так как при этом не возникает новый звук, оно не является также *enchaînement*, так как при нем не происходит перегруппировки звуков, изменения формы слога. При слиянии гласных количество звуков в речевой цепочке остается тем же, что и было в отдельных словах, и форма слогов не изменяется. Гласные оказываются соединенными непрерывной голосовой нитью (*fil vocalique*), один гласный как бы вливается в другой, как два потока воды. Слияние гласных состоит в слитном произношении двух гласных, стоящих рядом в речевом потоке. Слияние происходит в границах синтагмы, как и сцепление. Можно отметить два случая:

- 1) Если в речевом потоке встречаются два или больше одинаковых гласных.* В этом случае они произносятся как один долгий гласный с небольшим изменением тона и усилением струи воздуха на стыке гласных.
- 2) Если в речевом потоке встречаются два разных гласных, то произносятся они слитно, причем работа голосовых связок и струя воздуха не прерываются, переход между гласными, изменение уклада органов речи происходит очень быстро, на звуке. При этом первая фраза артикуляции второго гласного накладывается на третью фразу артикуляции первого, что создает между ними единую голосовую нить.

* Задание для самоконтроля: найдите примеры подобного слияния гласных в упражнениях пройденного материала.

Слияние гласных происходит как внутри слова, так и на границе слов внутри синтагмы. Исключение составляют носовые гласные, которые не всегда связываются с последующими гласными:

un enfant aimable [œ̃-nã-fã-ɛ́-mab]

de presse en hotte [dã-prɛ-sã-ɔ́t]

При этом носовые гласные сохраняют третью фазу артикуляции, а следующий гласный начинается резко, после легкой задержки дыхания, что создает впечатление чуть заметного толчка, обрыва единой голосовой нити (*coup de glotte*). Гласные, произносимые рядом, но без голосового слияния, называются гласными в зиянии (*en hiatus*). Зияние может встречаться между двумя носовыми гласными или между носовым гласным и последующим неносовым на стыке двух слов:

un enfant ému [œ̃-nã-fã-é-my]

un enfant intelligent [œ̃-nã-fã-ẽ-tɛ-li-ʒã]

В русском языке внутри слов также происходит голосовое связывание: аэропорт, оазис, муар. На стыке же слов в русском языке наблюдается обрыв голосовой нити: Саша • уехала. Чашка • опрокинулась.

II. Liaison. Связывание

Связывание согласных с гласными (*liaison consonantique*), которое обычно называют *liaison* без дополнительного уточнения.

Этот тип связывания состоит в том, что в речевом потоке в положении перед гласным произносится конечный согласный, непроносимый в изолированном слове. При этом он образует один слог с гласным, перед которым стоит. В отличие от сцепления, при связывании согласных происходит не только перегруппировка, но изменяется звуковой состав синтагмы, возникает новый согласный, которого не было бы при разделенном произношении изолированных слов. В отличие от сцепления форма конечных слогов при этом не изменяется: открытые слоги таковыми и остаются, так как возникающий носовой звук по правилам французского слогоделения начинает последующий слог. Если же слог был закрытым, то он таким же и останется.

Связывание происходит внутри синтагмы. Но если сцепление (*enchaînement*) внутри синтагмы всегда обязательно, даже на границе ритмических групп, то связывание (*liaison*) обязательно лишь внутри ритмических групп, связывание же на границе ритмических групп внутри одной синтагмы факультативно, зависит от стиля речи.

Liaison с носовым гласным

Слог с носовым гласным входит в liaison, сохраняя носовой звук, в то время как согласный [n] сливается со следующим гласным в один слог:

un homme [œ̃-nɔm]
rien à faire [rjɛ̃-na-ʹfɛ:r]

Однако происходит деназализация носовых гласных [ɔ̃] и [ɛ̃] при liaison в прилагательных мужского рода, в которых эта деназализация слышится в женском роде:

certain homme [sɛr-tɛ-ʹnɔm]
bon état [bɔ-ne-ʹta], etc.

Не делают liaison с носовым гласным, а заменяют его enchaînement vocalique (confluence) в сочетаниях следующего типа:

Il est sain et sauf [i-lɛ-ʹsɛ̃-e-ʹso:f]
J'ai faim et soif [ʒe-ʹfɛ̃-e-ʹswaf]
Ah, non alors! [a-ʹnɔ̃-a-ʹlɔ:r]
Combien avez-vous [kɔ̃-ʹbjɛ̃-a-ve-ʹvu]
Le matin à neuf heures [lɔ-ma-ʹtɛ̃-a-nœ-ʹvœ:r]

В отдельных случаях при liaison изменяется произношение неносового гласного предшествующего слова. Это относится к словам мужского рода, оканчивающимся в написании на -er и -ier: их конечное [e] в этом случае произносится как [ɛ]:

un léger inconvénient [œ̃-le-ʒe-rɛ̃-kɔ̃-ve-ʹnjɑ̃],
premier effet [prɛ-mjɛ-rɛ̃-ʹfɛ].

Во множественном числе, впрочем, восстанавливается [e]:

premiers effets [prɛ-mjɛ-ʒɛ̃-ʹfɛ].

Местоимение on всегда сохраняет свое носовое звучание:

on aime, on a aimé [ɔ̃-nɛm | ɔ̃-na-ɛ̃-ʹme].

Притяжательные прилагательные имеют двоякое произношение:

mon ami [mɔ̃-na-ʹmi] или [mɔ-na-ʹmi], ton air [tɔ̃-nɛ:r] или [tɔ-nɛ:r].

Особенности в произношении некоторых согласных в liaison

1) согласные s, x и z звучат как [z]:

des amis [de-za-ʹmi], deux heures [dø-ʹzœ:r], chez elle [ʃe-ʹzɛl]

2) согласный g в liaison звучит как [k]:

long hiver [lɔ̃-ki-ʹvɛ:r]

3) согласный d в liaison звучит как [t]:

grand homme [grɑ̃-ˈtɔm]

4) в слове neuf согласный f звучит как [v] перед словами ans, heures:

neuf ans [nœ-ˈvɑ̃], neuf heures [nœ-ˈvœ:r].

Перед другими словами, начинающимися с гласного, сохраняется звучание [f]:

neuf amis [nœ-ˈfa-mi],

neuf octobre [nœ-ˈfɔk-tɔbr]

Традиционно выделяют три типа liaisons:

- 1) обязательные для всех стилей речи liaisons (liaisons obligatoires);
- 2) запрещенные или недопустимые во всех стилях речи liaisons (liaisons interdites ou défendues);
- 3) liaisons допустимые или факультативные (liaisons facultatives). В отношении этой группы liaisons следует знать следующее: их число зависит от стиля речи. В современном разговорном языке они почти никогда не делаются, при чтении вслух их делается больше, в торжественно-официальной обстановке – еще больше, а при декламации классических стихов – максимально возможное количество.

Liaisons obligatoires – случаи обязательного liaison

Связывание обязательно:

1. Между артиклем и следующим за ним словом:

les élèves [le-ˈzɛ-ˈlɛ:v];

2. Между притяжательным или указательным прилагательным и следующим за ним словом:

mes amis [mɛ-ˈza-mi], cet élève [sɛ-ˈtɛ-ˈlɛ:v];

3. Между числительным и существительным:

six ans [si-ˈzɑ̃], dix hommes [di-ˈzɔm];

4. Между прилагательными и следующими за ними существительными:

un grand ami [œ̃-ˈgrɑ̃-ˈta-mi]

plusieurs entractes [ply-ˈzœr-ˈzɑ̃-trakt]

5. Между местоимением-подлежащим и глаголом:

ils arrivent [il-ˈza-ˈri:v], on entend [ɔ̃-ˈnɑ̃-ˈtɑ̃];

6. Между глаголом и местоимением-подлежащим при инверсии:

Parlent-ils? [pa-ˈrlɔ-ˈtil]. Fait-elle? [fɛ-ˈtɛl].

В формах без [t] пишется [t] эвфоническое: où mange-t-elle?

7. Между вспомогательным глаголом 3^{го} лица единственного и множественного числа и причастием прошедшего времени:

il est alle [i-le-ta-le], elles sont arrivées [el-sd-ta-ri-ve];

8. Между глаголом и связкой в 3-м лице единственного и множественного числа и именной частью сказуемого:

Il est étudiant [i-le-te-ty-djã], ils sont heureux [il-sd-tce-rø]

9. Между глаголами devoir, pouvoir, vouloir, falloir с одной стороны и глаголами avoir и être с другой:

il faut être [il-fo-te:tr]

il peut avoir [il-pø-ta-vwa:r];

10. Между глаголом в императиве и местоимением-наречием en и y:

vas-y! [va-zi], goutez-en! [gu-te-zã];

11. Между местоимением en и следующим за ним глаголом:

il y en a [i-ljã-na];

12. Между предлогами dans, en, chez, sous, sans, dès:

en été [ã-ne-te], chez elle [e-ze], dès à présent [de-za-pre-zã],

sans abri [sã-za-bri], sous un pont [su-zœ-põ];

13. Между союзом quand и последующим словом при отсутствии вопроса:

Je n(e) sais pas quand il viendra

или при наличии вопросительного оборота est-ce que:

Quand est-c(e) qu'il viendra?

14. Между наречиями très, bien, plus, trop и следующим за ним словом:

très utile [tre-zy-til], plus utile [ply-zu-til], bien aimable [bjẽ-ne-mab]

15. Между наречием moins и следующим за ним словом при наличии сравнения:

moins âgé que lui [mwẽ-za-ze-kã-lyi];

16. Между двумя существительными, прилагательными или числительными, соединенными союзами et или ou и образующими одну смысловую группу:

ponts et chaussées [põ-ze-fo-se],

arts et métiers [ar-ze-me-tje],

hommes et femmes [õm-ze-fam],

nuit et jour [nyi-te-zu:r],

grands ou p(e)tits [grã-zu-pti];

17. Внутри застывших выражений:

de temps en temps [də-tã-zã-tã],
à bras ouverts [a-bra-zu-vɛ:r],
de temps à autres [də-tã-za-o:tr],
du haut en bas [dy-o-tã-ba]
quant à [kã-ta], d'un bout à l'autre [dœ-bu-ta-lo:tr]
tout à coup [tu-ta-ku], mot à mot [mo-ta-mo].

Случаи запрещенного связывания (liaisons interdites)

Ни в разговорном, ни в официальном стиле нельзя делать связывания:

1. Между подлежащим и сказуемым, если подлежащее выражено не местоимением, а существительным, глаголом, числительным и т.д.:

Les trois étudiants entrent. Trois est un nombre impair.
Le temps est beau. Aimer est un bonheur.
D'autres ont vu c(e) film.

2. Между союзом et и отрицательной частицей non и последующими словами:

lui et elle haïr et aimer
la chambre non aérée une voyelle non arrondie;

3. Между определяемым и определяющим, если они стоят в единственном числе:

un enfant abandonné un lit immense.

Исключение составляют: un accent aigu и cas échéant;

4. Между словами: selon, moyennant, comment, combien и словами, которые следуют за ними: selon eux, moyennant un franc, comment êtes-vous v(e)nu?

Исключение составляет выражение: comment allez-vous?

5. Между местоимениями-подлежащими, когда они следуют за глаголами в вопросительной форме, и словами, которые следуют за ними:

Preennent-ils un livre? Sont-elles allées à Moscou? A-t-on aperçu l'avion au loin?

6. В сложных существительных, если они стоят во множественном числе: des arcs-en-ciel, des salles à manger, des pots à l'eau. В произношении этих слов сохраняется слияние единственного числа.

7. Со словами, начинающимися с h придыхательного (aspiré)*:

les hauteurs [le-o-tœ:r],
les heros [le-e-ro],
les haricots [le-a-ri-ko].

8. Со словами oui, oh, ah: mais oui, des oh et des ah d'admiration.

9. Со словами uhlan, ululer, ululement: des uhlands, des ululements.

10. Со словами, начинающимися с "y" (обычно слова иностранного происхождения):

des ≠ yoles [de-jɔl], des ≠ yachts [de-jak], [de-jakt] или [de-jɔt].

Исключение составляет слово les yeux.

11. С числительными un, huit, onze:

j'en voyais un	quatre-vingt huit
quatre-vingt un	quatre-vingt onze
les onze étudiants	les huit élèves.

Исключение составляют слова:

dix-huit [di-zyt], vingt-huit [vɛ-tyit]
soixante-dix-huit [swa-sāt-di-zyt],
quatre-vingt-dix-huit [ka-trɔ-vɛ-di-zyt].

12. Если слово оканчивается на произносимое r, за которым следуют непроносимые s, t, d, то эти согласные не дают связывания с последующим словом. В этом случае сохранится сцепление [r] с последующей гласной:

vers une maison [vɛ-ryn-mɛ-zɔ̃]
toujours ému [tu-ju-re-my]
bord à bord [bɔ-ra-bɔ:r]

Исключения:

1) Буква s, обозначающая множественное число:

chers administrés, leurs amis [ʃɛr-za-dmi-ni-stre | lœr-sa-mi].

2) Вопросительная форма глаголов:

sert-il? [sɛr-til]
perd-elle? [pɛr-tɛl]
mord-il? [mɔr-til]
meurt-elle? [mœr-tɛl].

* Французское h может быть немим и придыхательным. Немое h разрешает связывание, с придыхательным h связывание не делается. Узнать придыхательное h можно только по словарю, где оно отмечается звездочкой*.

13. Следует отказаться даже от обязательных связываний ради благозвучия, чтобы не получались звукосочетания, режущие слух. Если два раза повторяется один и тот же звук, как, например, [zo-ze | ta-ta] в следующих выражениях vous avez osé, un pot à tabac, то связывания делать не нужно.
14. Не следует делать связывания тогда, когда при этом получается звучание, могущее вызвать ошибку в понимании, создающее двойной смысл:
- ils ont été [il-zō-te-te] звучит как ils ont tété
heureux et gai [œ-rø-ze-ge] звучит как heureuse gaie
15. Естественно, liaisons совершенно недопустимы после почему либо произошедшей паузы: J'ai deux ≠ amis très dévoués. Вообще, если у говорящего нет уверенности, следует ли делать то или иное liaison или нет, предпочтительнее его не делать.

Случаи факультативного связывания (liaisons facultatives)

1. Между существительным и следующим за ним прилагательным во множественном числе:
des hommes âgés [de-zō-ma-zé] или [de-zōm-za-zé].
2. В сложных временах между вспомогательным глаголом и причастием спрягаемого глагола в 1-м и 2-м лицах:
je suis allé; vous avez aperçu.
3. Между глаголом и прямым или косвенным дополнением или обстоятельными словами:
j'écris une lettre, en parlant à sa sœur, en allant à Paris,
nous parlions allemand, ils entraient en bavardant.
Связывание делается в большинстве случаев с глаголами в 3-м лице, а в 1-м и 2-м лицах глаголов связывание чаще опускается. Можно рекомендовать делать связывание, когда при этом звучит [t] и опускать его, если звучит [z].
4. Между прилагательным и последующим словом:
heureux au jeu; malheureux en amour.
5. Между существительным и предлогом: des moulins à vent.
6. Между глаголами falloir, devoir, pouvoir, vouloir и инфинитивом:
il faut apporter.
7. Между словами mais, jamais, beaucoup, avant, pendant, chez, devant, après и последующим словом:

il n'a jamais été, mais il faut croire, pendant un match.

8. Между глаголом и наречием: on distinguait encore de loin.
9. Между наречием на -ment и последующим словом:
paisiblement assise.
10. Между двумя существительными и прилагательными:
femmes et enfants; honteux et confus.
11. Связывание с инфинитивом на -er в настоящее время делается только при декламации.

В разговорной речи факультативные liaisons совсем перестают звучать, да и обязательных случаев становится значительно меньше, часть их переходит в число факультативных. Таким образом, в разговорном стиле встречается минимальное количество liaisons, значительно больше liaison в стиле официальной речи, но наибольшее число liaisons характерно для декламации, торжественной сценической речи.

Entraînement

I. Enchaînement

1. Confluence des voyelles

1) Enchaînement au sein d'un seul mot.

A. [a] + voyelles:

naïf – maïs – caïd – laïque – haïr – trahir – ébahi – Tahiti – vahiné – envahir
aéré – aéroport – aérogare – aérien
Israël – gaëlique
cacao – aorte – baobab – chaos – cahot
ahaner – Sahara
yaourt
pharaon – mac – Mahon
Caïn – cahin – caha

B. [ɔ] + voyelles:

prohiber	–	égoïste	Noël	–	Joël
coexister	–	coédition	coopérer	–	coopter
coéquipier	–	proéminent	coordonner	–	cohorte
cohérence	–	cohésion	coanimer	–	cohabiter
bohémien			cohue	–	tohu – bohu

C. [e] + voyelles:

créer – béer	séance – néant – géant
fléau – créole – éolienne	néanmoins
béat – péage – théâtre	lycéen – européen
	créons – éhonté

D. Enchaînement vocalique avec des voyelles différentes.

héroïque, stoïque, inouï, ahuri, dehors, rehausser, déhaler, cahoter, cohabitation, préhistoire, réhabiliter, saharien, mahométan, compréhensible, appréhension.

2) Enchaînement entre les mots**A. [a] + voyelles:**

Ça avance	à elle	Déjà arrivé!
Ça augmente	à éviter	Déjà huit heures!
Ça heurte tout le monde	à inventer	Déjà à table!
Ça ouvre tôt	à eux	Déjà au lit!
Qui l'a examiné?	il a eu	
Qui l'a endormi?	il a été	
Qui l'a anesthésié?	elle a accepté	
Qui l'a opéré?	elle a interdit	

B. [o] + voyelles:

un mot utile	un sirop à la mente
un ^h impot impopulaire	un bistrot à la mode
plutôt enfantin	bientôt émancipé
plutôt énervé	bientôt à l'affiche
plutôt heureux	bientôt européen
plutôt amusant	bientôt au programme

C. [e] mots commençant par un "h" aspiré:

des hamacs – des haches – des haltes – des haillons
 des hibons – des hippies
 ces hublots – ces huttes
 ces houx – ces housses
 les héros – des hérons – des haies
 les hauts – parleurs – les homards – les hors – d'œuvre

D. [e] + voyelles:

moi et eux	un nez en trompette
toi et elles	un ^h arrêt obligatoire
Il va et vient.	un procès à huis clos
Elle cherche et elle trouve.	un prêt intéressant

j'ai été	j'ai entendu
j'ai eu	j'ai honte
j'ai oublié	j'ai hâte

E. [œ]: mots commençant par un "h" aspiré:

le hibou – le hippie
le homard – le hoquet – le hockey
le héron – le hérisson – le héros – le hêtre
le hachis – le hachisch – le halo – le hameau
le hussard – le hublot – le hurlement
le houx – le houblon
le Honduras – le Hongrois
le hangar – le hand – ball – le handicap
le huit

F. [ø] + voyelles:

a) peu a peu	b) C'est mieux ainsi.
lui et moi	C'est mieux ici.
moi et eux	C'est mieux en face.
lui ou moi	C'est mieux ailleurs.
peu après	J'aime mieux y aller.
peu aimable	J'aime mieux en parler.
peu utilisé	J'aime mieux autre chose.

G. [y] + voyelles:

a) "h" aspiré du homard – du hareng – du houblon – du houx – du hachis – du hachisch;	
b) On l'a aperçu ici.	Elle a vecu en France.
On l'a attendu une heure.	On l'a su incidemment.
Je l'ai vu une seule fois.	Ils ont eu honte.
Elle s'est cru oubliée.	Elle a obtenu un prix.
J'ai un envie d'y aller.	

H. Nasales + voyelles. Ne faites pas de liaison:

a) Une maison hautée et une maison en bois.	
Un garçon aimable et un garçon en colère.	
Un jardin ombragé et un jardin en fleurs.	
Un bonbon acidulé et un bonbon au lait.	
Du vin aigre et du vin en bouteille.	
Un volcan éteint et un volcan en éruption.	
b) prompt à répliquer	c) vraiment agréable
lent à comprendre	vraiment étonnant

bon à rien	souvent en retard
bon en tout	souvent irrité

J. Reprenez les phrases suivantes avec une attaque vocalique douce. Si l'attaque est trop forte, expirez un peu avant de commencer la phrase.

Oui ou non?	A l'huile ou au beurre?
Ici ou ailleurs?	Hier ou aujourd'hui?
Eux ou elles?	Ouvert ou entrouvert?
A eux ou à elles?	A Hambourg ou à Anvers?
Un homard ou un hareng?	

🇫🇷 Jeux phonétiques

Un: – Qui hurle ainsi dehors? Est-c(e) une oie? un hibou?
Deux: – C'est un Hun ahuri qui hurle ainsi dehors.
Un: – Un Hun hurlant ainsi? Mais d'où hurle ce Hun?
Deux: – Il hurle du haut du houx.
Un: – Du vieux houx de la haie?
Deux: – Oui, du vieux houx si haut.
Un: – Mais où est donc ce Hun?
Deux: – Juste au milieu du houx.
Un: – Quel ahuri ce Hun de hurler de là-haut!
Deux: – Hé, vous là-bas le Hun! Vous taisez-vous enfin?
Le Hun: – Je suis le Hun du houx et du haut de mon houx je hélerai les Huns jusqu'à la mi-août.

2. Enchaînement consonantique

1) Faites passer la consonne finale dans la syllabe suivante.

A. Exemple: A sur → [syr] sur_une_île [sy-ry- nil]
entre entre elle et moi [ã-trɛ-le- mwa]
il il est là [i-lɛ- la]

A vous: elle elle arrive
 quelle quelle histoire
 comme comme avant
 même le même homme
 aucune aucune idée

cet	cet enfant
par	par ici
pour	pour un jour
entre	entre amis
encore	encore une fois
contre	contre un mur
notre	à notre avis
votre	votre âge
quatre	à quatre heures

B. notre école, votre ami, notre usine, notre académie, votre élève, votre étagère, votre image, notre exercice.

2) Respectez bien le découpage syllabique dû à l'enchaînement. Notez cet enchaînement par le signe.

Ecoutez: [p]: au cap_Horn → [o-ka-ˈpɔrn]
 Ce type est bizarre. → [sə-ti-pe-bi-ˈza:r]
 [t]: un tête_à tête → [œ-te-ta-ˈtɛt]
 Tu restes_jci. → [ty-re-sti-ˈsi]

A vous:

[k]: un sac à main	Sa nuque est raide.
[b]: un crabe entier	Ta robe est prête.
[d]: une grande amie	Le monde est fou.
[g]: une bague en or	La drogue est un fléau.
[f]: heuf enfants *	Le surf est à la mode.
[s]: une fausse adresse	Son fils a téléphoné.
[ʃ]: la bouche ouverte	La tache est partie.
[v]: une cave à vin	Il arrive en train.
[z]: une chose à faire	Qui ose y aller.
[ʒ]: une page entière	Il neige à gros flocons.
[m]: un homme heureux	Tout va comme avant.
[n]: une bonne idée	Tu téléphones encore!
[l]: le bel âge	C'est une sale histoire.
[r]: un fer à repasser	Ça ne sert à rien.
[j]: une vieille armoire	J'ai un conseil à vous donner.

* Данный случай можно рассматривать и как enchaînement и как liaison.

3) [j]:

une vieille amie	un accueil aimable
un sommeil agité	une treille ensoleillée
un appareil usagé	un deuil éprouvant

4) [l]:

un pull en laine	Qu'il étudie plus!
un bel Appolon	Elle arrive.
un bal en plein air	Il entend mal.
un ciel étoilé	Quel accueil!
un seul instant	Quelle histoire!
une foule immense	Qu'elle entre!

5) [r]:

par hasard	On part ensemble.
par amour	Elle sort à cinq heures.
par habitude	Il dort encore.
par exemple	Il a un fort accent.
par instinct	Il a un sort enviable.
par ici	C'est un lourd handicap.

Révision de l'enchaînement

1. Prononcez les phrases qui suivent.

Elle a eu un accident. Venez lundi à une heure. J'ai ouvert la porte à un ami. N'y allez pas! Il n'y arrive pas. Hélène habite avec un ami. Victor a une auto. J'ai eu envie d'y aller. Pour la huitième fois. Il a une voix enrouée. Il a été un étudiant intelligent. Il arrive à Moscou. Quel âge a-t-il? J'ai entendu aussitôt. Il va à Athènes. Il a eu une idée. Vous leur avez téléphoné?

2. Dialogues

- 1) – Tu vas à Athènes ou à Istamboul?
 - A Athènes, si Emilie y va en voiture.
 - Mais tu as aussi une voiture!
 - J'en ai une, mais tu as une idée de son état? Le frein à main est mort, le volant a un jeu épouvantable et une roue avant a un pneu usé.
 - A y réfléchir, tu as eu une bonne idée quand tu as renoncé aller à Athènes avec ça! Tu as vu la voiture qu'Anna a eue à Arles? Ça, c'est d(e) la bagnole!

- 2) – Tu as su qu'Anna et André ont eu une fille? André l'a annoncé à Albert.
- A Albert, mais pas à moi, ni à Emilie.
 - Anna et André ont sûr(e)ment dit à Albert de ne pas en parler avec toi. Anna est gênée, et André aussi, qu'Anna et toi, ça ait cassé à Aix, l'année où elle a échoué à ses examens.
 - J'ai eu une impression épouvantable le jour où Anna m'annoncé qu'elle était fiancée à André. Mais au fond, elle a eu raison. Quant à André, je lui ai aussi gardé mon amitié. J(e) les verrai volontiers en mai ou juin, à Avignon ou à Arles.
- 3) – Quels enfants à votre âge!
- A notre âge? Quel âge avons-nous, à votre avis?
 - A mon avis, l'âge d'André, à deux ou trois ans près.
 - Gisèle a cinq ans d'avance sur André et moi, j'ai trente ans.
 - Vous êtes toujours aussi jeune.
 - Vous êtes trop aimable.

II. Liaison

1. Liaisons obligatoires

1) Article + nom:

- A. Un ami, un article, un épisode, un agronome, un architecte, un aviateur, un élève, un exercice, un abricot, un homme, un organe, un opéra, un optimiste, un idéal, un italien, un ingénieur, un institut, un inspecteur, un intérêt, un intervalle, un interprète;
- B. les épées, les années, les étages, les étagères, les étapes, les estrades.

2) Adjectif possessif + nom:

- A. Son ami, mon étagère, ton article, son opéra, ton énergie, mon échec, son accord, ton oreille, son arrêt, ton avocat;
- B. Mes élèves, ses armes, mes affaires, tes actes.

3) Nom de nombre + substantif:

six élèves, dix heures, deux exercices, dix années, deux amis, six arbres, deux images.

4) Adjectif + nom:

Vieux amis, jeunes élèves, belles étagères, premiers exercices, jeunes aviateurs, vieux arbres, dernier articles.

5) Pronom personnel + verbe:

- A. Nous aimons, nous habitons, nous étudions, nous écrivons, nous écoutons, nous ouvrons, nous apportons;
- B. Vous aimez, vous habitez, vous allez, vous écrivez, vous allumez, vous apportez, vous obligez, vous occupez, vous imitez, vous ach(e)tez;
- C. Ils aiment, elles habitent, elles écrivent, elles achètent, elles imitent, ils échappent, ils agitent, ils estiment;
- D. On aime, on habite, on écrit, on étudie, on écoute, on aide, on appelle.

6) Cet exercice est destiné à faire pratiquer les trois liaisons les plus fréquentes: la liaison en [n], [z] et [t].

Exemple: un acteur → des acteurs → vingt acteurs

A vous: un instrument → ... → ...
un opérateur → ... → ...
un intérêt → ... → ...

7) Remplacez “mon” par “ton” et “son”, comme dans l'exemple. Veillez à la liaison.

Exemple: mon oncle → ton oncle, son oncle

A vous: mon avenir → ...
mon ami → ...
mon histoire → ...
à mon avis → ...
en mon honneur → ...

8) Cet exercice porte sur la compréhension de la liaison. Ecoutez chaque groupe de mots et mettez-les au pluriel. Le passage au pluriel oblige à remplacer la liaison en [t] ou [n] par celle en [z].

Exemple: P(e)tit enfant → p(e)tits enfants

A vous: Ancien ami → ...
Petit écran → ...
Grand acteur → ...
Grand ami → ...
Un savant homme → ...

Vilain homme → ...
Certain auteur → ...

9) Prononcez bien.

les arts	comme lézard
c'est écrit	comme c'est tes cris
<i>A vous:</i> un grand ami	un grand tamis
c'est assez	cétacé
son échange	son nez change
il est ailleurs	il est tailleur
ces aides	ces "z"
mon ombre	mon nombre
en âge	en nage
ton or	ton nord

10) Groupe nominal.

Déterminant + nom:

- [z] Vos amis ont des idées.
Nos invités ont leurs habitudes.
Ses études durent plusieurs années.
Ces deux hommes sont mes oncles.
Certains objets sont aux enfants.
- [h] Mon ami américain n'a aucun accent étranger.
Il n'a aucun ennui avec son associé.
- [t] Tout être vivant, tout individu, tout homme est mortel.

Adjectif + nom:

	Singulier		Pluriel
[t]	un petit inconvénient	[z]	les petits inconvénients
	le second étage		les seconds étages
	un grand orchestre		les grands orchestres
	un grand avocat		de grands avocats
[n]	un bon avocat	[z]	de bons avocats
	un ancien élève		ses anciens élèves
	un certain âge		certaines efforts
	en plein effort		
	le Moyen Age		
	le Moyen-Orient		
[r]	le dernier autobus	[z]	les derniers autobus
	un léger incident		de légers incidents

	le premier acte		les premiers actes
[g]	un long hiver	[z]	de longs hivers

11) Groupe verbal

Pronom sujet + verbe:

Nous arrivons et nous entrons.
 Si vous écoutez, vous entendriez.
 Elles insistent trop, elles exagèrent.
 On a su mais on a oublié.
 Ils essayent et ils abandonnent vite.

Verbe + pronom sujet:

Comprend-il? → Comprennent-ils?
 Où se rend-elle? → Où se rendent-elles?
 Quand part-il? → ...
 Où dort-on? → ...
 Que fait-on? → ...

Impératif + “en” ou “y”:

Prenez-en. – Prends-en. – Manges-en. – Mangez-en.
 Allez-y. – Vas-y.

Pronom + pronom + verbe ou verbe + pronom + pronom

Ils y vont.	Allons-nous en!
Nous en avons.	Allez-vous en!
Je vous y conduis.	Moquez-vous en!
On les y emmène.	Préparez-vous y!
Nous vous en avons parlé.	Souv(e)nez-vous en!

12) Préposition:

[n] en un jour – en Italie – en ordre – en écoutant – en hiver –
 – en avant – en or – en argent – en elle;
 [z] dans un moment – dans une voiture – dans aucun cas – dans une heure;
 chez eux – chez elle – chez un copain – chez aucun auteur;
 sans eux – sans elles – sans argent – sans appeler;
 sous un arbre – sous influence – sous-alimenté.

13) Prononcez les gérondifs des verbes suivants. Notez la liaison.

arriver → en arrivant

écouter → ...
apprendre → ...
entrer → ...
entendre → ...

14) Adverbe + adjectif:

[z]: C'est plus important, plus utile.
C'est très énervant, très agaçant.
C'est moins original, moins amusant.
C'est mieux organisé, mieux indiqué.
C'est plus agréable, plus accueillant.
[n]: On est bien arrivé et bien installé.
[p]: C'est trop isolé, trop humide.

15) Quand (conjonction) | dont.

Quand elle est là, on l'entend!
Quand il est huit heures, dis-le moi.
Quand on veut, on peut!
Quand ils viendront, j'irai les voir.
Quand elle l'a su, elle l'a dit.
On le f(e)ra quand on pourra.

Une chose dont on se souvient.
Ce dont il parle m'intéresse.
Une attitude dont on peut s'étonner.

16) Ecoutez chaque phrase et mettez-la à la forme interrogative. Le passage à la forme interrogative vous obligera à faire les liaisons obligatoires.

Exemple: Elle vient souvent? → Vient-elle souvent?
A vous: Il vient souvent au concert? → ...?
Il fait d(e) la critique musicale? → ...?
On doit rentrer? → ...?
Ils reviendront le soir? → ...?
Ils rient fort? → ...?

17) Faites les liaisons obligatoires.

- A.** Un orchestre symphonique commença l'ouverture. Il n'y aura qu'un entracte. Les acteurs ont été rapp(e)lés maintes fois. Est-c(e) qu'il y aura des acrobates? Quels sont vos acteurs préférés? Ce sont leurs instruments à vent dont ils jouent. On donn(e)ra ce mois deux opéras. Ce chêne a plus de deux cents ans.
- B.** Plusieurs acteurs ont été rapp(e)lés maintes fois. Ce chien c'est un vilain animal! Il est dev(e)nu un grand écrivain. Aux premiers accords de la symphonie, une boule nerveuse me monte à la gorge. Le monsieur aux favoris noirs était un vilain homme. Nous pass(e)rons les vacances en plein air.
- C.** Ce théâtre donne des représentations en été. Le scénario a été réalisé sans effort.
- D.** Nous aimons les films. Ils attirent le public. Elle est allée au concert. Ils se sont installés dans les fauteuils.
- E.** Cette histoire est très ancienne. Cette pièce est plus amusante que l'autre. On l'a beaucoup applaudi.

2. Liaisons interdites ou défendues

1) Nom ou pronom (non personnel) + verbe:

C(e) garçon arrive à point.	Chacun à son tour.
Simon a cinq ans.	Le mien est meilleur.
Jean est là.	C(e) mot étonne.
Caen en Normandie.	Le premier arriv(e)ra à trois heures.
L'avion atterrit.	Le dernier arriv(e)ra à cinq heures.
Le train est en retard.	
Quelqu'un arrive.	

2) Nom + caractérisant:

un mot important – un mot à dire – un mot assez drôle;
un cas unique – un cas à résoudre;
une maison immense – une maison en ruines;
un cahier ouvert – un cahier à carreaux;
un restaurant accueillant – un restaurant à conseiller;

3) Interrogatifs: quand, comment, combien de temps + groupe verbal:

Quand est-elle partie?
Quand a-t-il téléphoné?
Quand ont-ils recommencé?

Depuis quand êtes-vous là?
Jusqu'à quand allez-vous rester?

Attention: Quand est-c(e) qu'elle est partie?
Comment ouvrir la f(e)nêtre?
Comment expliquer ça?
Comment aller à Grenoble?
Comment on va faire?

Mais Attention: Comment allez-vous?
Combien avez-vous d'enfants?
Combien espérez-vous gagner?
Combien de temps est-il absent?

4) Interrogation avec inversion du sujet "on":

Qu'a-t-on à lui demander?
Pourquoi a-t-on enlevé les meubles?
Qui a-t-on invité?
Quand a-t-on essayé?
Vous a-t-on expliqué?

5) Et:

moi et elle	un rouge et un noir
toi et eux	ici et ailleurs
en haut et en bas	un café et un verre d'eau
Jean et Odile	Il entre et il sort

6) Faites un exercice de comparaison pour ne pas confondre.

Les | heurts [le-œ:r] – les heures [le-zœ:r]

Les | hauteurs [le-otœ:r] – les hauteurs [le-zo-tœ:r]

Citez quelques mots qui commencent par H muet et par H aspiré et faites-les entrer dans de petites phrases.

7) Employez les mots suivants dans de courtes phrases en indiquant s'il convient de faire la liaison ou non.

un hippodrome, un hibou, un héritage, des hublots, des héros, des héroïnes,
un horloger, un homard, des hameçons, un humour.

A vous: Tu es invitée. → ...
 Elle est avocate. → ...
 Nous sommes inquiets. → ...
 Vous êtes occupé? → ...
 Ils sont heureux. → ...

Exemple: J(e) vais essayer ou J(e) vais ≠ essayer.

A vous: Nous allons y aller.
 Ça devait arriver.
 Il faut y croire.
 Il faudrait accepter.
 On peut y réfléchir.
 Vous voulez intervenir?

Exemple: Ce n'est pas impossible. ou C(e) n'est pas ≠ impossible.

A vous: C(e) n'est pas ouvert → ...
 C(e) n'est pas admissible → ...
 Elle n'est pas à l'heure → ...
 Elle n'est pas encore là → ...
 Je n(e) l'ai pas entendu → ...
 Je n(e) l'ai pas encouragé → ...

2) Enchaînement ou liaison. Ecoutez puis prononcez les phrases suivantes de deux manières différentes: enchaînement dans un discours courant; liaison dans un discours plus soutenu.

Enchaînement	Liaisons
<i>Exemple:</i> Nous sommes attendus.	Nous sommes <u>att</u> endus.
<i>A vous:</i> Vous <u>êtes</u> incroyables.	Vous <u>êtes</u> incroyables.
Ils vivent <u>à</u> Rome.	Ils vivent <u>à</u> Rome.
Ils dorment <u>enc</u> ore.	Ils dorment <u>enc</u> ore.
Ils s(e) <u>déplac</u> ent en groupe.	Ils s(e) <u>déplac</u> ent en groupe.
Ils voyagent <u>ensem</u> ble.	Ils voyagent <u>ensem</u> ble.
Ces choses-là ne servent <u>à</u> rien.	Ces choses-là ne servent <u>à</u> rien.

Révision de liaison

1. Ecoutez et dites si vous entendez la liaison.

une liaison	pas de liaison

C'est le téléphone.
C'est une amie.
C'est moi.
C'est un Anglais.
Vous êtes publicitaire?
Je suis professeur d'anglais.
Vous habitez où?
J'aime les Français.
Et les Anglaises?
Et les Suédoises?

2. Expressions idiomatiques. Notez, s'il y a lieu, les liaisons et enchaînements.

tête à tête	de la tête aux pieds
nez à nez	des pieds à la tête
dos à dos	un pied d(e) nez
pied à pied	un tête à queue
corps à corps	la bouche en cœur
œil pour œil	
côte à côte	

3. Liaison | enchaînement.

- | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------------|
| A. | Rien à dire! | C'est un imbécile! |
| | Rien à faire! | C'est un incapable! |
| | Rien à voir! | C'est un idiot! |
| | Rien à emmener! | C'est un incorrigible crétin! |
| B. | Aucune esprit! | Aucune imagination! |
| | Aucun humour! | Aucune idée! |
| | Aucun enthousiasme! | Aucune audace! |
| | Aucun atout! | Aucune originalité! |
| C. | En août ou en septembre? | |
| | En mars ou en avril? | |
| | En un jour ou en deux? | |

En partant ou en arrivant?
Tu en as assez ou tu en veux encore?
En avion ou en train?
En Europe ou en Amérique?
En argent, en or ou en bronze?

4. Enchaînement ou liaison | non-enchaînement ou non-liaison.

une ouverture	une housse
un ouvrier	une houe
une ouvreuse	une houquette
un ours	une houle
une outre	une houlette
une huitre	une hutte
un hurluberlu	un hurlement

5. Faites les liaisons dans les phrases qui suivent.

Vous avez mal à la tête. Nous avons faim. Vos amis sont inquiets. Nous allons dîner. C'est excellent! Elle habite au premier étage. C'est intéressant! Ils sont-ici. C'est une belle robe. Comment fait-on c(e) gâteau? Ils sont excellents.

6. Prononcez les phrases suivantes en vous enregistrant au magnéto après avoir indiqué les liaisons qu'il convient d'éviter à faire.

Une émission hebdomadaire est intitulée "Estafette de Nouvelles". Les experts admettent qu'il n'existe pas de code inventé par l'esprit humain, qui ne soit déchiffrable pour l'esprit humain. C'est un technicien fort expérimenté. Ils étaient onze comme les trois mousquetaires étaient quatre. Il écrivait sans hâte. Cet élève est intelligent et intéressant. Il faut essayer cette recette.

Dialogues

- Nos amis d'Amérique nous ont emmenés en Italie et en Espagne, avec d'autres amis.
 - On n'en avertira pas Hélène. Elle qui est sans amis!
 - Sans amis, Hélène? Elle en a au contraire, des tas!
 - Parlons-en! Tu les verras quand ils arriv(e)ront, ceux que tu appelles ses amis!
 - Mais j(e) les ai déjà vus! Et j(e) les aime beaucoup! Et j(e) les admire!
 - Tu as d(e) ces enthousiasmes! Un sous-officier, un sous-agent des P.T.T., qu'elle a vus, une fois on deux, sur les Champs-Élysées...

- J(e) suis sûr qu'elle les a revus d(e) temps en temps.
- Peut-être, mais de moins en moins, depuis son r(e)tour des Etats-Unis.

2. (Liaisons interdites)

- Chère Madame, votre enfant arriv(e)ra sûr(e)ment à s(e) guérir.
- Merci, docteur, vous croyez vraiment à sa guérison?
- J(e) suis sûr qu(e) cet enfant étonn(e)ra tout l(e) monde. J(e) lui ordonne seul(e)ment un repos immédiat.
- Un repos absolu, docteur?
- Oui, Madame, un repos absolu et immédiat.
- Et comme régime?
- Du riz à l'eau ou un peu d(e) riz au lait.
- Et Elise, docteur? Elle sera aussi au riz à l'eau?
- Mais oui, ça n(e) les tu(e)ra pas! Après ça, il y aura encore des hauts et des bas, mais vous pourrez varier: quelques hors – d'oeuvres, des haricots en salade, par exemple.
- Des haricots verts, j'imagine. Et les harengs? Elise adore les harengs.
- Des harengs? Ce s(e)rait d(e) la folie!
- Mais du riz aux harengs?
- Du riz aux harends? Après cette crise de foie!

🚩 Jeux phonétiques

Pierre à pierre
 Pierre à pierre et pied à pied
 Et cœur à cœur et tête à tête
 Les beaux jours sont passés.

Fil à fil et feuille à feuille
 Et un à un et seul à seul
 Les jours sont beaux et ne passent pas

Grain à grain corps à corps
 Et côte à côte et main à main
 Bien malin qui gagnera la bataille

Pierre à grain et seule à un
 Et main à cœur et tête à cœur
 L'amour est vaste comme le monde.

R.Desnos.

I. Le [ə] latent dit caduc

I. Retenez les règles de l'emploi du [ə]. Prononcez seul les exemples et répétez après le speaker en imitant sa prononciation.

1. Беглое [ə] произносится в группе 3^x согласных, если 2 произносимые согласные ему предшествуют, а одна произносимая согласная следует за ним.

Модель: vendredi

Elle parlera	retardement
Elle entrera	armement
Elle peuplera	fermement
Elle ancrera	aveuglement
Elle cerclera	parlement

2. Беглое [ə] опускается в группе двух согласных, окруженных гласными.

Модель: sam(e)di

parfait(e)ment	Je f(e)rais
avanc(e)ment	Je s(e)rais
seul(e)ment	J'arrach(e)rais
All(e)mand	Je pens(e)rais

3. В сочетаниях je m(e), je l(e)* первое [ə] произносится, а второе опускается.

Модель: je m(e) lève

je m(e)		je n(e)	
je m(e) lève	– je m(e) levais	je n(e) pèse pas	– je n(e) jette pas
je m(e) gèle	– je m(e) gelais	je n(e) pèle pas	– je n(e) mène pas
je m(e) jette	– je m(e) jetais	je n(e) gèle pas	– je n(e) lève pas

4. При употреблении личного местоимения "le" с глаголом в повелительном наклонении, беглое [ə] произносится, когда местоимение стоит после глагола (положительная форма императива) и опускается, если оно стоит перед глаголом (отрицательная форма императива).

Модель: Fais-le! Ne l(e) fais pas!

* Эти сочетания могут произноситься двумя способами: либо [зэм] и [зэл], либо [зтэ] и [злэ].

[ə] произносится: [ə] не произносится:

Fais-le!	Ne l(e) fais pas!
Mets-le!	Ne l(e) mets pas!
Jette-le!	Ne l(e) jette pas!

5. В начальном слове фразы беглое [ə] опускается.

Модель: J(e) fais. C(e) n'est pas fait*.

J(e) fais.	C(e) n'est pas fait.	J(e) marche.	C(e) n'est pas blanc.
J(e) mets.	C(e) n'est pas vrai.	J(e) parle.	C(e) n'est pas franc.
J(e) sers.	C(e) n'est pas prêt.	J(e) cache.	C(e) n'est pas grand.
J(e) perds.	C(e) n'est pas frais.	J(e) danse.	C(e) n'est pas vert.
J(e) pense.			C(e) n'est pas clair.

6. Беглое [ə] опускается перед и после гласной.

Модель: Cett(e) erreur. Elle pai(e)ra.

[ə] перед гласной: [ə] после гласной:

cett(e) erreur	Elle pai(e)ra.
cett(e) arme	Elle pli(e)ra.
bell(e) affaire	Elle cri(e)ra.

7. Звук [ə] произносится перед *h придыхательным:

une *haine [y-nə- ^h ɛn]	le *héros [lə-e- ^h ro]
une *hache [y-nə- ^h aʃ]	le *hérisson [lə-e-ri- ^h sɔ̃]

8. Если в речевом потоке встречается несколько [ə] подряд, то следует сохранять в произношении один звук из двух, т.е. произносить первый, третий и т.д., опуская второй, четвертый и пр. Таким образом, парные [ə] произносятся, а непарные опускаются.

Модель: Ell(e) ne m(e) donne pas. Qu'est-c(e) que j(e) te dis?

9. Звук [ə] сохраняется в первом слове или ритмической группы.

Модель: Demain c'est mon récital. Que dites-vous?

demain	debout
le jour	venez

Однако [ə] может выпадать из произношения в начале слова или ритмической группы после шипящих (см. правило 5).

10. Звук [ə] часто не произносится в группах слов, ставшими клише:

Valet d(e) chambre, chemin d(e) fer.

11. Беглое [ə] произносится в односложных словах. Модель: me, le.

* Этому правилу подчиняется [ə], стоящее после свистящих или шипящих согласных.

12. Звук [ə] произносится перед числительными huit, onze.

Le huit novembre. Le onze octobre.

13. Звук [ə] произносится в словах ceci, celui, dehors

14. Если “e” стоит в окружении трех согласных, из которых один ему предшествует, а последующими являются сочетания [rj], [lj] или [nj], то произношение [ə] обязательно.

Модель: atelier, vous seriez, vous veniez.

chapelier	nous serions
nous appelions	vous feriez
ne dites rien	il ne chante rien

15. Если из трех согласных один предшествует, а два следуют за “e”, то произношение становится факультативным.

Модель:

une crème glacée	[yn-kre-mə-gla-ˈse]	или	[yn-krem-gla-ˈse]
pas de grâce	[pa-də-ˈgra:s]	или	[pa-də-ˈgra:s]
près d'une station	[pre-dy-nə-sta-ˈsjɔ̃]	или	[pre-dyn-sta-ˈsjɔ̃]
une place	[yn-ˈplas]	или	[yn-ˈplas]
au revoir	[o-rə-ˈvwa:r]	или	[o-ˈrvwa:r]
un bonnetier	[ɔ̃-bɔ̃-nə-ˈtje]	или	[ɔ̃-bɔ̃n-ˈtje]

16. Звук [ə] произносится в любом положении, если на него падает ударение (как правило, второстепенное).

Модель:

C'est à recommencer [se-ta-rə-kɔ̃-mã-ˈse].

Vous avez attendu et il fallait revenir [vu-za-ve-a-tã-ˈdy | e-il-fa-lɛ-rə-ˈvni:r].

С произношением или опусканием [ə] связаны слоговоеделение и ритм фразы:

а) в зависимости от того, произносим ли мы [ə], изменяется количество и форма слогов: la petite fenêtre de ma chambre может быть произнесено: [la-pə-tit-fə-ne-trə-də-ma-ˈʃã:br] в медленной речи и [la-ptit-fnɛt də-ma-ʃã:b]* в быстрой речи. При этом слова petite и fenêtre состоят из разных слогов разной формы.

б) от произношения или опускания [ə] зависит ритм фразы, т.е. количество и место второстепенных ударений синтагмы:

une bouteille d'huile [yn-bu-tɛj-ˈdyil]

une bouteille de vin [yn-bu-tɛj-də-ˈvɛ̃].

* В разговорном стиле при выпадении [ə] выпадает и соседний с ним согласный (см. Урок 25).

II. Entraînement

1. Entraînement d'après les règles étudiées

1) Prononcez le [ə] dans le groupe de trois consonnes.

votre place, notre porte, votre veste, notre directeur, votre fenêtre, notre rue, votre ville, notre professeur, votre chaise, notre père, votre frère, appartement, gouvernement, fortement, probablement, il sablera, il s'attablera.

2) Ne prononcez pas le [ə] dans les mots qui suivent.

achever, amener, relever, acheter, appeler, ficeler, cacheter;
samedi, prévenir, devenir, atteler, seulement, certainement, naturellement, maintenant; médecin, il dansera; il pardonnera.

3) Cet exercice présente le [ə] caduc, ne prononcez pas le deuxième [ə] caduc.

a) Répétez les phrases qui suivent.

Je ne crois pas. Je ne sais pas. Je le crois bien. Je le sais bien. Je me dis...
Je me fâche. Je me lave. Je me fatigue. Je ne travaille pas.

b) Faites, d'après l'exemple.

Je sais → Je ne sais pas.

A vous: Je regarde la carte. → ...

Je choisis un plat de viande. → ...

Je vous recommande cette tarte. → ...

4) a) Prononcez en maintenant ou supprimant le [ə] caduc selon le cas.

Dites-le! Faites-le! Jette-le! Ne le dites pas! Ne le faites pas! Ne le jette pas!

b) Répliquez par "Prends-le! Ne le prends pas! Mets-le! Ne le mets pas!" aux phrases que vous allez entendre. Attention à la prononciation de [ə] caduc!

- – Me conseilles-tu de prendre mon parapluie?

→ _____

- Mais s'il ne pleut pas, il me gênera!

→ _____

- – Me conseilles-tu de mettre mon imperméable?

→ _____

- Mais s’il ne pleut pas, il me gênera.

→ _____

- – Me conseilles-tu de mettre mon pull?

→ _____

- Mais s’il fait chaud, il me gênera.

→ _____

- – Me conseilles-tu de prendre mon maillot de bain?

→ _____

- Mais si on ne se baigne pas, il me gênera.

→ _____

5) a) Prononcez en supprimant le [ə] caduc à l’initiale de la phrase.

Je sais pourquoi tu es là. Je peux partir sans lui.

Je veux m’en aller. Ce n’est pas permis. Ce n’est pas dit.

b) Répliquez à la phrase que vous allez entendre par “Je vous en félicite!” en omettant le [ə] caduc à initial de la phrase:

J’ai passé mon examen. → _____

Demain c’est mon anniversaire. → _____

Mon nom est dans la liste des admissibles! → _____

6) Dans cet exercice le [ə] caduc suit ou précède la voyelle. Ne le prononcez pas ni avant ni après la voyelle.

- a) notre école, votre ami, notre usine, notre académie, votre élève, votre étagère, votre image, notre exercice;
- b) un poste émetteur, une chambre à coucher, répondre à l’appel, être attendu; une amie, cette attente, elle attend;
- c) un dévouement, un maniement, la gaieté;
- d) il distribuera, il attribuera, il continuera, il paiera, il louera, il expédiera, il étudiera, il publiera; j’étudiera, tu supplieras;
- e) Le maniement de l’appareil lui procurait un grand plaisir. Je sais quel était le

dévouement à votre métier. Je n'oublierai jamais ces images. Jusqu'à quand me vouvoieras-tu?

7) a) Le [ə] caduc devant h*aspiré se conserve, devant h muet il tombe. Faites un exercice de comparaison pour ne pas confondre.

le heurt [lɛ́ œ:r] – l'heure [lœ:r]
le haut [lɛ́ o] – l'eau [lo]
le hêtre [lɛ́ ɛ:tr] – l'être [lɛ:tr]
le hère [lɛ́ ɛ:r] – l'air [lɛ:r]

b) Prononcez les phrases ci-dessous en conservant le [ə] caduc devant les mots qui commencent par h*aspiré et en le supprimant devant h muet.

Devant de hautes tables exiguës, des gens mangeaient debout. C'est une honte! Vous pouvez voir le tableau des arrivées dans le hall d'arrivée. Il paraissait repousser l'hommage. La projection dura plus d'une heure. Tricot se hasarda sur la première marche fit une halte.

8) Dans les phrases suivantes prononcez les [ə] caducs paires et supprimez les [ə] caducs impaires.

Tu ne me le demanderas plus. Je sais ce qu'elle n'ose pas dire. Est-ce que ce n'est pas la même chose? Qu'est-ce que tu me dis?

9) a) Ecoutez et observez la prononciation d'un même mot à l'initiale ou à l'intérieur d'une phrase.

A	B
Debout! Vite!	Tu es d(e)bout.
Cela est vrai.	C'est c(e)la.
Le chat! Le voilà!	Voilà l(e) chat!
Ne touche pas!	Je n(e) touche pas.
Me coucher? Volontiers!	Je n(e) veux pas m(e) coucher.
Te comprendre? difficile...	Tu m(e) comprends...
Ce soir?	Ah non! pas c(e) soir!
Que dis-tu?	Il dit qu(e) tu mens.

b) Observez.

Maintien du "e"		Chute possible du "e"
à l'initiale	après 2 consonnes	
fenêtre chemise revue pelouse demande neveu repas demain	une fenêtre une chemise cette revue cette pelouse une demande cinq neveux sept repas pour demain	la fenêtre la chemise la revue la pelouse ma demande un neveu son repas à demain

c) Verbes en – er. Observez.

Maintien du "e"		Chute possible du "e"
à l'initiale	après 2 consonnes	
geler peler celer mener jetter lever	surgeler interpeller harceler-morceler surmener	congeler-dégeler s'appeler-épeler chanceler-décélérer amener-emmener rejeter enlever

d) Mots en – été. Observez.

Maintien du "e" après 2 consonnes	Chute du "e"
Opiniâtreté propreté pauvreté chasteté fermeté apreté	méchanceté naïveté ancienneté souveraineté légèreté saleté

e) Maintien du "e" à l'initiale.

Ne dors pas.	Le rencontrer? D'accord.
Ne rien dire.	Me répondrez-vous?
Ce soir, oui.	Se comprennent-ils?
Le matin, non	Dehors!

Que faire?
Te plais-tu ici?

Revenez plus tard.
Seriez-vous d'accord?

g) Cet exercice présente le [ə] caduc au commencement de la phrase. Prononcez le [ə] caduc après une consonne momentanée, ne le prononcez pas après une continue.

Que voulez-vous écouter? Demain, on donne les actualités. Pesez-le à part. Ce n'est pas très varié. Cela vous ennuie? Je suis content. Je les brosse. Je les pèle. Je vous arrête.

10) Supprimez le [ə] caduc dans les groupes de mots devenus des clichés.

Il fallait remonter au rez-d(e) chaussée. Elle contourna. Un comptoire de l'eau d(e) cologne. Anatole, son valet d(e) chambre, était un homme assez âgé.

11) Classez les mots: "e" prononcé ou "e" non prononcé.

changement – gouvernement – appartement – tremblement – équipement – commencement – brusquement – rapidement – exactement – heureusement – généralement – autrement – rarement – prochainement – librement – injustement – samedi – mercredi;

"e" muet	"e" prononcé
changement	gouvernement

2. Autres exercices.

1) Prononcez le [ə] de “le”, “que”, “ne” dans les structures suivantes.

Fais-le sortir.	Que veux-tu?	Ne fume pas trop.
Laisse-le faire.	Que dis-tu?	Ne te presse pas.
Prête-le moi.	Que fait-il?	Ne t'endors pas.
Appelle-le.	Que voulez-vous?	Ne te dérange pas.
Cherche-le.	Que regarde-t-elle?	Ne t'énerve pas.

2) Répétez les phrases suivantes. Ne prononcez pas les [ə].

Ce sera dur.	On organisera tout.
On se reverra.	J'y penserai plus tard.
Ça fera mal.	Vous serez nombreux.
On sera trois.	Tu le rappelles.
Tu achèteras ça.	Tu te rendors?
Je mangerai bien.	Nous demanderons des explications.

3) Ne prononcez pas les [ə]. Ne confondez pas.

Je veux rechercher.	Je veux le chercher.
Je vais recommencer.	Je vais le commencer.
Je vais retrouver.	Je vais le retrouver.
Je vais redoubler.	Je vais le doubler.
Je vais regarder.	Je vais le garder.
Je vais redescendre.	Je vais le descendre.
Je vais remonter.	Je vais le monter.
Je vais recorriger.	Je vais le corriger.

4) Ne prononcez pas les [ə].

Je vais le rendre, d'accord?	Je vais le refaire, d'accord?
On va le raconter, c'est sûr.	On va le rappeler, bien sûr.
Il faut le réclamer, bien sûr.	On va le revoir, c'est sûr.

5) Écoutez, puis rejouez les dialogues. Respectez le nombre de syllabes.

2 syllabes:

– D'accord?	– Tout le temps?	– Ça te va?
– Je veux bien.	– Rarement.	– Ça me va.
– Ça te dit?	– Je te parle.	– Tu le prends?
– Ça me dit.	– Je t'entends.	– Je le prends.

- Au revoir.
- A demain.
- Maintenant?
- Tout de suite.

3 syllabes:

- On se met là?
- Oui, ça me va.
- Tu ne sais rien?
- Je te dis que non.
- Ça se trouve où?
- Je ne sais pas.
- Je te dérange?
- Pas de problème.
- On se voit quand?
- Je te rappelle.
- Ça te convient?
- Oui, ça me plaît.
- On se dit “tu”?
- Ce sera dur.
- Qu’est-ce qui se passe?
- Je me le demande.

4 syllabes:

- On se revoit quand?
- La semaine prochaine.
- Ce type est fou!
- C’est ce que je t’ai dit.
- On passera demain.
- Je serai chez moi.
- Un petit café?
- Non, je n’ai pas le temps.
- Qu’est-ce que nous ferons?
- Ce que nous voudrons.
- Prête-moi 10 francs.
- Je n’ai pas un sous.

5 syllabes:

- J’aimerais le rencontrer.
- Il n’y a rien de plus facile.
- Il voyage tout le temps.
- C’est ce qu’il aime le plus.
- Qu’est-ce que tu vas faire?
- Je ne sais pas encore.
- Il est déjà venu?
- Je ne m’en souviens pas.
- Qu’est-ce que vous prenez?
- Je prendrai un peu de thé.
- Je t’en prie, fais-le.
- Non, je ne veux pas le faire.

6) Un seul [ə] caduc. Barrez les [ə] non prononcés et répétez les phrases me | te | se | le.

Exemple: Ça m(e) plaît, ça m(e) convient, ça m(e) va.

A vous: Ça se passe bien, ça se déroule normalement.
 Ça le perturbe, ça le fatigue.
 Ça te plaira, ça te fera rire.
 On se met où? On se met là?
 On se voit quand? Tu me rappelle demain?
 On le trouve où? On te retrouve dans la salle?

je

Exemple: J(e) peux parler? J(e) voudrais poser une question.

A vous: Je peux sortir? Je dois aller téléphoner.
Je peux commencer? Je suis pressée.
Je peux répondre demain? Je préfère réfléchir.

ne

Exemple: On n(e) peut pas ouvrir, on n(e) trouve pas la clé.

A vous: Tu ne peux pas comprendre, tu ne sais pas tout.
On ne vit pas ici, on ne pourrait pas.
On ne prend pas de café, on ne dormirait pas.

de

Exemple: Oh, c'est pas d(e) chance.

A vous: Zut! il n'y a plus de place!
Tiens! Ça ne fait plus de bruit!
Pfff! j'ai trop de travail!
Oh là là! Il y a trop de monde!

le | ce

Exemple: Passe-moi l(e) sel!

A vous: Coupe-moi le pain.
Donne-moi ce couteau.
Apporte-nous le plat.
Va nous chercher le fromage.

que

Exemple: J(e) sais qu(e) c'est vrai, j(e) sais qu(e) c'est bien, j(e) sais qu(e) tu as raison.

A vous: On dit que c'est fini, on dit que tu vas partir, on dit que tu quittes tout.

Je sens que ça l'énevre, je sens que ça l'agace, je sens que ça va mal se passer.

7) Deux [ə] consécutifs.

🔊 a) Ecoutez et barrez les [ə] non prononcés:

je ne | ce que

Allô...oui...non... Je ne crois pas... Je ne peux pas... Eh non, je ne peux pas malheureusement... Vous savez ce que c'est... Je ne fais pas ce que je veux... Non, on ne fait pas toujours ce qu'on veut... Non, je vous assure... Je ne

peux vraiment pas... Désolée, au revoir.

ne me | ne te | ne le | ne se

Exemple: On ne se téléphone plus, on ne se voit plus.

A vous: Tu ne me dis rien, tu ne me poses pas de questions.
On ne se connaît pas bien, on ne se rencontre que rarement.
On ne te dira rien, on ne te révélera rien.

ce que

Exemple: Ce que c'est joli chez vous!

A vous: Ce que ça sent bon!
Ce que j'ai sommeil!
Ce que j'ai bien dormi!
Ce que nous avons de la chance!

b) Observez les deux prononciations possibles.

Je te | je le | je me peuvent se prononcer:

j(e) te j(e) le j(e) me	ou	Je t(e) je l(e) je m(e)
J(e) te garde une place?		Je t(e) garde une place?
J(e) te rappelle?		Je t(e) rappelle?
J(e) le connais?		Je l(e) connais?
J(e) le garde?		Je l(e) garde?
J(e) me brule.		Je m(e) brule.
J(e) me lève.		Je m(e) lève.

8) Trois [ə] consécutifs.

🔊 a) Ecoutez les dialogues. Comptez les syllabes:

ce que je

Exemple: Qu'est-c(e) que tu vas faire? → 5 syllabes.
→ Je sais c(e) que j(e) vais faire. 5 syllabes.

A vous:

Qu'est-ce que tu vas dire? → Je sais très bien ce que je vais dire.
Tu sais ce que tu vas demander? → Bien sûr, je sais ce que je vais demander.
Qu'est-ce que vous allez faire? → Ah ça! je ne sais pas ce que je dois faire.
C'est ce que vous pensez? → Oui, c'est ce que je pense.
C'est ce que tu veux? → Oui, c'est ce que je veux.
C'est ce que tu m'as dit? → Oui, c'est ce que je t'ai dit.

b) Reprenez l'intonation proposée. Barrez les [ə] non prononcés
ce que ce | le

Exemple: Oh là là! C(e) que l(e) film est long!

A vous: Oh là là! Ce que ce truc m'énervé!
Oh là là! Ce que ce travail m'embête!
C'est fou ce que ce bruit est fort!
C'est fou ce que le temps passe vite!

c) Observez les deux prononciations possibles

“Je te le” peut se prononcer:

J(e) te l(e)	ou Je t(e) le
J(e) te l(e) jure	Je t(e) le jure
J(e) te l(e) donne	Je t(e) le donne
J(e) te l(e) promets	Je t(e) le promets
J(e) te l(e) garantis	Je t(e) le garantis

9) Ecoutez l'enregistrement et barrez le “e” du texte qui ne sont pas prononcés.

Allô?... Ah, c'est toi?... Non, tu ne me déranges pas... non, non, je t'assure... Je te dis que non... Oui, il pars demain,... non, pas samedi, demain... Quand je reviens? Ah ça, je ne sais pas... cette semaine, ou la semaine prochaine, je ne sais pas... non vraiment, je ne peux pas te le dire maintenant... Oui, je te dirai... Ce sera peut-être possible, je vais voir... Mais oui, je te téléphonerai... Oui, dès que j'arriverai... Tu viendras me chercher?... Bon, d'accord... Mais si, je veux bien... Je te dis que je ne sais pas encore... Ecoute, on se rappelle... C'est ça... Oui, oui, je t'embrasse... Au revoir.

Révision de prononciation de [ə] caduc

1. Barrez les [ə] non-prononcés.

1) me, te, se, ce, le, que, semer, mener, lever, peler, retirer, grelotter, replacer, remanier, premier, secret, regretter, devise, reculer, même, mesure, aquelette, degré, geler, brebis, religieux, secours, rechercher, reprise, mesurer, reportage, remarque, reproche, tenace, pelage, revue, reflet, tenir, redresser;

- 2) matelot, pèlerine, barbelé, marmelade, amener, samedi, galerie, ennemi, charcuterie, bouleverser, médecin, relever, canevas, mercenaire, élevage, sauterie, draperie, parfumerie, épicerie, moquerie, saleté, sûreté, habileté, roseraie, bracelet, omelette, matelot, bibelot, javelot, vaseline, mousseline, cimetièrre, primevère;
- 3) entre elles; tables basses; faible espoir; table à vendre; encre à prendre; quatre pattes; entre celles; fable à apprendre; faible rendement; quatre ailes; fable d'enfant; encre vert.

2. Dans cet exercice le [ə] est entouré de trois consonnes. Prononcez cette voyelle!

C'est exactement ce qu'il faut. Le cosmonaute se domine admirablement. Je déchiffrerai ce message. Il appuya sur un autre bouton. Faites voir l'enregistrement. Les enregistrement étaient immobiles.

3. Prononcez les phrases ci-dessous en les enregistrant au magnétophone. Supprimez ou maintenez les [ə] selon les règles étudiées. Expliquez la prononciation et la non-prononciation des [ə].

Chaque samedi elle venait à la même heure. Je le mets près de la table. C'est à demander. Je me lève à neuf heures. Avant de partir elle ferme la fenêtre. Je ne vends pas de fleurs. Elle le regarde calmement. Je ne fais pas de trajets. Elle ne prenait jamais le tram.

4. Enregistrez au magnéto les phrases suivantes en prononçant et en supprimant le [ə] caduc s'il faut.

Je te conseille de le comparer avec ça. C'est ce que je pense. Je ne me plains pas. Je me contenterai d'une tranche de jambon. Depuis quelque temps, il se rendait après le dîner dans son bureau. Ce n'est pas un bon dîner. Je crains que je commence à la comprendre. On se retrouve devant le cinéma. Ce n'est pas dans le Pariscope.

5. Préparez à deux de petits dialogues ci-dessous après avoir indiqué les [ə] caduc qu'il faudra prononcer ou supprimer.

- Est-ce que tu continuera tes études d'anglais?
- Je les continuerai.
- Elle fera des enregistrements?
- Oui, elle sera prévenue dès que les émissions recommencent.

6. Complétez les dialogues suivants. Attention à l'utilisation et à l'omission du [ə] caduc dans vos répliques.

1) – Chère... J'espère que ne vous dérange pas?

– ...

– Si? Je suis désolé. Que dites-vous?

– ...

2) – Qu'est-ce que vous avez, chère?

– ...

– Qu'est-ce que j'ai fait?

– ...

Dialogues

1. – Bonjour, Monsieur. Est-ce que M.Dromard est là?
 - Lequel voulez-vous dire? Le vieux ou le jeune?
 - Le jeune, si ça ne le dérange pas.
 - Ça ne risque pas de le déranger: il est parti. Il ne reste que le chien.
 - Il revient quand?
 - Il est à un mariage chez le beau-frère. Quand il reviendra ça je peux pas vous le dire.
2. – C'est samedi dans le train, que j'ai perdu le trousseau de clefs de la maison.
 - Tu le trouvera sûrement dans le bureau de la gare de l'Est.
 - Il ne sera pas ouvert.
 - Prends ce passe-partout. Ce n'est pas si commode, mais ça te dépennera.
3. – Qu'est-ce qui arrive à ton vélo?
 - Ce n'est pas mon vélo. C'est le vélo du garde-barrière.
 - Tu as vu le garde-boue?
 - Quel garde-boue? Le garde-boue avant ou le garde-boue arrière?
 - Le garde-boue arrière. Je trouve que je ne peux plus rouler avec ça, sur les chemins de traverse, en cas de chute de pluie.
 - Qu'est-ce que tu veux que je te dise? Achète au garde-barrière un autre garde-boue!

4. – Tiens! Le téléphone qui resonance. Donne. Je vais voir ce que c'est. Allô... Bonjour, Simone. Qu'est-ce que tu me racontes! En panne d'essence? En panne de Richelieu-Drouot? Alors, prends le métro! Tu restes sur place?
- Je suis obligée de rester sur place! On me dit que si je n'attends le dépanneur, on enlève la voiture.
 - Autrement dit, c'est la fourrière!
 - Il en est fortement question.
 - C'est bien ce que je pensais!

LEÇON 25

УРОК 25

I. Durée des voyelles et des consonnes en français

1. Durée des voyelles.

Долгота гласных во французском языке

В речевом потоке долгота гласных неодинакова, гласные более долгие чередуются с более краткими. Долгота гласных тесно связана с ударением: ударные гласные всегда длиннее соответствующих неударных. Акустически конечные гласные в словах всегда кратки. Внутри синтагмы ударения различаются между собой по силе, и в соответствии с этим можно различать также несколько градаций долготы гласных.

Условно следует выделить всего три градации: *гласные долгие, краткие и полудолгие*.

Перечислим случаи, в которых наблюдается удлинение гласных.

1. Любой гласный становится долгим под ударением перед конечным удлиняющим согласным [r-v-z-ʒ | vr].
Эта долгота не зависит от качества удлиняемого гласного, но зависит от ударения, ритма речи, называется она *ритмической* и отмечается двумя точками.
Если удлиняющий согласный не является конечным, т.е. если после него произносится еще какой-либо согласный, то удлинения не происходит. Например: il court [il-ku:r], но courte [kurt], le port [lə-pɔ:r], но la porte [la-pɔ:rt].
2. Исторически долгие гласные [ã-õ-œ-ë | a-o-ø-ε] имеют полную долготу под ударением перед любым произносимым согласным или группой согласных. Так как эта долгота связана с исторически

долгими гласными, ее принято называть исторической. Но это не значит, что ее можно противопоставлять ритмической: полная историческая долгота является одновременно ритмической, так как связана с ритмом предложения, появляется лишь под ударением. Это как бы долгота историческая, перешедшая под ударением в ритмическую.

3. Гласный может быть долгим только под полным ритмическим ударением, но если по каким-нибудь причинам смыслового или синтаксического порядка слово теряет свое ударение, то долгий гласный соответственно теряет часть своей долготы, становится полудолгим. Сравним слово *un vase* [œ̃-va:z] и группу слов *un vase bleu* [œ̃-vaʒ-blø]. Отдельное слово [va:z] имеет полное ударение и полную долготу, в группе слов [va:ʒ] не имеет ударения и сохраняет лишь свою историческую, меньшую долготу.

Исторически долгие гласные являются полудолгими в середине слова в безударном положении.

Например: *bondir* [bɔ̃-di:r]
trancher [lɒ̃-ʃe].

4. Во всех остальных случаях гласные бывают краткими. Особенно это относится к акустически конечным звукам.

Например: *las* – *un ami* – *un piano* – *papa*

[la | œ̃-na-mi | œ̃-pja-no | pa-pa].

Конечные гласные [a-i-o-a] различны по долготе, однако, поскольку их долгота не достигает предела, нужного для категории долгих, долготу при них не помечают.

2. *Durée des consonnes.*

Долгота согласных во французском языке

Удлинение согласного, как и удлинение гласного, идет за счет удлинения второй фазы артикуляции, т.е. выдержки. Удлинение согласного может быть двух типов:

1. Удлинение согласного, которое наблюдается под эмфатическим, эмоциональным ударением (экспрессивное изменение). В этом случае долгий согласный начинает слог и остается сильноконечным.
2. Несколько иной характер имеет долгота удвоенных (жеминированных) согласных на стыке слов, реже внутри слов, на стыке морфем: *Il lit bien* [il ˈli-bjɛ̃], *illégal* [il ˈle-gal].

Здесь из двух жеминированных согласных первый как бы теряет третью фазу артикуляции, а второй – первую, и согласные соединяются на второй фазе, которая таким образом удлинняется вдвое и

одновременно служит слоговой гранью, так как, хотя эти согласные произносятся слитно, как один долгий звук, относятся они к разным слогам. Согласный, стоящий в конце слога, является затухающим по силе (сильноначальный согласный), стоящий же в начале – нарастающим (сильноконечный согласный). Между ними нет размыкания, произносятся они слитно, но эта разница в напряженности создает четкое ощущение слоговой грани. Таким образом, долгий согласный является двухвершинным. Он может встречаться как в середине слова, так и на стыке двух слов и всегда имеет слогоразделительную черту между двумя своими вершинами, на второй фазе артикуляции.

Механизм удвоения (жеминации) зависит от природы согласных:

1. При удвоении глухих смычных согласных [p-t-k] выдержка бывает беззвучной, так как это звуки мгновенные и возникают только при размыкании органов речи, на третьей фазе артикуляции. Долгота этих согласных выражается напряженной паузой перед ними. Во время паузы органы речи, образующие препятствие, должны быть плотно сомкнуты и напряжены, иначе не будет слухового впечатления долготы звука.
2. При удлинении звонких смычных согласных [b-d-g] голосовые связки начинают вибрировать уже на выдержке, что делает напряженную паузу не совсем беззвучной, в ней возникает некоторый неопределенный призыв, предшествующий мгновенному согласному.
3. При удлинении согласных [f-v | ʃ-ʒ | l-m-n-r] звук слышен на протяжении всей удвоенной выдержки, как при удлинении гласных.

Рассмотрим случаи удвоения согласных:

1. Долгий двухвершинный согласный встречается в середине слова, если не произносится е, разделяющее два одинаковых согласных:

la netteté [la-nɛt-te],
 la verrerie [la-ver-ri]
 extrêmement [ɛks-tɛm-mã]

2. Долгий двухвершинный согласный произносится, если два одинаковых согласных встречаются на границе двух слов, причем один из них заканчивает предшествующее слово, а второй начинает последующее:

une robe blanche [yn-rɔ-b-blã:ʃ]
 faites téléphoner [fɛt-te-le-fɔ-ne]
 une belle lampe [yn-bɛl-lã:p]
 une faute typique [yn-fo:t-ti-pik].

3. Долгий [r] произносится в futur simple и conditionnel présent глаголов courir и mourir: je courrai [ʒə-kur^ːre] etc.
4. Долгий двухвершинный согласный произносится в середине некоторых слов научного происхождения (чаще всего с префиксами ir-, il-).

illisible	[il ^ː li ^ː zibl]	parallèle	[pa ^ː ral ^ː le]
irrésistible	[ir ^ː re ^ː zis ^ː tibl]	mammifère	[mam ^ː mi ^ː fe:r]
irrationnel	[ir ^ː ra ^ː sjɔ ^ː nel]	collègue	[kol ^ː lɛg]

3. Оглушение конечных сонантов. Assourdissement des sonantes finales

Во французском языке, как уже было отмечено, конечные звонкие согласные никогда не оглушаются перед паузой.

Исключение составляют группы [pl-bl | tl-dl | kl-gl | fl-vl | pr-br | tr-dr | kr-gr | fr-vr].

В этих группах конечные [l] и [r] оглушаются перед паузой:

C'est ma table [sɛ-ma^ːtab^ː]

C'est mon maître [sɛ-mɔ^ːmet^ːr].

Для оглушения [l] надо сделать поздний отступ, как в русском языке: прекратить звук, не отрывая кончика языка от альвеол. Если эти группы встречаются не в конце синтагмы (не на паузе), то оглушения не происходит:

la table est là [la-ta^ːblɛ-lə].

4. Liaisons et styles de la prononciation. Liaison в разных стилях произношения

Формы речи, определяемые различными целями, различными социальными условиями общения, называют стилями речи. Различные стили речи отличаются друг от друга лексически, синтаксически и фонетически.

Условно можно выделить три стиля:

1. Стиль поэтической речи, декламации, торжественной сценической, театральной речи.
2. Так называемый полный стиль. Стиль, присущий официальной речи, чтению вслух, стиль, в котором делаются сообщения, читаются лекции, ведется беседа с малознакомыми людьми и людьми, старшими по возрасту.
3. Стиль разговорный, беглый. В этом стиле беседуют люди, равные по возрасту, люди близко знакомые, приятели. Иногда разговорный

стиль смешивается со стилем фамильярной речи. Однако фамильярный стиль выходит за рамки литературной, нормативной речи, приближаясь к аргю.

Внутри синтагмы, т.е. там, где нет перерыва в речевой цепочке, делают всегда все возможные слияния и сцепления (*confluence et enchaînement*). Количество случаев связывания согласных (*liaison*) может быть различным в зависимости от стиля речи, стиля произношения. В сценической речи делают все возможные *liaisons*, лишь бы они не резали слух. Количество их гораздо меньше в официальном стиле и еще меньше в разговорном. Чем ближе к фамильярной речи, тем меньше количество *liaisons*. Следует также иметь в виду, что речевые привычки постоянно изменяются. Сейчас не делают того количества *liaisons*, которое делали двадцать лет тому назад. Кроме того, разница зависит от местности, официальной среды и даже возраста говорящего. В речи парижан меньше *liaisons*, чем в провинциях; в просторечьи меньше *liaisons*, чем в речи культурных людей. Молодежь Парижа делает в разговорной речи лишь тот минимум *liaisons*, который необходим с точки зрения смысловой и грамматической. Большое количество *liaisons* характерно для актеров, педагогов, дикторов. Излишняя насыщенность *liaisons* делает речь претенциозной, аффектированной, искусственной. Отсутствие же необходимых *liaisons* создает впечатление фамильярности, простонародности. Уменьшение числа *liaisons* в речи и все более частая замена *liaisons* на *confluence* и *enchaînement* являются тенденцией современного произношения.

5. [ə] et styles de la prononciation.

[ə] в разных стилях произношения

Произношение или выпадение [ə] зависит как от фонетических факторов – положения в слове и на стыке слов, так и от других факторов, как то:

1. Стиль речи: чем официальнее ее характер, тем больше число [ə] будет произноситься, и наоборот, чем речь фамильярнее, тем чаще будет выпадать [ə].
2. Темп речи: чем она замедленнее, тем больше [ə] сохраняется в произношении, и наоборот, в быстром темпе исчезают из произношения те [ə], которые произносятся при более медленном и тщательном артикулировании.
3. В декламации произносятся все [ə] внутри строчки.

4. В классическом пении [ə] слышится и на конце строки, иногда перед и после гласного.
5. Произношение или опущение [ə] может иметь эмоциональный оттенок; [ə] сохраняется в произношении при выражении нежности, уважения, изумления и исчезает при выражении гнева, возмущения, презрения. Слово Monsieur, произнесенное [mɔ̃-ˈsjø], имеет оттенок уважения, тогда как [msjø] может выражать презрительное отношение.
6. В фамильярной речи, если выпадает [ə] при трех согласных, то вместе с ним выпадает и один из согласных

l'autre jour [lot-ʒu:r]	quatre pains [kat-ˈpɛ̃]
notre famille [nɔ̃t-fa-ˈmiʒ]	la table d'André [la-tab-dã-ˈdʁe]
7. В народной речи, чтобы избежать сочетания трех согласных, иногда произносят [ə] даже там, где его нет, в написании:

l'arc de triomphe [lar-kə-də-tri-ˈjɔ̃:f]
un ours blanc [œ-nur-sə-blã].

6. Выделительное ударение. Accent d'insistance

Выделительное ударение бывает двух типов:

а) Эмфатическое, или эмоциональное, аффективное ударение

Эмоциональное ударение присуще только эмфатической речи, служит для выделения слова в связи с какими-то эмоциями говорящего. Выделяемые слова в большинстве случаев сами имеют экспрессивное значение, семантическую выразительность: *misérable*, *admirable*, *dégoûtant*, *merveilleux*. Выразительность их значительно увеличивается, если их произнести с эмфатическим ударением. Но ударение может брать на себя всю экспрессию, не быть поддержанным лексически: слово *château*, произнесенное с эмоциональным ударением, приобретет негативный смысл, слово *chou*, наоборот, становится ласкательным. В противоположность ритмическому нормальному ударению, падающему всегда на гласный, эмоциональное ударение консонантно, т.е. падает на согласный. Согласный, стоящий под эмоциональным ударением, всегда долгий. Следующий за ним гласный также увеличивается по напряженности, долготе и особенно по высоте.

Различают несколько случаев:

1. Если выделяемое слово начинается с согласного, то этот согласный всегда долгий:

Mais taisez-vous! [mɛt̃ tɛ:-ze-ˈvu]

C'est magnifique! [sɛm̃ ma:-ni-ˈfik]

C'est formidable! [sɛf̃ fɔ:r-mi-dabl]

Pas du tout! [pɑ̃ pa:-dy-ˈtu]

Splendide! [splɑ̃ did]

2. Если слово начинается с гласного и содержит более чем два слога, то ударение падает на согласный, следующий за начальным гласным:

C'est épouvantable! [sɛ-ˈtɛp̃ pu:vɑ̃-ˈtabl]

C'est adorable! [sɛ-tad̃ dɔ:-ˈrabl]

La parole abominable! [la-pa-ˈrɔ-lab̃ bɔ:-mi-ˈnabl]

3. Если с выделяемым словом делается слияние (liaison), то часто ударение падает на согласный из liaison:

C'est épou vantable! [sɛ:t̃ tɛ:pu-vɑ̃-ˈtabl]

C'est inutile! [sɛ:t̃ ti:-ny-ˈtil]

Il est idiot! [i-lɛt̃ ti:-ˈdjo]

Однако, если в liaison возникает [z], а не [t], то лучше придерживаться первого типа:

Vous êtes idiot! [vu-zɛ-tid̃ djo].

Как уже упоминалось, эмоциональное ударение является дополнительным (supplémentaire), оно не снимает нормального, ритмического, а добавляется к нему на любом слоге речевой цепочки, причем не подчиняется правилу дезакцентации, может встать рядом с нормальным, ритмическим, которое тоже сохраняется.

Эмоциональное ударение употребляется как в слове, имеющем аффективное значение, так и в слове, относящемся к нейтральной лексике. С его помощью выражаются различные чувства говорящего:

восхищение:

- Tu as une mémoireˆexcellente!
- C'est unˆvrai artiste!
- Ah, Paris,ˆquelleˆbelle ville!
- Quel travailˆprodigieux!
- C'est unˆimmense monument!
- J'ai vu les dansesˆmagnifiques, les d corsˆadmirables.

удовольствие, радость:

- Ce spectacle m'a absolument enchanté.
- Et j'ai eu une soirée émouvante et merveilleuse.

возмущение:

- Garder une pierre aussi précieuse quand le toit de notre maison est troué?!
- Pas d'importance.
- Ah, menteur, c'est pas vrai.
- Ça alors, c'est un monde.
- Mais c'est pas le Panthéon.
- Il ne faut jamais comprendre son ennemi.
- Mais enfin, ce n'est pas possible.
- Vous me dérangez pour rien.

ирония:

- Ce serait dommage que vous ne soyez plus vous-même.
- Au dessert le monde, les hommes, les événements tout avait été condamné sans appel par ces deux intelligences vertigineuses.

удивление:

- Oh! C'est pas possible.
- Ce n'est pas possible, vous n'allez pas me quitter.
- C'est pas sérieux.

негодование:

- Vous êtes une fière im possible.
- Ce n'est plus une maison, mais une laiterie, une crèmerie, une table.
- Cette fois non, non et non.

огорчение:

- Mais c'est tellement infernal, ce n'est plus une vie.
- Oh! pauvre Léon, c'est épouvantable.
- Et main tenant je ne sais pas que faire.

страх:

- Il y a un pestiféré dans le village.
- Cette sorcière, c'est du mauvais augure.
- Mais c'est terrible.

В таких выражениях, как *terriblement touché*, *rudement changé*, являющимися экспрессивными благодаря необычному употреблению наречия, эмфатическое ударение усиливает их эмоциональность:

Je suis terriblement touché.
Il est rudement changé.

б) Интеллективное, или рассудочное, дидактическое ударение

Интеллективное ударение также служит для выделения отдельных слов во фразе, но это выделение связано не с чувствами говорящего, а с его мышлением. Это выделение слова, важного со смысловой стороны, слова, на которое говорящий хочет сконцентрировать внимание собеседника. Речь его при этом лишена эмоциональной окрашенности, выделение чисто рассудочное. Этот тип ударения по своей природе ближе к ритмическому ударению, потому что падает обычно на первый гласный слова. Гласный под этим ударением изменяется по долготе и высоте, но главным образом по напряженности. Следует различать два случая :

- 1) Если слово начинается с гласного, то при выделении этот гласный удлиняется, повышается и становится гораздо более напряженным. Кроме того, ему очень часто предшествует твердая атака (coup de glotte), смычка мускулов гортани:

⁶ĩndéfini! ⁶Ūnique! ⁶Āpproximatif!

Во фразе перед выделяемым словом часто наблюдается небольшая пауза:

Subjectif et non... ⁶objectif!

Juste et non... ⁶arbitraire!

- 2) Если слово начинается с согласного, то при его выделении основной упор делается на первый в данном слове гласный, однако предшествующий согласный тоже становится более напряженным, но не удлиняется, как при эмоциональном ударении:

Il est sentimental [i-lɛ-sɑ̃ti-lɑ̃-⁶tal]

Que demandez-vous donc? L'égalité [le:-ga-li-⁶te]

Если во фразе с выделяемым словом делается liaison, то возникающий согласный тоже более напряжен, чем обычно:

C'est unique! [sɛ-t⁶y:-⁶nik]

Elle est adorable [ɛ-lɛ-t⁶ɑ̃:-dɔ-rab⁶]

Интеллективное ударение употребляется:

- a) при определениях, поправках, ограничениях. Например:

Le plus joueux des êtres, c'est l'oiseau [lwɑ̃:⁶zo]

C'est un usage ancien [⁶ɑ̃:-⁶sjɛ̃]

C'est un fait indéniable [⁶ɛ̃:-de-⁶njab⁶]

Cet être est exclusif [⁶ɛ̃:ks-kly-⁶zif]

- б) наиболее часто этот тип выделения встречается при сопоставлениях, в парах слов, усиливающих, дополняющих друг друга. В этих фразах особенно заметны паузы и предшествующие глоточные смычки:

Relatif ou ...⁶absolu?

Non ...⁶approximatif, mais précis.

Non pas réel, mais...⁶réel.

7. Характерные черты разговорного стиля речи

Разговорный стиль речи характеризуется:

- 1) выпадением [ə] беглого в односложных и многосложных словах (см. выше):

Vous supposez peut-êt' qu'on n'est pas passé devant m'sieu l'maire?

J'sais c'qu' j'dis...

Tu d'vrais t'surveiller.

- Выпадение [ə] беглого наблюдается столь часто, что даже правило трех согласных не соблюдается:

M'd'mander quoi...

J'l'respecte, vot'père...

S'qu'j'sais, moi...

- 2) эллипсисом согласных [r] и [l] в группе неделимых согласных:

Il habite p'têt' par là.

C'est pas croyab'...

J'aime mieux m'en aller chercher ma vie d'aut'part...

Cet édifice est de 15 met'de haut.

- 3) опущением согласного [l] в местоимениях il, в словах quel, quelque:

Tenez, que' misère...

Qué chambrelon?

Qué qu'chose à tires au claire...

Je crois qu'i-z ont rien trouvé...

Connais-tu qui i sont?

- 4) опущением гласных [y] в местоимении "tu" и [u] в местоимении "vous":

V's êtes sûr?

V'z êtes un fumiste?

V'd'vé êt' souvent en voyage?

T'es souffrante?

T'es idiot, mon frère, t'as déjà vu ça qu'on pouvait r'prendre les coups...

Quel âge que t'as?

T'as pas compris?
T'es contente alors...

- 5) опущением личного местоимения je, частицы ne, предлога de, местоимения il в безличном обороте il faut:

M'en parle pas...
Elle t'a pas demandé ça...
Il la connait pas.
Sais pas...
Pas questions?
Faut qu'ils soient copains.
Faut pas d'questions.

- 6) прямым порядком слов в вопросах;

- 7) опущением полугласных:

Ben oui, je vous verrai pas...
Ben, mais c'est une brave fille...
Va li parler.
Je t'en dois que la moitié p(u)isque.

Иногда полностью выпадает [wa]:

Le v'la, il est revenu...
Et v'la tu vois il t'y pousse...

- 8) оглушением согласного [ʒ] в личном местоимении je:

Squ'ch savais.
S qu'ch sais, moi.

- 9) опущением местоимения il в выражении il y a:

Y'les profs qui nous parlent comme ça...
Mes copains, y'a rien de plus important!...
"Y a" un moyen!

8. Паузы

В разговорном стиле произношения можно отметить несколько видов пауз, среди них наиболее характерными являются паузы колебания и паузы, употребляемые в экспрессивных целях. Паузы колебания часто сопровождаются повторами, например:

Il faut ||il faut que je sois || je sois calme.

Паузы колебания являются естественными для неподготовленной разговорной речи, когда собеседник подыскивает нужное слово или не знает, как продолжить свою мысль:

Et puis c'est le travail || délicat.

Vous voyez, pour mon compte || je n'ai pas assisté à beaucoup de spectacles.

Если пауза вводится в середину высказывания и употребляется не совсем обычным образом, то она может нести экспрессивную нагрузку: помогает понять смысл высказывания и эмоциональное состояние говорящего:

Et cette vie, cette || existence plutôt, dure depuis 40 ans.

II. Entraînement

1. Durée des voyelles et des consonnes françaises

1) Durée des voyelles françaises.

A. Prolongez les voyelles accentuées.

- a) faire la coiffure; une voix grave; faire des massages; porter des blouses; le rouge aux lèvres;
- b) une femme mince; une jolie cliente; tailler les ongles;
- c) une femme majestueuse; la voix haute; un visage pâle.

B. Faites attention à la brièveté des voyelles accentuées.

couper les cheveux; s'essuyer le front; froncer les sourcils; les yeux clos; les traits réguliers.

C. Comparez une voyelle brève à une voyelle longue et prononcez en différenciant les voyelles par la longueur:

- a) un homme bien mis [i] – une femme bien mise [i:]
un homme méfiant [ã] – une femme méfiante [ã:]
un garçon paresseux [ø] – une fillette paresseuse [ø:]
les yeux clos [o] – les paupières closes [o:]
- b) la voix haute [o:] – à haute [o] voix
un regard [a·] pur [y:] – un pur [y·] regard
- c) Vous avez des cheveux très durs. Voulez-vous que je vous fasse une permanente? Je me ferai les ongles.

D. Prononcez seul les phrases qui suivent. Prolongez ou dites brièvement les voyelles accentuées.

Elle était mince et majestueuse. Des mains adroites faisaient les coiffures. La cliente se fit faire un maquillage.

Elle avait le front et le menton ronds. La coiffeuse fait la permanente à une cliente. Elle se fit couper les cheveux.

E. Recherchez les voyelles semi-longues dans les exercices A–D.

🇫🇷 Poésie:

L'été. La nuit bleue et profonde
S'unit au jour limpide et clair
Le soir est d'or. La plaine est blonde.
On entend des chansons dans l'air.

🇫🇷 2) Gémiation des consonnes.

A. Cet exercice porte sur les consonnes géminées. Répétez après le speaker.

L'allumette brûle! Il l'a allumée! Elle lisait un nouveau roman. Personne ne comprenait pourquoi il souriait. Il frappe plus fort. Commencez! Je tir(e)rai après vous. Une voix résonne avec une étonnante nett(e)té. Son silence dur(e)ra moins longtemps. Elle demeur(e)rait abasourdie par son audace.

B. Faites un exercice de comparaison pour ne pas confondre.

Je tirais	–	Je tir(e)rais.
Il demeurait	–	Il demeur(e)rait.
Elle courait	–	Elle courrait.
On déclara	–	On déclar(e)ra.

C. Allongez la durée du [r].

Pour rire.	Toujours rebelle!
Sur rendez-vous seulement.	Derrière Robert.
Encore recommencer!	Vers Rome.
D'abord réfléchir puis agir.	Par radio.

D. Opposition passé simple | futur. [r] ou [r:].

Passé simple [r]	Futur [r:]
Il se gara près de chez lui.	Il se garera près de chez lui.
Il espéra toute sa vie.	Il espérera toute sa vie.
Elle serra les dents.	Elle serrera les dents.
On le pleura beaucoup.	On le pleurera beaucoup.
On erra longtemps.	On errera longtemps.
Il s'empara du pouvoir.	Il s'emparera du pouvoir.

E. Répliquez par “Il le ramassa, Il la referma, Il la regarda, Il l’annonça” à une phrase entendue en géminant la consonne [l] dans vos répliques. Dites, par exemple, [il-lə-ra-ma-“ sa] et non pas [i-lə-ra-ma-“ sa].

Vous entendez:

Vous dites:

Le stylo avait roulé sur le plancher. _____

La fenêtre était ouverte. _____

Il avait tiré sa montre. _____

Il avait hâte à annoncer la nouvelle. _____

F. Maintenez la tenue du [l].

Il le dit.	On peut l(e) laver.
Il l'attend.	Il faut l(e) laisser.
Elles l'attendent rire.	Tu veux l(e) lancer?
Ils l'oublient.	On va l(e) licencier?

J. Prononcez seul les phrases suivantes, géminez les consonnes s'il y a lieu.

Est-ce que votre groupe participe à cette compétition sportive? Personne ne répond. Il se chargeait de faire rentrer le numéro loué. C'est bien, j'en référerai à Monsieur le proviseur. Les enfants lancent les balles et attendent qu'on les leur renvoie. Je pense qu'en vous retrouvant, elle pleurera. Vous pleurerez aussi.

H. Préparez de petits dialogues ci-après. Géminez les consonnes, s'il le faut. Enregistrez-vous au magnéto.

- a) – Tiens, regarde-le, s'il l'a chippée en revers, sa balle.
– Celle-là, il la rattrape pas!
– Il l'a eue! En pleine volée.
- b) – Où vas-tu, Antoine?
– Je vais jusqu'à la poste, pour faire recommander cette lettre.
- c) – On a eu une chance sur cinquante d'être reçu.
– Et moi, une chance sur cent.

🗨 Dialogues

- 1. – Je vais t'apprendre une bonne nouvelle.
– Une bonne nouvelle?
– Oui, une bonne nouvelle, au sujet de ta robe blanche.
– Ma robe blanche?
– Oui, ta robe blanche n'a plus de taches.
– Plus de taches sur ma robe blanche?
– Plus de taches. Regarde cette netteté.
– Avec le nettoyage à sec que Jacques connaît?
– Avec ce nettoyage, justement. Et dire que Jacques, qui te connaît, passe jours à te taquiner la-dessus.

2. – Je crois qu'elle attend.
 – Tu crois qu'elle attend, ou tu crois qu'elle l'attend?
 – Je crois qu'elle l'attend, mais qu'elle a le temps.
 – Tu me mens.
 – Mais non, je ne te mens pas! Elle sait qu'il vient de dîner et elle l'attend.
 – Qu'il vient dîner? Tu aurais pu me prévenir à temps!
 – Mais il ne vient pas dîner!
 – Tu me prends pour une idiote? Tu viens de me le dire.
 – Je n'ai pas dit qu'il vient dîner, puisqu'il a déjà dîné!
 – Admettons que je sois folle!
 – Tu pourrais m'écouter avant de dire que je cherche à te faire passer pour une folle! Je te répète qu'il vient de dîner. Alors, il ne va tout de même pas recommencer! "Il vient de dîner" et "Il vient dîner" ce n'est pas la même chose!
 – Oui, mais le français est tout de même une drôle de langue!

2. Assourdissement des sonantes

1) Assourdissez le [l] final.

boucle, oncle, socle, cercle, souffle, giffle, mouffle, trèfle, souple, couple, simple, peuple;

2) Veillez à l'assourdissement de [l] dans les mots terminés par des groupes de consonnes inséparables.

faire l'indéfrisable; limer les ongles; tourner les boucles; une femme sensible; un homme affable;

3) Comparez [l-ɫ-l + voyelle].

- a) tourner les boucles – les boucles tournées – les boucles à touner
 limer les ongles – les ongles limés – les ongles à limer
 faire l'indéfrisable – l'indéfrisable n'est pas faite – l'indéfrisable est faite;
- b) Restez un moment tranquille. Elle était toujours impeccable.
 Je me ferai faire les ongles et l'indéfrisable.

4) Consonne sourde + [r] = [r] assourdi.

Répétez les mots suivants. Au contact d'une consonne sourde, le [r] s'assourdit. Sentez la friction postérieur du [r]

[kr]	[fr]
sacre, nacre, sucre;	affres, coffre, chiffre

[pr]

âpre, câpre, lèpre

[tr]

notre, fenêtre, ministre;

5) Assourdissez le [r] dans les mots terminés par des groupes de consonnes inséparables.

C'est un ordre. C'est un autre. C'est une lettre.

6) Comparez [rə-ɹ].

défendre la paix – la défendre
poursuivre la guerre – la poursuivre
lutter contre l'ennemi – lutter contre;

7) Assourdissez les consonnes finales.

mettre, fenêtre, peuple, aveugle, lièvre, siècle, philtre;

3. Liaison dans les styles différents

1) Enregistrez au magnéto les phrases suivantes après avoir marqué les liaisons facultatives et écoutez votre enregistrement.

L'équipe qui joue bien au ballon reçoit une prime. Ses amis formaient un groupe d'admirateurs assidus. Il fait un plongeon. Il a été chaleureusement accueilli par le public. Il devait écouter attentivement les conseils de son entraîneur.

2) Dites chaque phrase deux fois: d'abord en respectant les liaisons obligatoires et les liaisons facultatives, ensuite faites seulement les liaisons obligatoires et omettez les liaisons facultatives.

Les joueurs avaient constitué un groupe qui se destinait aux championnats interscolaires. La révélation des champions, anciens et modernes, lui apportera une grande satisfaction. Ce match était aussi pas trop exaspérant. Ils ont mis en œuvre des moyens énormes pour gagner. La fin de la lutte avait été suivie passionnément par les admirateurs.

3) Prononcez les phrases ci-dessous d'abord dans le langage familier et ensuite dans le langage surveillé.

Je me suis approché du tableau lumineux. Tu es admis aux exercices aux anneaux. Paul était allé revoir ses amis. Les cyclistes formaient un cercle curieux et amusé. Les résultats avaient été tenus secrets. L'équipe s'était augmentée d'un skieur. Nous sommes arrivés au stade à trois heures.

4. [ə] dans les styles différents

1) Prononcez le texte qui suit dans le langage surveillé et ensuite dans le langage familier. Ecoutez l'enregistrement.

La petite fille a pris le panier de fraises dans le jardin. Elle a oublié le trousseau de clefs dans le salon de l'hôtel.

- J'y vais tout de suite avant de partir, dit-elle. Mais dans salon elle ne trouve plus de clefs. Elle dit à son amie de Paris.
- J'irai te chercher demain. Prends ce paquet-là et ne l'oublie dans le taxi.
- Il faut que j'aie d'abord demander à mon père si je peux prendre son petit chien.
- A demain donc, je t'attends le soir.
- Je vais me promener avec le petit chien de mon père.

2) Ecoutez les dialogues suivants et comparez la manière de parler des locuteurs. Prêtez attention à une différence d'utilisation du [ə] caduc et une différence de tempo. Reproduisez vous-même ces dialogues en imitant leur manière de parler.

- a) – T'as l'heure?
– Encore dix minutes!
– Que venez-vous de dire, Eygletière?
– J'ai demandé l'heure, monsieur.
– Vous êtes pressé? Vous serez consigné jeudi, ainsi que votre camarade qui a eu la généreuse idée de vous répondre.
– Oh! non, m'sieur!... On a une compo de géo le vendredi, m'sieur!
- b) – Ça t'ennuie si je prends de la tarte?
– Non.
– Et toi, tu ne prends plus rien?
– Un café.
– T'as de quoi payer au moins?
– Bien sûr!
– Parce que moi, j'ai sept centimes en tout et pour tout.
- c) – Que se passe-t-il? T'en fais une tête?
– Oh rien...
– Mais si, dis-moi!
– Je me suis engueulé avec mon frère.
– A quel sujet?
– Une histoire plutôt stupide.
– Quelle histoire?
– Je lui ai demandé de m'aider. Il a refusé. Moi, j'ai claqué la porte. Voilà tout.

5. Accent d'insistance

1) Accent intellectif

A. Recherchez dans les unités 1–5 du manuel présent les phrases contenant les accents didactiques et prononcez-les.

B. Ecoutez et répétez après le modèle.

Nous n'oublierons jamais ce voyage.

Les syndicats sont en pleine activité.

C'est très sérieux!

Il faut absolument trouver un moyen.

Elle est très occupée!

Oui, les arbres sont en péril.

On court à la catastrophe.

Je suis persuadé qu'on peut faire quelque chose.

Heureusement, les grands incendies, ce fléau de forêt, peuvent être arrêtés.

On peut donc guérir ce fléau.

Les problèmes de pollution, ça ne me concerne pas directement.

Il y a quand même beaucoup de discours contre la pollution.

Sans prévention routière, il y aura toujours des accidents!

Il n'y a pas grand-chose à faire, à moins que tout le monde ne prenne conscience du danger!

Ce qu'il faut, c'est prévenir plutôt que guérir.

On ne doit plus rester indifférents à l'avenir de notre planète!

Dénoncer les abus, c'est bien, mais on ne réussira pas si on ne s'afforce pas de changer les choses.

Cela ne veut pas dire solide, cela veut dire uniforme.

J'ai été tellement heureuse!

Ça m'a beaucoup intéressé.

Je voudrais tellement partir en vacances.

J'ai vraiment envie de partir.

J'aimerais bien qu'il réussisse à cet examen.

J'ai tellement envie qu'elle soit heureuse.

Je souhaiterais qu'il fasse de bonnes études.

Ah! Si je pouvais partir en vacances...

Si je pouvais trouver un boulot, qu'est-ce que je serais heureuse!

– Vous l'avez vu ou entendu? – Je l'ai vu, c'est sûr.

2) Accent affectif

A. Ecoutez l'enregistrement et répétez après le modèle.

Il ne prévient jamais!
Tu as toujours quelque chose à faire.
Il a encore cassé quelque chose!
Je t'ai dit cent fois de ne pas claquer la porte.
Je commence à en avoir assez, moi!
Je commence à en avoir marre, ein?
Il n'est jamais d'accord avec moi!
Il n'y a même pas un verre de lait!
C'est quand même pénible!
C'est incompréhensible!
C'est inexplicable!

B. [ɛ/e]:

Oh! navré, je suis navré, vraiment navré.
Oh! désolée! je suis désolée, vraiment je suis désolée!
Je regrette, vraiment je regrette, c'est vrai, je regrette.
Ah! volontiers, très volontiers, j'accepte très volontiers.
Bonne idée! très bonne idée! C'est vraiment une très, très bonne idée!

C. [y]:

Je suis déçue, déçue, très déçue!
Je suis perdue, complètement perdue!
Je suis fourbu, complètement fourbu!
Je suis émue, très très émue!
Je suis repu, vraiment repu!

D. Vraiment ça m'a plu, ça m'a vraiment plu, beaucoup, beaucoup...

Ça m'a beaucoup plu.

Ça m'a plu? Bof, non, ça ne m'a pas beaucoup plu, non, pas beaucoup...
non vraiment, ça m'a plu... sans plus.

Ah non! ça ne m'a pas plu du tout, alors pas du tout, du tout, du tout, ça ne
m'a pas du tout plu.

E. Insistez en reprenant l'adjectif et en détachant les syllabes.

Exemple: C'est archinul ce truc, ar-chi-null!

A vous: C'est inutile de lire ça...!
C'est ridicule de dire ça...!

C'est inouï d'entendre ça...!
C'est stupide de dire ça...!

F. [ø]:

- a) C'est prodigieux!
C'est merveilleux, fabuleux!
C'est fameux, délicieux, savoureux!
C'est scandaleux, monstrueux, honteux, odieux!
- b) C'est pas sérieux, ce vœu! C'est scandaleux, ce double-jeu!
C'est fabuleux, ce bleu! C'est ennuyeux, ce jeu!
C'est délicieux, ce pot-au-feu! C'est merveilleux, ce lieu!

G. [o]:

Il fait chaud, beaucoup trop chaud!
Oh! C'est gros, beaucoup trop gros!
C'est haut! beaucoup trop haut!
C'est trop tôt, beaucoup trop tôt!
C'est faux, faux archifaux!
C'est beau, beau, tellement beau!

H. [ã]:

C'est grand! C'est vraiment grand! C'est vraiment très grand!
C'est navrant! C'est vraiment navrant! C'est vraiment extrêmement navrant!
C'est charmant! C'est vraiment charmant! C'est vraiment tout à fait charmant!
C'est énervant! C'est très énervant! C'est vraiment très énervant!
C'est choquant! C'est vraiment choquant! C'est vraiment très choquant!
C'est touchant! C'est vraiment touchant! C'est vraiment tout à fait touchant!

I. [r]:

C'est incroyable!
C'est formidable!
C'est bizarre!

J. Répétez les phrases suivantes puis reprenez en contenu tout le texte.

Encore!
Ça alors, c'est trop fort!
C'est la troisième fois en trois jours!
Non, c'est trop! Vraiment tu exagères!
Tu trouves ça normal, toi? Trois fois en trois jours!
C'est invraisemblable une chose pareille!
Mardi, l'aile droite, mercredi le pare-choc arrière et aujourd'hui, la porte arrière droite.
C'est la dernière fois, la dernière fois que je te prête la voiture!

🗣️ K. Les phrases exclamatives de cet exercice contiennent les mots qu'on dit avec l'accent affectif. Imiter l'enregistrement.

Ah! Voilà ton fameux jardin! Merveilleux!... Le beau petit soleil!... Il fait si bon au bord de l'eau!... Ah! Rusée!... Il est formidable! Je le regrette vivement!...

🗣️ L. Reproduisez les dialogues suivants après les avoir écoutés. Faites attention à l'exactitude de l'intonation entendue et à l'accent d'insistance affective:

- a) – Alors! La Crimée? Ton impression?
– Sensationnelle! Je te raconterai plus tard.
- b) – As-tu bien travaillé ton latin cet été?
– Même pas! Je suis d'une paresse!

M. Prononcez les phrases ci-dessous. Dites avec l'accent d'insistance les mots auxquels vous voulez donner de l'importance.

Elle dit, contrarié: "Jamais, entendez-vous, jamais!"

Il était furieux: "Mais c'est affreux!"

"Imposteur!" – cria M. Thibault indigné.

Elle dit avec chagrin: "Mais pourquoi, pourquoi faites-vous des choses pareilles?"

"Tu sais?... Quand on est tellement triste, on aime les couchers de soleil!"

"Pauvres gens!" – dit-il avec un sourire apitoyé.

Une dame regarde émerveillée une paire de fines bottines en cuir: "Jolies! Une merveille!"

6. Entraînement du langage familier

1) Répétez après le modèle.

- | | | |
|-------------------------|----------------------|-------------------------|
| a) Y a des sandwichs? | b) T'as des pommes? | c) T'as pas d'argent? |
| Y a des croissants? | T'as du fromage? | T'as pas de disques? |
| Y a des croc-monsieurs? | T'as des croissants? | T'as pas de fromage? |
| Y a des tartes? | T'as du lait? | T'as pas de coka? |
| Y a des gateaux? | T'as de la bière? | T'as pas de timbres? |
| Y a des fruits? | T'as des disques? | T'as pas de cigarettes? |

🗣️ 2) Répétez après le modèle les phrases du langage parlé.

Tu sais quoi? y a Florence qu'a démâté.

Tiens! y a un ponpon qui passe.

T'as raison. T'as pas tort.

M'enfin, c'est pas comme ça!
 Mais p'têt qu'y'a autre chose!
 Au fond, t'as pas totalement raison...
 Je suis pas trop sûr que t'as raison là.
 Bon, ben, y'a plus rien à ajouter.
 Ben, peut-être cinq minute après vous, je sais pas.
 T'as sauté?
 Vous suicidez pas.
 Bon, ben, y a plus rien à ajouter.
 Bon, ben c'était attendu...
 Ouais, mais non, moi, je crois pas...
 Ben, si tu veux, j'en sais rien.
 Ah non et ben, c'est ce que tu voulais, non...
 Y a un truc que je veux voir à la télé.

3) Relevez les particularités de la prononciation familière dans les textes ci-dessous:

- a)** Le cheval volé.
 Un brave paysan n'avait qu'un cheval pour labourer son champ. Un jour on le lui a volé.
 Le voilà bien triste. Comme c'était la saison de labour, i(l) lui fallait absolument un cheval; et dès le lendemain, il est parti pour une ville voisine, où i(l) y avait foire aux bestiaux ce jour-là; il emportait une petite somme, tout l'argent qu'il avait à la maison, espérant que ça suffirait pour acheter un autre cheval.
 Arrivé à la foire, i(l) se met à r(e)garder les chevaux qui étaient à vendre. Quel n'est pas son étonnement en apercevant, parmi eux, son propre cheval! C'est bien lui, i(l) ne se trompe pas; la pauvre bête a l'air de le r(e)connaître aussi.
- b)** Au moyen de l'alphabet phonétique, un enfant peut apprendre à lire en quelques semaines; un adulte illetré-en quelques jours. Quand une fois on lit bien couramment l'écriture phonétique, i(l) suffit de que(l)qu(e)s heures pour apprendre à lire l'écriture ordinaire.
- c)** Pierre était chargé de porter une lettre au village (v)oisin, mais il a rencontré le destinataire au sortir de son village. I(l) ne va pourtant pas à l'école, 'pa(r)c(e) qu'i(l) devrait être sur la route de Sitri. Du reste, il aime'' bien mieux profiter de sa matinée pour aller dans les bois'' d(e) mairie, pa(r)c(e) qu'il y connaît un nid...
- d)** Et p(u)is i(l) (n')y a rien de drôle comme de (v)oir la'' fureur du père et de la mère quand i(ls) n(e) trouvent plus leurs petits. L'idée est si séduisante que Jean ne résiste pas au désir d'accompagner Pierre dans son expédition [εs-

pe-di-sjõ]. Il va donc pour poser l(e) liv(re) qu'i(l) lisait.

- e) Ah! Tu te sauveras, ben [bɛ̃], on aura l'œil sur toi, mon gars, et la nuit, tiens t(u) (v)ois bien cette cage de fer?
- f) ...Y a des raisons pour lesquelles il n'est pas rebuté, c'est que... il est surpris et heureusement surpris par cet aspect humoristique, puisqu'il s'attendait en effet à une chose sombre et déchirée et qu'il est amené par les moyens de l'humour et de l'ironie à digérer beaucoup plus facilement la pièce... Je vais beaucoup au théâtre...

4) Lisez le témoignage d'un des employés d'un atelier d'imp. Faites l'analyse phonétique de ce texte. Quels sont les traits propres au langage familier? Répétez le texte après l'enregistrement puis prononcez-le seul.

J'étais sur ma machine quand j'ai reniflé une odeur de brûlé. J'ai regardé un peu partout et j'ai vu à côté de Monsieur C..., à un mètre peut-être, une fumée épaisse qui sortait du bac à chiffons. Y a d'ailleurs que lui qui fume et cela m'étonnerait pas que le feu soit dû à un clop mal éteint... D'ailleurs, si j'étais à vot(re) place, Chef, je me chargerais de lui faire comprendre(re)... Ben, après, les choses sont allées très vite: une flamme a leché le mur et a mis le feu à un tas de papier, qui aurait pas dû se trouver là d'ailleurs. C... a saisi l'extincteur, mais, comme par hasard, ç'a pas marché! Faut pas être malin, tout de même! Quand j'ai vu ça, j'ai foncé sur l'extincteur de l'entrée ça commençait à chauffer drôlement et j'ai couru pour éteindre le début d'incendie... Bien oui... j'ai fait mon service chez les pompiers, alors moi, les incendies, ça me connaît. Sans me vanter, je crois que j'ai drôlement limité les dégâts que(l)ques rames de papier seulement sont touchées mais le mur est tout noir.

5) Ecoutez les dialogues ci-dessous et tâchez de les reproduire.

- A. – C'est pas facile de trouver une place.
– Ben oui, tout le monde rentre de vacances...
- B. – Et qu'est-ce que t'as fait à Florence?
– Et ben, j'y ai passé trois jours.
– T'as rencontré des gens sympas?
– Y a un magnifique Italien que j'y ai connu.
- C. – Ah, dis donc, tu sais quoi?
– Quoi?
– Ben, y a ...
– Oh! Ben ça c'est pas possible!
– Si, si, absolument...

- C'est quand même pas croyable!
 - Ben oui, mais c'est comme ça!
- D. – Au fond y a plus qu'à...
- Tout à fait, absolument.
 - Mais y a quand même...
 - Ça te gêne, toi?
 - Alors là je peux dire que.
 - Oui, justement, c'est ça.
- E. – Ouais, mais peut-être qu'on devrait...
- Ah ça, c'est pas mon problème.
 - Alors, t'as plus rien à dire?
 - Ah si tu veux on pourrait...
 - Ah non, non, non quand même pas...
- F. – Qu'est-ce qu'on va faire?
- Je sais pas.
 - Ben qu'est-ce qu'on fait?
 - Je sais pas.
 - Allez, on fait des boutiques.
 - Ouais. Ben attends. Y'a des chaussures là. Je vais voir ce qu'il y a. Comment tu trouves celles-ci?
 - Elles sont marrantes.
 - J'en voudrais avec des grands talons aussi.
 - Ben attend. J'en ai peut-être là. On va demander. (Elles entrent dans la boutique).
 - Aïe, aïe... Ça y est... Ben voilà, je l'ai mise.
 - Ben t'as mis le temps, dis donc.
 - Ben écoute!... Alors?
 - C'est trop haut.
 - C'est trop haut! C'est trop haut! C'est bien! Tout le monde en a. T'aimes pas?
 - Non, pas tellement.
 - Ben moi, j'aime bien. Je crois même que je peux sauter!
 - Fais pas trop de bruit.

6) Abréviations familières en – o.

un mélodrame	→	un mélo	au frigidaire	→	au frigo
à l'hôpital	→	à l'hosto	Il est paranoïaque	→	Il est parano
les informations	→	les infos	un fasciste	→	un facho
un clochard	→	un clodo	un dictionnaire	→	un dico
un laboratoire	→	un labo	un exercice	→	un exo

7) Questions au registre familier

[y/ʉ]:

Tu dors où, ce soir?

Tu vas où, cet été?

Tu pars où, ce week-end?

Tu vis où, en Italie?

Tu habites où, à Grenoble?

Tu couches où, cette nuit?

C'est où, Syracuse?

C'est vous, Baccus?

Il vit où, ce Russe?

Il tourne où, ce bus?

Je le mets où, ce truc?

Ils vivent où, les Hurdes?

Ça pousse où, les crocus?

Ça se trouve où, Bruges?

8) Reformulez les interrogations plus familièrement

a) [ɑ̃]:

Exemple: Comment te sens-tu? → Tu te sens comment?

A vous: Comment t'y prends-tu? → _____

Comment le comprends-tu? → _____

Comment le ressent-elle? → _____

Comment y va-t-on? → _____

b) [w]:

Exemple: Que vois-tu? → Tu vois quoi?

Que crois-tu? → _____

Que reçois-tu? → _____

Que bois-tu? → _____

Que me dois-tu? → _____

[j] Reprenez chacune des phrases dans un registre plus familier:

Exemple: Il n'y a rien à faire. → Y a rien à faire.

A vous: Il n'y a rien à dire. → _____

Il n'y a pas de quoi. → _____

Il y a quelqu'un. → _____

Il n'y a personne. → _____

Il y a du monde. → _____

Il n'y a qu'à y aller. → _____

Amusement sonore

1. Pour les filles et les gars
du matin jusqu'au soir
"Y a" partout du bonheur
des rires et des chants
"Y a" d'espoir
"Y a" des rêves
"Y a" d'la joie
Toujours "Y a" d'la joie;
2. La levrette en paletot
Y'-a-t-y rien qui vous agace
Comme un' levrette en pal'tot,
Quand y'a tant d'gens su la place
Qui n'ont rien à s'mett' su l'dos

J'ai l'horreur de ces p'tit's bêtes,
J'aim' pas leurs museaux pointus,
J'aim' pas ceux qui font leurs têtes
Pass' qu'iz ont des pardessus.

Ça vous prend un p'tit air rogue!
Ça vous r'garde avec mépris!
Parlez-moi d'un bon boul'dogue,
En v'la-z-un qui vaut son prix.

A. de Chatillon

7. Pauses et hésitations

1) Observez les pauses et les hésitations dans les phrases ci-dessous.

En fait c'est fourni par le... ça fait parti des meubles quoi.

Quand... j'habitais plus loin, j'ai pu plus prendre Moscou.

Je l'ai traité de tous les noms... mon, mon voisin...

Tous ces parcs... couverts de boulots dorés et avec des ... des troncs bien blancs...

C'est assez surprenant de... de voir un ciel aussi bleu...

2) Ecoutez ces dialogues improvisés et tachez de les reproduire.

- A.** – Euh dis donc, ça t'intéresse euh... j'ai réussi à avoir un billet pour euh Oblomov. Tu connais le... le film... qui passe à ce...
– C'est pas vrai?
– Oui, oui... Mais je voulais le voir justement.
– Ah on peut y aller ensemble...
– Depuis longtemps... On y va ce soir alors?
– Oui d'accord, c'est chouette. A la séance de sept heures?
– A la séance de sept heures, d'accord...
– Ah c'est chouette parce que... Euh justement le billet est pour la séance de sept heures.
– Oui d'accord, oui, oui. Oh! je ... vraiment je suis très contente puisque j'aime beaucoup Mihkalkov
– T'as entendu beaucoup parler de euh...
– Du film?...
– Du film, de...
– Oui. Enfin la ... la plupart des gens qui l'ont vu m'ont dit que c'était excellent...
– Que c'était excellent, oui...
- B.** – Qu'est-ce que t'as fait cet été?
– J'ai travaillé dans un restaurant.
– Non? Qu'est-ce que t'as fait? T'a été serveuse?
– Oui, serveuse, oui.
– C'est pas trop dur?
– Ça c'est "fatigant puisqu'on travaille pen[d]ant... pleines heures de suite || tout le temps debout || mais en fait tout ça n'ent(re) pas [en] compte pa(r)c(e) qu'on n'a pas de temps euh... de réfléchir.
– Les gens étaient pas trop désagréab(le)s?
– "Non... non, "non ça a été ... au contraire ces gens [de] vacances sont... détendus | ça se passe bien. Et les gens pour qui je travaillais | étaient très sympa... Donc... je m'entendais bien avec eux... on a bien agrée en fait... Et voilà... on rentre à Paris... C'est fini.
- C.**
Anne: – Allo? Cécile, alors qu'est-ce qui t'est arrivé, pourquoi tu (n'es) pas venue à not(re) rendez-vous?
Cécile: – Mais écoute, à quelle heure t[u] m'avais donné rendez-vous exactement redis-moi ça.
Anne: – Ecoute, je te l'avais dit à trois heures, à la place du châtelet, devant la fontaine.
Cécile: – Bon, mais tu sais que j'habite à l'aut(re) bout [de] Paris... Hien? Et

t[u] te rappelles..., i(l) y a ... (il) y a Laurant qui m'a dit qu'il me téléphonerait à deux heures et demie. Hien?

Anne: – Oui, d'accord, mais alors tu pouvais dire que tu avais ÷ un rendez-vous si c'est vraiment ÷ important.

Cécile: – Mais j'ai attendu jusqu'à `` quatre heures moins vingt, après je me suis dit que c'était trop `` tard pour aller place du Châtelet...tu vois?

Anne: – Mais écoute...⊥

Cécile: – Je ne pouvais...⊥

Anne: – Moi j'ai attendu... pendant à peu près `` vingt minutes... devant la ... devant la fontaine, ensuite j'(ai) été tellement gelée que je suis partie au café en face de "Sarah Bernhard", tu vois?

Cécile: – Ah bah, évidemment, mais...

Anne: – Mais écoute, c(e n')est pas grave, mais en tout cas il faut vraiment que je te vois; alors le prochain rendez-vous c'est quand?

Cécile: – Bah, ce soir, si tu veux. C'est toujours...⊥

Anne: – Attends, ce soir...⊥

Cécile: – Je passerai chez toi si tu veux.

Anne: – Vers `` quelle heure tu peux passer?

Cécile: – Mais écoute...en ce moment... il est cinq heures et demie. Je peux passer à sept heures.

Anne: – Sept heures?... Bon, d'accord, ça va, sept heures.

Cécile: – C'est ça va?

Anne: – Alors, chez moi je t'attends.

Cécile: – Tu sais, je suis désolée pour tout à l'heure, hein?

Anne: – Non, non, c'[est] pas grave.

Cécile: – Et tu as attendu longtemps dehors?

Anne: – Non mais... C'est pas grave. Bon , alors à tout à l'heure?

Cécile: – D'accord, j'arrive à sept heures.

Anne: – Alors, au revoir.

Cécile: – Au revoir.

D.

Jean-Jacques: – Ecoute, je vais te raconter l'histoire qui m'est arrivée dans le métro || c'est ÷ un truc assez... assez `` dégueulasse || j'ai failli me faire taba `` sser par un type... i(l) y a ... (il) y a six mois de ça | je revenais du... du cinéma || et puis euh...

Marie: – Dans quel quartier?

Jean-Jacques: – J'étais dans le quartier euh... Montparnasse.

Marie: – Oui, Montparnasse je pense que c'est tranquille, c'est relaxe.

Jean-Jacques: – Oui, je dis v(oi)là c'est vraiment tranquille | c'est relaxe, c'est juste que(l)qu(e)s flics qui se promènent... le... le soir à part

- ça... c'est ... vraiment... on est peinarde... on est peinarde,
quoi.
- Marie:* – Ah oui.
- Jean-Jacques:* – Alors je rent(r)e dans le métro | et p(u)is... tout se passait très
bien | et p(u)is d'un seul coup une espèce... de... brute... qui
... qui... qui s'amène su(r) moi | i(l) avait ≠ une gueule... ´
´dégueulasse ... mal rasée.⊥
- Marie:* – Une mine patibulaire?
- Jean-Jacques:* – Une mine patibulaire, vraiment une mine dégueulasse. Et
p(u)is i(l) commence à me rattraper par le col back | et p(u)is
i(l) commence à me´ malmener i(l) dit: "Et ton pognon ou je te
casse la gueule tout de suite", hien? Je lui dit euh ⊥ j'ai
réussi à éviter euh le... le... le coup de poing américain, ça a
été un gros combat... dans le métro hein... où on était tout
seul hein?
- Marie:* – Et il était quelle heure?
- Jean-Jacques:* – Ah bah... je sais pas euh... Minuit et demie à peu près...
- Marie:* – Oui. Tu t'es fait tabassé.⊥
- Jean-Jacques:* – Ce qui m'a sauvé c'est des gens qui sont arrivés.
- Marie:* – Oui.
- Jean-Jacques:* – Alors le type a commencé à a(v)oir l... la pétoche.
- Marie:* – Ah oui? Il s'est un peu calmé?
- Jean-Jacques:* – Bah oui, i(l) s'est ≠ enfui.

E.

- Parlez, s'il vous plaît, de votre stage à Moscou, de vos études, de vos impressions.
- J'ai été contente de recevoir une bourse pour aller à Moscou, pa(r)ce que... si on doit payer nous-mêmes le voyage... c'est... assez cher... donc j'aurais pas pu y [ji] aller, et comme ça j'ai été contente pour pouvoir nous perfectionner en russe pa(r)ce que j'avais ≠ impression que vraiment euh... jusqu' à présent j'avais presque ´ jamais parlé en russe... à l'Ecole des traducteurs on fait tout le temps des traductions par écrit... donc... on ne fait pas l'étude pratique orale.
- Vous êtes restée tout le temps à Moscou ou bien vous avez eu l'occasion de visiter d'autres villes?
- Ici j'étais très contente... aussi que... qu'on n'a pas seulement visité... Moscou | mais qu'on a pu visiter d'autres villes | comme... Novgorod... et

Petersbourg. Novgorod était... vraiment une ville intéressante... parce que le Krémolin... est vraiment conservé... bien conservé. Petersbourg | on a été seulement deux jours ... ce qui fait qu'on a ... on a vu... l'ensemble de la ville, mais on n'a rien pu voir vraiment... en détail... donc... maintenant [ma-nā] malheureusement le séjour sera bientôt fini.

- Et comment avez-vous été logée?
- C'était très bien qu'on était dans un... foyer avec des étudiants russes || pa(r)ce que ça facilitait beaucoup les contacts. C'est beaucoup plus appréciable que se retrouver euh... entre étrangers... même s'il sont de différentes nationalités... on n'est quand même pas dans le bain... linguistique... comme... on était à l'Institut... pendant le foyer.

3) Observez les pauses et les hésitations dans l'interview d'un jeune Français de Bordeaux.

- Comment occupes-tu tes loisirs?
- Comme les loisirs... euh... je fais du sport et... de l'informatique. Alors, ça dépend de mes saisons, l'été... euh... je fais du sport à l'extérieur...
- Quels sont tes sports préférés?
- Les sports préférés... euh la natation et ...le surf* ... Alors, le surf c'est pratique puisqu'ici... euh... on habite au bord de la mer... donc on peut en faire... euh... au moins dix fois par an, parce qu'il fait... il fait beau... il fait assez beau dans l'eau.
- Pratiques-tu beaucoup?
- Quand je suis en vacances... euh... tout les jours... ou quand je suis en... en repos de fin de semaine oui, tous les jours, autrement... euh... quand je travaille... ça dépend de mes horaires de travail... si je travaille douze heures par jour ça ne me laisse pas trop de temps de libre... si je travaille, que ...que huit heures ça me laisse deux ou trois heures pour m'entraîner.
- Quand prends-tu tes vacances et où?
- Alors les vacances... euh... quand je peux en prendre, je les prends... au mois de juillet ou août...
- Où aimerais-tu vivre: à la ville ou à la campagne? et pourquoi.
- Je préfère... la campagne parce que... quand on sort de la maison on a... on a la nature... euh... on a beaucoup de place...
- Invites-tu souvent des amis ou es-tu souvent invité par des amis?
- Alors, des amis, oui... euh... ça dépend... ça dépend de la saison...
- Sort-tu avec des amis et où allez-vous?

* [ə-sœrf]

- Alors... quand on sort avec des amis... euh... c'est toujours pareil... euh... pendant la période des vacances on sort tous les soirs... on va ... euh... dans la discothèque et... l'hiver ... euh... on sort une fois ou deux fois par semaine à la discothèque à Bordeaux.
- Quels sont tes chanteurs préférés?
- Alors... les chanteurs français préférés c'est... d'abord Louis. Chédide, en premier, ensuite y en a beaucoup qui sont... que j'aime bien... euh...
- Quelle est ton idée de la famille et de la vie familiale?
- Pour le moment, l'idée de la famille... euh... j'ai pas une idée précise... étant donné que... la famille c'est surtout quand on a certain âge et quand on est jeune on ne pense pas tellement à... la vie de famille, on pense plutôt à s'amuser...
- Peux-tu décrire une femme idéale physiquement et moralement?
- La femme idéale, pour la décrire... euh... c'est assez difficile... physiquement... euh... je peux pas... j'ai pas de préférence alors... la fille idéale a pas... a pas un physique spécial... donc... c'est pas une ... euh... ça peut être ne ... elle peut être n'importe comment physiquement, c'est pas important, le physique. Ce qui est important, c'est... c'est moralement plutôt... faut... bien s'entendre avec elle... ça...ça... dépend de son caractère... euh... de ... de ses sentiments, de ce qu'elle pense.
- Quelles qualités plus particulièrement recherches-tu chez une femme?
- Bon... les qualités morales... euh... d'une femme... euh... ça doit être... sa gentillesse... euh... non, je sais pas, je vois pas.
- Quels journaux et magazines lis-tu et quels articles en particulier?
- Alors... je lis régulièrement, c'est-à-dire tous les jours euh le Journal régional qui parle... de Bordeaux, de sa région, je sais pas... de Sud-Ouest... je lis surtout... euh... les informations locales, le sport... et ... d'autre part, tous... toutes les semaines ou tous les mois... euh... les revues spécialisées sur... euh... la natation, le surf et puis l'informatique.
- Quand et où généralement lis-tu ces journaux et magazines?
- Je les lis... chez moi... quand... euh toute la journée enfin, si je dis temps de libre... En général je les lis de suite après les avoir achetés, parce que j'aime pas... attendre.

4) Marquez les pauses et les hésitations dans l'interview qui suit.

- Comment occupes-tu tes loisirs?
- Je fais du sport, de la gymnastique, je tricote, je lis et je rencontre des amis.
- Quels sont tes sports préférés et pratiques-tu beaucoup?

- Les sports préférés c'est la gymnastique, j'aime bien aussi le tennis, la natation et j'en pratique tous les sports au moins deux fois par semaine.
- Quand prends-tu tes vacances et où, généralement?
- Je prends les vacances trois fois dans l'année: les premières en avril, les deuxièmes en novembre et les troisièmes en janvier et j'essaye de partir au soleil chaque fois. Je suis plus particulièrement attirée par l'Asie et l'Amérique aussi, les Etats-Unis et l'Amérique du Sud.
- Où aimerais-tu vivre: à la ville ou à la campagne et pourquoi?
- Je préfère vivre à la ville, mais j'aime bien aller à la campagne le week-end parce qu'on s'ennuie un peu trop à la campagne. C'est plus animé à la ville, on peut aller au cinéma, on peut aller aux spectacles.
- Invites-tu souvent des amis ou es-tu souvent invitée par des amis? et sors-tu souvent avec des amis? Si oui où allez-vous?
- Oui, je vois souvent des amis, je vais chez eux ou ils viennent chez moi. Je vois mes amis l'après-midi, d'autres gens, je les vois le soir parce que beaucoup sont encore étudiants et ne peuvent pas me voir dans la journée puisqu'ils sont au cours, donc, je les vois le soir. Par contre d'autres sont libres dans l'après-midi et je les vois l'après-midi. Je reçois des amis chez moi donc, nous dînons à la maison ou bien nous allons au restaurant, mais le plus souvent nous dînons les uns chez les autres. Lorsque nous allons au restaurant nous allons-ensuite parfois au cinéma et de temps en temps dans les boites de nuit.
- Quels chanteurs français préfères-tu?
- Chez les hommes, j'aime bien... Jacques Dutronc et chez les femmes Françoise Hardy et c'est toujours on voit pas d'autres. J'aime pas tellement les chanteurs français.
- Quelle est ton idée de la vie familiale et de la famille?
- Dans une famille le plus important est d'avoir de bonnes relations entre les parents et les enfants et le reste de la famille aussi.
- Peux-tu décrire l'homme idéal?
- L'homme idéal, il faut qu'il ait de l'humour, qu'il soit attentionné, aimable.
- Cela c'était moralement. Mais physiquement?
- Physiquement? Plutôt grand, d'allure sportive.
- Quels journaux et magazines lis-tu et quels articles en particulier?
- Surtout des journaux féminins comme "Elle", "Cosmopolitain", "Vogue" etc. Et je lis surtout les reportages sur la mode, les recettes de cuisine, ils donnent beaucoup de trucs, ça peut être des idées des trucs sur tout: sur la cuisine, sur le bricolage, sur le jardinage.

- Quand et où lis-tu?
- Je lis chez moi, surtout le soir.

5) Déchiffrez l'interview que vous allez entendre. Marquez toutes les pauses et les hésitations.

6) Imitez l'interview qui suit. Répétez après l'enregistrement puis prononcez seul. Respectez toutes les pauses et les hésitations.

- Bonjour à tous. Je m'appelle Francis Gonzalès, j'habite Bordeaux, je suis employé au port de Bordeaux, je suis docker. J'ai trente-deux ans.
- Mon sport favoris est le football... euh... j'aime bien le rugby, le tennis... J'aime en général le sport... euh... mais mon le plus grand plaisir c'est le football. Je... ne pratique pas le sport depuis quelques années, vu que je me consacre uniquement à mon travail...
- Mon grand... rêve, c'est de vivre à la campagne. Je suis issu de... de milieu... campagnard... euh... à plus au moins longue origine et je ... euh... je déplore cette vie à la ville qui est une vie... mouvementée, agitée... euh... sur les nerfs en permanence.
- Mon chanteur favoris est Claude Nougareaud, j'aime bien aussi Monstaki, également Brel, Brassens, ainsi que... Jean Ferrat.
- L'idée de la vie familiale... euh... c'est celle que j'ai, à quelques exceptions près bien sûr, il y a toujours des problèmes dans une famille, mais... euh... bon... une femme, des enfants, une vie... euh... réglée, équilibrée. Pour moi... euh... j'ai une vie idéale.
- La femme idéale... Existe-elle? Qu'est-ce? Je pose la question. A mon avis... euh... je ne trouve pas la réponse. On peut juste avoir une idée... euh... plus ou moins exacte... Ça c'est de bien s'assembler, bien se comprendre, se supporter dans des moments plus ou moins difficiles et... c'est déjà pas mal à mon avis.
- Je n'ai pas beaucoup de temps de lire, mais... euh... cela m'arrive... Mes articles... euh... préférés... évidemment... euh... articles politiques, économiques... euh... socios... et sportifs.
- Généralement je lis... euh... le soir... euh ...après six heures... euh... avant de prendre le repas... euh ...Je n'ai... aucun moyen de... de lire... auparavant.

7) Faites l'analyse phonétique des interviews 1–4. Marquez les liaisons, les [ə] omis, les accents.

8) Dans les interviews 1–4 relevez les phénomènes de la langue parlée.

9) Prononcez seul les réponses des interview 1–3.

10) Maintenant c'est vous qui allez être interviewé. Donnez les réponses correspondant aux questions citées. Respectez les pauses, les hésitations. Faites attention aux liaisons obligatoires et à la chute du [ə].

Ключ к юните

- Bonjour. Peux-tu te présenter?
- Je m'appelle Eric Glipas, j'ai 19 ans, j'habite à Bordeaux et je suis étudiant en première année de droit.
- Comment occupes-tu tes loisirs?
- Il y a plusieurs façons de... d'avoir des loisirs, mais pour ma part euh principalement, je...mes loisirs consistent en... beaucoup de sorties à l'extérieur et... la... les loisirs euh... alors, je sors beaucoup... euh... en discothèques... euh... avec beaucoup d'amis... euh y a... on peut... aller voir des concerts, aller au cinéma, la lecture est aussi intéressante... voilà...
- Quels sont tes sports préférés et pratiques-tu beaucoup?
- Mes... deux sports préférés sont le ski et la planche à voile... je pratique assez peu la planche à voile, mais je pratique un peu plus de ski... que j'adore.
- Quand prends-tu tes vacances et où?
- Je prends mes vacances au mois de juillet et au mois d'août quand je ne travaille pas et je les passe... euh...le plus souvent...euh... dans la région bordeauxaise ou sur le littoral atlantique...
- Où aimerais-tu vivre à la ville ou à la campagne? et pourquoi?
- Pas de préférence... particulière... Il me semble qu'il faut... un... un juste milieu entre... la vie de la campagne euh... A mon avis un coin... un endroit idéal... serait... un... un endroit où il n'y aurait... pas trop de monde, tout en ayant... une certaine animation... Donc ce n'est ni une ville, ni vraiment à la campagne, c'est au milieu.
- Invites-tu souvent des amis ou es-tu souvent invité par des amis? et sors-tu souvent avec des amis? si oui, où allez-vous?
- J'invite... rarement des amis à la maison sauf... euh... quelques-uns avec qui je suis vraiment très lié... euh... Ma maman... n'est pas très contente quand j'invite du monde à la maison... euh par contre, je suis souvent invité à l'extérieur, mais... euh... le plus souvent nous nous retrouvons entre amis... euh... à l'extérieur et non pas chez... le domicile de l'un ou de l'autre. C'est-à-dire que nous sortons souvent donc le soir... les parents dorment et nous

- préférons aussi... aller... au-dehors et nous sortons dans des discothèques le plus souvent et dans des... cafés où nous prenons un verre et discutons.
- Quelle est ton idée de la famille et de la vie familiale?
 - Je n'ai pas beaucoup d'idées sur la... la famille... euh... et la vie familiale donc... je pense que... euh... ça peut-être une atteinte à la liberté individuelle...
 - Peux-tu décrire la femme idéale?
 - Je pense que... toutes les femmes peuvent être dans une certaine mesure... idéales, si elles sont assez jolies et assez intelligentes, mais... le mot "idéal", une femme idéale, au vrai sens du terme, serait pour moi... charmante, donc... euh belle, mignonne, et par les occasions, intéressante, sensible, sensuelle, sportive.
 - Quels journaux et magazines lis-tu et quels articles en particulier?
 - Je lis... euh... "Le Quotidien de Paris" qui est un journal français... je lis quelque hebdomadaires, comme "Magazine-hebdo" qui malheureusement n'est... plus en vente actuellement... euh... c'est à peu près tout... Les articles... que je préfère sont bien sûr ceux ayant trait aux... aux loisirs, aux sports... mais... je lis bien sûr quelques articles politiques, économiques et sociaux.
 - Quand et où lis-tu généralement?
 - Je lis... bien souvent... euh... entre midi et deux heures, donc, avec la pause pour manger, et le soir... euh... en rentrant de la faculté.

**Практический курс основного иностранного языка
Французский язык
Практическая фонетика
Юнита 5**

Редактор: Н.Б. Питерских
Оператор компьютерной верстки: В.С. Левшанов

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998	Сдано в печать
НОУ "Современный Гуманитарный Институт"	
Тираж	Заказ
